



HOUSE OF COMMONS  
38th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
38<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

**AT DISSOLUTION**

**À LA DISSOLUTION**

**Tuesday, November 29, 2005**

**Le mardi 29 novembre 2005**

---



**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Introduction of Government Bills .....	7	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement .....	7
Introduction of Private Members' Bills.....	7	Dépôt de projets de loi émanant des députés .....	7
First Reading of Senate Public Bills .....	10	Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat .....	10
Motions .....	10	Motions.....	10
Orders of the Day.....	23	Ordre du Jour.....	23
Government Orders.....	23	Ordres émanant du gouvernement .....	23
Business of Supply .....	23	Travaux des subsides.....	23
Ways and Means Proceedings .....	28	Voies et moyens. ....	28
Government Bills (Commons).....	29	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) .....	29
Government Bills (Senate) .....	33	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) .....	33
Government Business.....	33	Affaires émanant du gouvernement.....	33
Concurrence in Committee Reports .....	34	Adoption de rapports de comités .....	34
Notices of Motions for the Production of Papers .....	35	Avis de motions portant production de documents .....	35
Private Members' Business .....	43	Affaires émanant des députés .....	43
Deferred Recorded Divisions.....	43	Votes par appel nominal différés .....	43
Items in the Order of Precedence .....	43	Affaires dans l'ordre de priorité. ....	43
Items outside the Order of Precedence.....	53	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	53
Public Bills (Commons) .....	53	Projets de loi d'intérêt public (Communes) .....	53
Notices of Motions .....	79	Avis de motions.....	79
Notices of Motions (Papers).....	120	Avis de motions (Documents).....	120
Questions .....	121	Questions.....	121
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des Avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings). ....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for Production of Papers.....	III	Avis de motions portant production de documents ....	III
Business of Supply.....	III	Travaux des subsides.....	III
Government Business .....	III	Affaires émanant du gouvernement.....	III
Private Members' Notices of Motions .....	III	Affaires émanant des députés.....	III
Report Stage of Bills.....	V	Étape du rapport des projets de loi .....	V



**Order Paper**

**Feuilleton**



**Introduction of Government Bills****No. 1**

October 6, 2004 — The Minister of State (Infrastructure and Communities) — Bill entitled “An Act to establish the Office of Infrastructure of Canada, to amend the Canada Strategic Infrastructure Fund Act and to make consequential amendments to other Acts”.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Office of Infrastructure of Canada, to amend the Canada Strategic Infrastructure Fund Act and to make consequential amendments to other Acts”.

**No. 2**

June 9, 2005 — The Minister of Finance — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act in respect of corporate income tax”.

**Introduction of Private Members' Bills****No. 1**

October 19, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Operations (SSM-DO)”.

**No. 2**

October 22, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (judicial review)”.

**No. 3**

October 22, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Radiocommunication Act (approval process relating to the erection of structures)”.

**No. 4**

October 28, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (home invasion offence)”.

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement****N° 1**

6 octobre 2004 — Le ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Bureau de l'infrastructure du Canada et modifiant la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et d'autres lois en conséquence ».

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant le Bureau de l'infrastructure du Canada et modifiant la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et d'autres lois en conséquence ».

**N° 2**

9 juin 2005 — Le ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (impôt sur le revenu des sociétés) ».

**Dépôt de projets de loi émanant des députés****N° 1**

19 octobre 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la création et l'octroi de la médaille du service spécial pour opérations nationales (MSS-ON) ».

**N° 2**

22 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire) ».

**N° 3**

22 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (approbation des emplacements pour la construction de structures) ».

**N° 4**

28 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (infraction d'invasion de domicile) ».

**No. 5**

November 23, 2004 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Bill entitled “An Act to provide fixed dates for the election of members to the House of Commons and to amend the Constitution Act, 1867”.

**N° 5**

23 novembre 2004 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi établissant des dates fixes pour l'élection des députés à la Chambre des communes et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 ».

**No. 6**

January 31, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (limits on child access by sex offenders)”.

**N° 6**

31 janvier 2005 — M. Mills (Red Deer) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (restriction frappant les délinquants sexuels quant à l'accès auprès des enfants) ».

**No. 7**

February 1, 2005 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

**N° 7**

1<sup>er</sup> février 2005 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

**No. 8**

February 1, 2005 — Mr. Anders (Calgary West) — Bill entitled “An Act to amend the Special Economic Measures Act (no foreign aid to countries that do not respect religious freedom)”.

**N° 8**

1<sup>er</sup> février 2005 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (aucune aide extérieure aux États n'accordant pas la liberté de religion) ».

**No. 9**

February 3, 2005 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Bill entitled “An Act to amend the Railway Safety Act (visibility of railway equipment)”.

**N° 9**

3 février 2005 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (visibilité du matériel ferroviaire) ».

**No. 10**

February 7, 2005 — Mr. Casson (Lethbridge) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (health care property and services)”.

**N° 10**

7 février 2005 — M. Casson (Lethbridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (biens et services de soins de santé) ».

**No. 11**

February 7, 2005 — Mr. Lapierre (Lévis—Bellechasse) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse”.

**N° 11**

7 février 2005 — M. Lapierre (Lévis—Bellechasse) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse ».

**No. 12**

February 10, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada”.

**N° 12**

10 février 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada ».

**No. 13**

March 3, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (annual medical studies)”.

**N° 13**

3 mars 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (études médicales annuelles) ».

**No. 14**

April 5, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

**No. 15**

April 12, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Arrangements Act (prevention of private hospitals)”.

**No. 16**

May 2, 2005 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (Internet domain name)”.

**No. 17**

June 9, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Indian Act (election of chiefs and councils)”.

**No. 18**

June 14, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (plea bargaining)”.

**No. 19**

June 21, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to establish Air India Flight 182 Memorial Day”.

**No. 20**

October 17, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (disability)”.

**No. 21**

October 25, 2005 — Mr. Carr (Halton) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on wigs for chemotherapy patients)”.

**No. 22**

November 3, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (post-secondary school students)”.

**N° 14**

5 avril 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

**N° 15**

12 avril 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés) ».

**N° 16**

2 mai 2005 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (nom de domaine Internet) ».

**N° 17**

9 juin 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élection des chefs et des conseils) ».

**N° 18**

14 juin 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (négociation de plaidoyer) ».

**N° 19**

21 juin 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Jour commémoratif du vol 182 d'Air India ».

**N° 20**

17 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité) ».

**N° 21**

25 octobre 2005 — M. Carr (Halton) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (dispense de la TPS sur les perruques destinées aux personnes en traitement de chimiothérapie) ».

**N° 22**

3 novembre 2005 — M. Mills (Red Deer) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (étudiants de niveau postsecondaire) ».

**No. 23**

November 14, 2005 — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (abortion after twenty weeks of gestation)”.

**No. 24**

November 21, 2005 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Bill entitled “An Act to amend the Supreme Court Act (intervenor's expenses)”.

**No. 25**

November 24, 2005 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to provide for secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians”.

**First Reading of Senate Public Bills**

**S-11** — May 17, 2005 — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

**Motions****No. 1**

November 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That the First Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, November 1, 2004, be concurred in.

*Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 4).*

**No. 2**

November 23, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

*Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 5).*

**No. 3**

November 29, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

*Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 5).*

**No. 4**

February 21, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 8, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

**N° 23**

14 novembre 2005 — M. Steckle (Huron—Bruce) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (avortement après vingt semaines de gestation) ».

**N° 24**

21 novembre 2005 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (frais d'intervenant) ».

**N° 25**

24 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable ».

**Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**S-11** — 17 mai 2005 — Loi modifiant le Code criminel (loteries).

**Motions****N° 1**

2 novembre 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 1<sup>er</sup> novembre 2004, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 4 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).*

**N° 2**

23 novembre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 5 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).*

**N° 3**

29 novembre 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 5 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).*

**N° 4**

21 février 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 8 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 5**

February 21, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, February 14, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 6**

April 20, 2005 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, presented on Monday, February 21, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 7**

April 20, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 8**

April 20, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 9**

April 20, 2005 — Mr. Casson (Lethbridge) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Monday, April 18, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 5**

21 février 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 14 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 6**

20 avril 2005 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, présenté le lundi 21 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 7**

20 avril 2005 — M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 8**

20 avril 2005 — M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 9**

20 avril 2005 — M. Casson (Lethbridge) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le lundi 18 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

April 20, 2005 — Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, February 15, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

April 20, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Monday, December 20, 2004, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 12**

April 20, 2005 — Ms. Oda (Durham) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, April 15, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 13**

April 20, 2005 — Mr. Obhrai (Calgary East) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, February 7, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 14**

April 21, 2005 — Mr. Silva (Davenport) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, February 7, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

20 avril 2005 — M. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 15 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

20 avril 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que le troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le lundi 20 décembre 2004, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 12**

20 avril 2005 — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Que le huitième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 13**

20 avril 2005 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 7 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 14**

21 avril 2005 — M. Silva (Davenport) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 7 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 15**

April 21, 2005 — Mr. Galloway (Sarnia—Lambton) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, presented on Monday, February 21, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 16**

April 21, 2005 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Monday, April 18, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 17**

April 21, 2005 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 18**

April 21, 2005 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 19**

April 21, 2005 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, December 14, 2004, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 15**

21 avril 2005 — M. Galloway (Sarnia—Lambton) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, présenté le lundi 21 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 16**

21 avril 2005 — M. Bagnell (Yukon) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le lundi 18 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 17**

21 avril 2005 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 18**

21 avril 2005 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 19**

21 avril 2005 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels, présenté le mardi 14 décembre 2004, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 20**

April 28, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 21**

April 28, 2005 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Friday, November 26, 2004, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 22**

April 28, 2005 — Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 23**

May 5, 2005 — Mr. Toews (Provencher) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 24**

May 5, 2005 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 20**

28 avril 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le 35<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 21**

28 avril 2005 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le vendredi 26 novembre 2004, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 22**

28 avril 2005 — M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le 35<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 23**

5 mai 2005 — M. Toews (Provencher) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 24**

5 mai 2005 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 25**

May 5, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 26**

May 5, 2005 — Mr. Warawa (Langley) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 27**

May 9, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, December 3, 2004, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 28**

May 9, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, November 19, 2004, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 29**

May 9, 2005 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Third Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 15, 2004, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 25**

5 mai 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 26**

5 mai 2005 — M. Warawa (Langley) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 27**

9 mai 2005 — M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 3 décembre 2004, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 28**

9 mai 2005 — M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 19 novembre 2004, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 29**

9 mai 2005 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 15 décembre 2004, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 30**

May 9, 2005 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 31**

May 10, 2005 — Mr. Myers (Kitchener—Conestoga) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Thursday, April 14, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 32**

May 10, 2005 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 33**

May 10, 2005 — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — That the Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, February 14, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 34**

May 13, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 30**

9 mai 2005 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 31**

10 mai 2005 — M. Myers (Kitchener—Conestoga) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le jeudi 14 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 32**

10 mai 2005 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 33**

10 mai 2005 — M. Steckle (Huron—Bruce) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 14 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 34**

13 mai 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 35**

May 13, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, April 21, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 36**

May 16, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, February 15, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 37**

May 30, 2005 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Tuesday, February 8, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 38**

May 30, 2005 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Monday, May 9, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 39**

May 30, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, May 19, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

**N° 35**

13 mai 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 21 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 36**

16 mai 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 15 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 37**

30 mai 2005 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 8 février 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 38**

30 mai 2005 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 9 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 39**

30 mai 2005 — M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le neuvième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 19 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 40**

May 30, 2005 — Mr. Doyle (St. John's East) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, into two bills: Bill C-43A, An Act to provide payments to provinces and territories and an Act to implement the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement and Bill C-43B, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005; that Bill C-43A be composed of Part 24 (payments to certain provinces and territories) and Part 12 (the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement); that Bill C-43B be composed of all remaining Parts of Bill C-43; that the House order the printing of Bills C-43A and C-43B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that Bill C-43A be reported back to the House no later than two sitting days after the adoption of this motion.

**No. 41**

May 31, 2005 — Mr. Ménard (Hochelaga) — That the 12th Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, May 31, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 42**

June 1, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, December 14, 2004, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 43**

September 22, 2005 — Ms. Karetak-Lindell (Nunavut) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 8, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 40**

30 mai 2005 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, en deux projets de loi : C-43A, Loi relative aux paiements à certaines provinces et aux territoires et Loi visant à mettre en oeuvre l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse, et le projet de loi C-43B, Loi visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005; que le projet de loi C-43A soit composé de la partie 24 (paiements à certaines provinces et aux territoires) et de la partie 12 (l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse); que le projet de loi C-43B englobe toutes les autres parties du projet de loi C-43; que la Chambre commande l'impression des projets de loi C-43A et C-43B; que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de nature administrative, le cas échéant, afin de donner effet à la présente motion; que le projet de loi C-43A fasse l'objet d'un rapport à la Chambre au plus tard deux jours de séance après l'adoption de la présente motion.

**N° 41**

31 mai 2005 — M. Ménard (Hochelaga) — Que le 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 31 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 42**

1<sup>er</sup> juin 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels, présenté le mardi 14 décembre 2004, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 43**

22 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Karetak-Lindell (Nunavut) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 8 juin 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 44**

September 22, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, April 15, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 45**

September 22, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, June 20, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 46**

September 22, 2005 — Mr. Maloney (Welland) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Monday, May 9, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 47**

September 22, 2005 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the 16th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Tuesday, June 28, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 48**

September 22, 2005 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the 15th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, June 22, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 44**

22 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le huitième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 45**

22 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le dixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 20 juin 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 46**

22 septembre 2005 — M. Maloney (Welland) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le lundi 9 mai 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 47**

22 septembre 2005 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le 16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mardi 28 juin 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 48**

22 septembre 2005 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 22 juin 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 49**

September 22, 2005 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the 14th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, June 22, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 50**

September 22, 2005 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the 13th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Friday, June 17, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 51**

September 22, 2005 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the 11th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Monday, June 13, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 52**

September 22, 2005 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, June 28, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 53**

October 6, 2005 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — That the 12th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, October 6, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 49**

22 septembre 2005 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 22 juin 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 50**

22 septembre 2005 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le vendredi 17 juin 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 51**

22 septembre 2005 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le lundi 13 juin 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 52**

22 septembre 2005 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 28 juin 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 53**

6 octobre 2005 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Que le 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 6 octobre 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 54**

November 1, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, October 26, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 55**

November 15, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, April 7, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 56**

November 21, 2005 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — That the 19th Report of the Standing Committee on Finance (recommendation not to proceed further with Bill C-273, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)), presented on Monday, November 21, 2005, be concurred in.

*To be added to the business of the House, at the expiry of the time provided for Private Members' Business, on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 97.1(2).*

*Designated day — Wednesday, November 30, 2005, at 6:30 p.m.*

*Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 97.1(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 57**

November 21, 2005 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — That the 14th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration (recommendation not to proceed further with Bill C-283, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Immigration and Refugee Protection Regulations), presented on Monday, November 21, 2005, be concurred in.

*To be added to the business of the House, at the expiry of the time provided for Private Members' Business, on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 97.1(2).*

*Designated day — Thursday, December 1, 2005, at 6:30 p.m.*

**N° 54**

1<sup>er</sup> novembre 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que le dixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 26 octobre 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 55**

15 novembre 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 7 avril 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 56**

21 novembre 2005 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Que le 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)), présenté le lundi 21 novembre 2005, soit agréé.

*À ajouter aux travaux de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés, à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.*

*Jour désigné — le mercredi 30 novembre 2005, à 18 h 30.*

*Débat — limite de 1 heure, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 57**

21 novembre 2005 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-283, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés), présenté le lundi 21 novembre 2005, soit agréé.

*À ajouter aux travaux de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés, à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.*

*Jour désigné — le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2005, à 18 h 30.*

*Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 97.1 (2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 58**

November 21, 2005 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — That the 15th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, November 21, 2005, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 59**

November 23, 2005 — Ms. Brown (Oakville) — That the 17th Report of the Standing Committee on Health (recommendation not to proceed further with Bill C-420, An Act to amend the Food and Drugs Act), presented on Wednesday, November 23, 2005, be concurred in.

*To be added to the business of the House, at the expiry of the time provided for Private Members' Business, on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 97.1(2).*

*Débat — limite de 1 heure, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 58**

21 novembre 2005 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Que le 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 21 novembre 2005, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 59**

23 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Brown (Oakville) — Que le 17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la santé (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-420, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues), présenté le mercredi 23 novembre 2005, soit agréé.

*À ajouter aux travaux de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés, à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 97.1 (2) du Règlement.*

# Orders of the Day

# Ordre du Jour

## GOVERNMENT ORDERS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### BUSINESS OF SUPPLY

October 5, 2004 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending December 10, 2005 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Tuesday, November 29, 2005 — 5th allotted day.*

*Thursday, December 1, 2005 — 6th allotted day.*

### Opposition Motions

June 3, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That the Government immediately discontinue the practice of restricting access to the Compassionate Care Benefit with outdated criteria for defining who is a caregiver in Canadian society because it is failing the terminally ill who can't wait for an indefinite government review as to why the benefit failed to meet expectations.

June 3, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, a National Disability Act be introduced designed to promote reasonable access to medical care, medical equipment, education, employment, transportation and housing for Canadians with disabilities.

June 3, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — That, given the Organisation for Economic Co-operation and Development has ranked Canada last in one environmental integrity rating and next to last in their latest rankings; the United Nations has been critical of Canada's rapidly deteriorating environmental record; the multiple scathing reports from the Commissioner of Environment and Sustainable Development; the hundreds of annual boil water warnings; the thousands of federal contaminated sites; cities dumping raw sewage directly into the ocean; and increased levels of air pollution: the government provide Canadians with a comprehensive environmental vision that provides clean air, land and water, and focuses on the development and proliferation of alternate energy and transitional fuels.

### TRAVAUX DES SUBSIDES

5 octobre 2004 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 10 décembre 2005 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a) du Règlement.*

*Le mardi 29 novembre 2005 — 5<sup>e</sup> jour désigné.*

*Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2005 — 6<sup>e</sup> jour désigné.*

### Motions de l'opposition

3 juin 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que le gouvernement cesse immédiatement de restreindre l'accès aux prestations pour soins prodigués avec compassion en utilisant des critères désuets pour définir les personnes considérées comme des soignants dans la société canadienne, car il ne répond pas aux besoins des malades en phase terminale, qui ne peuvent attendre indéfiniment que le gouvernement examine la raison pour laquelle les prestations n'ont pas répondu aux attentes.

3 juin 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, on dépose une loi nationale sur l'invalidité conçue pour faciliter un accès satisfaisant aux soins et à l'équipement médicaux, à l'éducation, à l'emploi, au transport et au logement des Canadiens handicapés.

3 juin 2005 — M. Mills (Red Deer) — Que, étant donné que l'Organisation de coopération et de développement économiques a accordé la dernière place au Canada dans une évaluation sur l'intégrité environnementale et l'avant-dernière place dans son plus récent classement; que les Nations Unies ont critiqué le bilan environnemental du Canada, qui se détériore rapidement; que le Commissaire à l'environnement et au développement durable a présenté de multiples rapports cinglants; que, chaque année, les endroits où les consommateurs doivent faire bouillir l'eau se comptent par centaines; que les sites contaminés fédéraux se comptent par milliers; que nos villes déversent des eaux d'égout brutes directement dans l'océan; et que les niveaux de pollution atmosphérique sont plus élevés : le gouvernement fournisse aux Canadiens une vision environnementale complète qui assure de l'air pur, des terres non contaminées et de l'eau saine et qui soit axée sur la mise au point et la prolifération des sources d'énergie et des combustibles de rechange.

June 3, 2005 — Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — That, in view of the fact that the social indicators of aboriginal health, education, teen suicide, drug abuse, alcohol abuse, fetal alcohol syndrome, violence, and community safety have all deteriorated over the past 12 years; the House call upon the government to take immediate action to address aboriginal poverty and the legislative and jurisdictional confusion surrounding the delivery of educational, health care and social services to aboriginal Canadians, especially aboriginal children.

June 3, 2005 — Mr. Goodyear (Cambridge) — That, in the opinion of the House, given the failure of the government to adequately protect its citizens, the government make the registry of all convicted sex offenders mandatory and retroactive.

June 3, 2005 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That the House call on the government to redirect funds from the Canadian Firearms Centre to the RCMP to use for front-line policing priorities, and to the Canada Border Services Agency for front-line border security priorities.

June 3, 2005 — Ms. Oda (Durham) — That, in the opinion of the House, museums in Canada are facing serious fiscal challenges due to decreasing federal funding and the lack of a promised museum policy, and, accordingly, the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program should be amended to allow museums in Canada access to the endowment incentives component of this program.

June 3, 2005 — Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — That, in the opinion of the House, immediate steps be taken to amend the Employment Insurance Act to provide for the establishment of a workers' protection fund that is funded and administered under the Employment Insurance Act to protect workers wages, medical and dental premiums, and severance payments to an amount of \$5000 per employee in the event of a business bankruptcy or insolvency.

June 3, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — That, in the opinion of the House, Elections Canada should investigate the allegations, currently being discussed at the sponsorship scandal inquiry, specifically those allegations of election irregularities during the 1997 and 2000 elections in ridings throughout Canada which received sponsorship program funds for staffing and candidate activities.

June 3, 2005 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — That, at any international forum in which the government has delegatory representation, and when a subject matter comes to a vote that was also the subject matter of a vote taken in the House of Commons, the government instruct its delegates to vote in accordance with the democratic will previously expressed by the House.

3 juin 2005 — M. Prentice (Calgary-Centre-Nord) — Que, étant donné que les indicateurs sociaux de la santé, de l'éducation, du suicide chez les adolescents, de l'abus de drogues et d'alcool, du syndrome d'alcoolisation fœtale, de la violence et de la sécurité communautaire se sont tous détériorés chez les Autochtones depuis 12 ans, la Chambre invite le gouvernement à prendre des mesures immédiates pour régler le problème de la pauvreté des Autochtones et du conflit de législations et de compétences entourant la prestation de services éducatifs, de soins de santé et de services sociaux aux Canadiens d'origine autochtone, et notamment aux enfants autochtones.

3 juin 2005 — M. Goodyear (Cambridge) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le gouvernement ne réussit pas à protéger adéquatement ses citoyens, celui-ci rende le registre de tous les délinquants sexuels condamnés obligatoire et rétroactif.

3 juin 2005 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que la Chambre demande au gouvernement de transférer des fonds du Centre des armes à feu du Canada à la GRC, en vue des priorités de première ligne en matière de services de police, et à l'Agence des services frontaliers du Canada, en vue des priorités de première ligne en matière de sécurité frontalière.

3 juin 2005 — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Que, de l'avis de la Chambre, les musées au Canada connaissent de graves difficultés financières en raison de la baisse du financement fédéral et de l'absence de la politique promise concernant les musées et que, par conséquent, il faudrait modifier le Programme de consolidation des arts et du patrimoine afin que les musées canadiens aient accès à la composante de ce programme offrant des subventions aux organismes voués aux arts pour des fins de dotation.

3 juin 2005 — M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, des mesures doivent être prises immédiatement en vue de modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de créer un fonds de protection des travailleurs, financé et administré en vertu de la Loi, et visant à protéger les salaires des travailleurs, les primes d'assurance médicale et dentaire et les indemnités de départ jusqu'à concurrence de 5000 \$ par employé en cas de faillite ou d'insolvabilité d'une entreprise.

3 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Que, de l'avis de la Chambre, Élections Canada devrait enquêter sur les allégations dont il est question actuellement à l'enquête sur le scandale des commandites et qui concernent les allégations d'irrégularités qui ont entaché les élections de 1997 et 2000 dans des circonscriptions d'un bout à l'autre du Canada qui ont reçu des fonds provenant du programme de commandites à des fins de dotation et d'activités de candidats.

3 juin 2005 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — Que, dans le cadre de tout forum international auquel il délègue des représentants, quand une question est mise aux voix qui l'a aussi été à la Chambre des communes, le gouvernement donne pour instructions à ses délégués de voter en conformité avec la volonté exprimée démocratiquement par la Chambre.

- June 3, 2005 — Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills) — That, in the opinion of the House, the proposed defence budget will not provide significant relief to the operating problems faced by the Canadian Forces and by limiting defence spending increases to \$500 million this fiscal year and \$100 million next fiscal year, and the government has failed to address the department's long-standing operating shortfall of \$1.3 billion; accordingly, the House calls upon the government to accelerate its five year defence funding plan in order to address this unacceptable and perilous operating shortfall.
- June 3, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce legislation to modernize Canada's antiquated Divorce Act, based upon the recommendations contained within the December 1998 joint Senate and House of Commons Report entitled "For the Sake of the Children", thereby ensuring children of divorce have equal access to both parents through the principle of shared-parenting.
- June 3, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — That, in light of the on-going bovine spongiform encephalopathy (BSE) crisis and the pressing need for increased market access for Canadian beef and other ruminant products, the House call on the government to increase access to international niche markets by providing Canadian processors access to voluntary BSE testing for export certification.
- June 3, 2005 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health and the Prime Minister's Chief of Staff should be removed from office pending the outcome of the various investigations concerning their activities related to the Member for Newton—North Delta.
- June 17, 2005 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — That, for the fiscal year 2005-2006, starting January 1, 2006, and for the fiscal year 2006-2007, starting January 1, 2007, the federal income tax basic personal exemption should be further raised by an amount that would yield an overall reduction in personal income taxes equal to the amount by which the surplus exceeds \$3 billion in 2005-2006 and \$3 billion in 2006-2007, as determined by the Public Accounts for each year, prepared in accordance with sections 63 and 64 of the Financial Administration Act.
- June 17, 2005 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That, in the opinion of the House, no government funding shall go towards an international emission trading scheme under the Kyoto Protocol but should instead be used to improve the quality of air in Canada and fund a made-in-Canada solution to reducing emissions.
- 3 juin 2005 — M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills) — Que, de l'avis de la Chambre, le budget de la défense proposé n'atténuera pas vraiment les problèmes budgétaires des Forces canadiennes et que, en limitant l'augmentation des dépenses au titre de la Défense à 500 millions de dollars pour l'exercice courant et 100 millions de dollars le suivant, le gouvernement ne comblera pas les 1,3 milliard de dollars qu'il manque au Ministère depuis longtemps pour couvrir son déficit d'exploitation; en conséquence, que la Chambre demande au gouvernement d'accélérer le plan de financement quinquennal de la Défense pour remédier à ce déficit inacceptable et périlleux du budget de fonctionnement du Ministère.
- 3 juin 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement déposer un projet de loi pour moderniser la Loi sur le divorce maintenant dépassée en se fondant sur les recommandations contenues dans le rapport mixte de la Chambre des communes et du Sénat intitulé « Pour l'amour des enfants » afin de faire en sorte que les enfants de parents divorcés aient accès égal à leurs deux parents suivant le principe du partage des responsabilités parentales.
- 3 juin 2005 — M<sup>me</sup> Finley (Haldimand—Norfolk) — Que, compte tenu de la crise de l'encéphalopathie bovine spongiforme (ESB) qui persiste et du besoin pressant de trouver des débouchés au bœuf et aux autres produits de ruminants du Canada, la Chambre demande au gouvernement d'améliorer l'accès aux marchés internationaux spécialisés en offrant aux transformateurs accès à des tests volontaires de dépistage de l'ESB à des fins de certification des exportations.
- 3 juin 2005 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé et le directeur de cabinet du Premier ministre devraient être démis de leurs fonctions jusqu'à ce que les diverses enquêtes sur leurs activités relatives au député de Newton Delta-Nord soient terminées.
- 17 juin 2005 — M. Solberg (Medicine Hat) — Que, pour l'exercice 2005-2006, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006, et pour l'exercice financier 2006-2007, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007, l'exemption personnelle de base de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers soit majorée du montant qui produira une réduction globale du produit de l'impôt sur le revenu des particuliers équivalente à la partie de l'excédent budgétaire qui dépasse 3 milliards de dollars en 2005-2006 et 3 milliards de dollars en 2006-2007 suivant les chiffres des Comptes publics préparés chaque année conformément aux articles 63 et 64 de la Loi sur la gestion des finances publiques.
- 17 juin 2005 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Que, de l'opinion de la Chambre, les fonds publics ne devraient pas servir à établir un régime international d'échange de crédits d'émission dans le cadre du protocole de Kyoto, mais plutôt à améliorer la qualité de l'air au Canada et à financer des solutions canadiennes pour réduire les émissions.

June 17, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That, given the government's commitment in February 2005, to table new citizenship legislation, and that it has still failed to do so, the House call on the government to table a new citizenship bill that is fair and remedies the flaws in the 1977 Citizenship Act immediately upon the House returning from summer recess.

June 17, 2005 — Mr. MacKenzie (Oxford) — That, in the opinion of the House, the government should create a Health Awareness Program for all civilians, Canadian Forces members and their families that were unknowingly exposed to Agent Orange spraying while living near or stationed at CFB Gagetown in 1966.

June 17, 2005 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, given the imminent diversion of lower quality water from Devils Lake by the state of North Dakota into Manitoba, which would pollute Canada's waters, introduce foreign marine species and bacteria, violate international law (notably the 1909 Canada-US Boundary Waters Treaty), and jeopardize the health of Lake Winnipeg, Red River and the Hudson Bay Watershed, the House call on the government to take immediate action to resolve this issue by referring it immediately to the International Joint Commission (IJC) and convince the U.S. Senate to make an IJC referral immediately.

November 3, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the House condemn the Prime Minister for failing to honour his commitment to slay the democratic deficit exemplified by his government's refusal to give effect to the following motions that were adopted by this House:

(a) motion of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That the House call on the government to take the appropriate measures to sell the 11,000 acres of arable land back to the families and farmers whose land was expropriated to build the Mirabel Airport;

(b) motion of Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), seconded by Mr. Harper (Calgary Southwest), — That, in light of the numerous recent disasters affecting agricultural communities across Canada and the government's failure to deliver timely financial relief to struggling farmers, whether by the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program or other programs, the House call on the government to immediately drop the CAIS deposit requirement and honour the commitments it has already made to Canadian producers;

(c) motion of Mr. Prentice (Calgary Centre-North), seconded by Mr. Harrison (Desnethé—Missinippi—Churchill River), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, April 7, 2005, be concurred in ("Effectiveness of the Government Alternative Dispute Resolution Process for the Resolution of Indian Residential School Claims");

17 juin 2005 — M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que, étant donné que le gouvernement s'est engagé en février 2005 à présenter de nouvelles dispositions législatives sur la citoyenneté et qu'il ne l'a pas encore fait, la Chambre demande au gouvernement de déposer, dès que la Chambre reprendra après le congé d'été, un nouveau projet de loi sur la citoyenneté qui sera juste et corrigera les lacunes de la Loi sur la citoyenneté de 1977.

17 juin 2005 — M. MacKenzie (Oxford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme d'information sur la santé à l'intention de tous les civils et membres des Forces armées et leurs familles qui ont été exposés sans le savoir à la pulvérisation de l'agent Orange lorsqu'ils vivaient à proximité de la BFC Gagetown ou y étaient cantonnés en 1966.

17 juin 2005 — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, vu le détournement imminent des eaux de qualité inférieure du lac Devils par le Dakota du Nord au Manitoba, détournement qui polluerait les eaux du Canada, introduirait des espèces marines et bactéries étrangères, violerait le droit international (notamment le Traité des eaux limitrophes Canada-États-Unis de 1909), et menacerait la santé du lac Winnipeg, de la rivière Rouge et du bassin de la baie d'Hudson, la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures immédiates pour régler la question en la renvoyant sans tarder à la Commission mixte internationale (CMI) et pour convaincre le Sénat américain de faire un renvoi immédiat à la CMI.

3 novembre 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que la Chambre condamne le premier ministre pour n'avoir pas honoré sa promesse de juguler le déficit démocratique comme l'illustre le refus de son gouvernement de donner effet aux motions suivantes qui ont été adoptées par la Chambre :

a) motion de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre les mesures qui s'imposent pour revendre les 11 000 acres de terres arables aux familles et aux agriculteurs qui ont été expropriés de leurs terres pour la construction de l'aéroport de Mirabel;

b) motion de M<sup>me</sup> Finley (Haldimand—Norfolk), appuyé par M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), — Que, compte tenu des nombreuses catastrophes qui ont récemment touché les collectivités agricoles du Canada et l'incapacité du gouvernement d'accorder une aide financière en temps utile aux agriculteurs en difficulté, que ce soit par l'entremise du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) ou d'autres programmes, la Chambre demande au gouvernement de supprimer le dépôt exigé dans le cadre du PCSRA et de respecter les engagements qu'il a pris à l'égard des producteurs canadiens;

c) motion de M. Prentice (Calgary-Centre-Nord), appuyé par M. Harrison (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill), — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 7 avril 2005, soit agréé (« Étude de l'efficacité du mode alternatif de règlement des conflits du gouvernement dans le règlement des revendications relatives aux pensionnats indiens »);

(d) motion of Mr. Grewal (Newton—North Delta), seconded by Mr. Layton (Toronto—Danforth), — That, in light of the fact that the Air India bombing was the largest mass murder and terrorist act in Canadian history, and evidence that errors were committed by the investigative agencies involved, this House calls for an independent judicial inquiry into the investigation of the Air India bombing of June 23, 1985;

(e) motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Goodyear (Cambridge), — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred (compensation of all victims of Hepatitis C);

(f) motion of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That the House call on the government to implement the measures recommended in the latest Auditor General's report to improve the framework for the accountability of foundations, in particular, to ensure that foundations are subject to performance audits that are reported to Parliament and that the Auditor General be appointed as the external auditor of foundations;

(g) motion of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in (disqualifying Glen Murray's appointment as Chair of the National Round Table on the Environment and the Economy);

(h) motion of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Tuesday, April 19, 2005, be concurred in ("From a Management Crisis, to Becoming Better Crisis Managers: The 2004 Avian Influenza Outbreak in British Columbia"); and

(i) motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That, given a national strategy is needed now to reduce the growing human and economic costs of cancer, heart disease and mental illness; the House call on the government to fully fund and implement the Canadian Strategy for Cancer Control in collaboration with the provinces, territories and municipalities and all stake holders, and given that Canada is one of the few developed countries without a national action plan for effectively addressing mental illness and heart disease, the government should immediately develop and initiate a comprehensive national strategy on mental illness, mental health and heart disease.

November 10, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That Standing Order 81(10)(a) be amended by adding "(10)(a) (i) Notwithstanding any Standing Order, the first sitting day of 2006 shall be an allotted day and no more than seven sitting days shall elapse between allotted days thereafter. On March 26, 2006, this new section (i) of Standing Order 81(10)(a) shall be deleted."

d) motion de M. Grewal (Newton—Delta-Nord), appuyé par M. Layton (Toronto—Danforth) — Que, étant donné qu'il s'agit de la tuerie et de l'attentat terroriste le plus important de l'histoire du Canada et qu'il y a tout lieu de croire que les organismes d'enquête ont commis des erreurs, la Chambre demande la tenue d'une enquête judiciaire indépendante sur l'explosion de l'avion d'Air India survenue le 23 juin 1985;

e) motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Goodyear (Cambridge), — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé (compensation pour toutes les victimes de l'hépatite C);

f) motion de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Penson (Peace River), — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre les mesures faisant l'objet de recommandations dans le dernier rapport du vérificateur général afin d'améliorer le cadre de reddition de comptes des fondations et, notamment, de faire en sorte que les fondations soient soumises à des vérifications de gestion dont il est fait rapport des résultats au Parlement et que le Bureau du vérificateur général soit désigné comme vérificateur externe des fondations;

g) motion de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé (disqualifiant la nomination de Glen Murray au poste de président de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie);

h) motion de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake), — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mardi 19 avril 2005, soit agréé (« Profiter d'une crise de gestion pour devenir de meilleurs gestionnaires de crise: l'épizootie de grippe aviaire de 2004 en Colombie-Britannique »);

i) motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que, puisqu'il faut élaborer dès maintenant une stratégie nationale pour réduire les coûts humains et économiques de plus en plus lourds du cancer, des cardiopathies et des maladies mentales, la Chambre demande au gouvernement de financer intégralement et de mettre en œuvre, en symbiose avec les provinces, les territoires, les municipalités et tous les intervenants, la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer ainsi que d'élaborer et d'appliquer sans délai une stratégie nationale d'ensemble sur les maladies mentales et les cardiopathies, le Canada étant un des rares pays développés à ne pas avoir de plan d'action national pour réduire l'incidence des maladies mentales et des maladies du cœur.

10 novembre 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que l'article 81(10)(a) du Règlement soit modifié par l'adjonction de « (10)(a)(i) Nonobstant tout article du Règlement, le premier jour de séance de 2006 sera un jour désigné et il ne s'écoulera pas plus de sept jours de séance entre les jours désignés suivants. Le 26 mars 2006, ce nouvel alinéa (i) de l'article 81(10)(a) du Règlement sera supprimé. »

November 10, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, notwithstanding any Standing Order, the House shall sit on January 4, 2006; January 4, 2006 shall be an allotted day; and any vote relating to the opposition motion on that day shall not be deferred to another sitting day.

November 15, 2005 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should immediately adopt the following principles for democratic reform:

- (a) greater accountability for MPs, including a total ban on crossing the floor without an automatic by-election;
- (b) fixed general election dates;
- (c) transparent leadership contests within political parties;
- (d) full electoral reform;
- (e) ending unregulated lobbying, including banning the acceptance of contingency or profit-based fees;
- (f) ethical appointments; and
- (g) access to information.

November 22, 2005 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the House condemns the government for its arrogance in refusing to compromise with the opposition parties over the timing of the next general election and for its “culture of entitlement”, corruption, scandal, and gross abuse of public funds for political purposes and, consequently, the government no longer has the confidence of the House.

## WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

**No. 4** — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-03, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

**No. 5** — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-04, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

**No. 6** — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-05, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

**No. 11** — November 17, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-13, tabled on Thursday, November 17, 2005.*

10 novembre 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre siège le 4 janvier 2006; le 4 janvier 2006 soit un jour désigné; et tout vote concernant la motion de l'opposition présentée cette journée-là ne soit pas différé à un autre jour de séance.

15 novembre 2005 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement adopter les principes de réforme démocratique suivants :

- a) obligation accrue de reddition de comptes pour les députés, notamment une interdiction absolue de changer d'allégeance politique sans la tenue d'une élection partielle;
- b) dates d'élections générales fixes;
- c) transparence dans le déroulement des courses à la direction des partis politiques;
- d) réforme électorale complète;
- e) fin des activités de lobbying non réglementées, notamment une interdiction d'accepter des honoraires conditionnels ou basés sur les profits;
- f) nominations respectant les principes d'éthique;
- g) accès à l'information.

22 novembre 2005 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Que la Chambre des communes condamne le gouvernement pour son arrogance face à son refus de s'entendre avec les partis de l'opposition au sujet de la date du déclenchement de la prochaine élection générale et pour sa culture du « tout m'est dû », sa corruption, ses scandales et son abus éhonté des deniers publics à des fins politiques, et qu'elle lui retire, par conséquent, sa confiance.

## VOIES ET MOYENS

**N° 4** — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n° 8570-381-03, déposé le mercredi 23 février 2005.*

**N° 5** — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-381-04, déposé le mercredi 23 février 2005.*

**N° 6** — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-381-05, déposé le mercredi 23 février 2005.*

**N° 11** — 17 novembre 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-381-13, déposé le jeudi 17 novembre 2005.*

**No. 12** — November 17, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-14, tabled on Thursday, November 17, 2005.*

**No. 13** — November 17, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005. — *Sessional Paper No. 8570-381-15, tabled on Thursday, November 17, 2005.*

**No. 14** — November 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-16, tabled on Wednesday, November 23, 2005.*

### GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-16\*** — November 14, 2005 — The Minister of Justice — Consideration at report stage and second reading of Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness with amendments.

*Committee Report — presented on Monday, November 14, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-213.*

**C-27\*** — June 22, 2005 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Consideration at report stage and second reading of Bill C-27, An Act to regulate and prohibit certain activities related to food and other products to which the Acts under the administration of the Canadian Food Inspection Agency apply and to provide for the administration and enforcement of those Acts and to amend other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

*Committee Report — presented on Wednesday, June 22, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-178.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

**C-44<sup>R</sup>** — November 28, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Lapierre (Minister of Transport), seconded by Mr. Cotler (Minister of Justice), — That Bill C-44, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

**N° 12** — 17 novembre 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-381-14, déposé le jeudi 17 novembre 2005.*

**N° 13** — 17 novembre 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005. — *Document parlementaire n° 8570-381-15, déposé le jeudi 17 novembre 2005.*

**N° 14** — 23 novembre 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-381-16, déposé le mercredi 23 novembre 2005.*

### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-16\*** — 14 novembre 2005 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le lundi 14 novembre 2005, document parlementaire n° 8510-381-213.*

**C-27\*** — 22 juin 2005 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-27, Loi régissant et interdisant certaines activités relatives aux aliments et autres produits auxquels s'appliquent les lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, régissant l'administration et le contrôle d'application de ces lois et modifiant d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 22 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-178.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des Avis d'aujourd'hui.*

**C-44<sup>R</sup>** — 28 novembre 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Lapierre (ministre des Transports), appuyé par M. Cotler (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

**C-46<sup>R</sup>** — April 20, 2005 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-46, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.

*Application of Standing Order 73(1) — House informed of intention to refer the Bill to Committee before second reading.*

*Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate.*

**C-50<sup>\*</sup>** — November 21, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Graham (Minister of National Defence), — That the Bill C-50, An Act to amend the Criminal Code in respect of cruelty to animals, be referred forthwith to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

**C-51<sup>R</sup>** — May 20, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-51, An Act to amend the Judges Act, the Federal Courts Act and other Acts.

**C-52** — June 13, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give second reading to Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), because the principle of the Bill is flawed in that it violates the principles of law by permitting public officials of the government to create a regime which could result in severe fines or imprisonment or seizure of property that have not been specifically authorized by an Act of Parliament.";

And of the subamendment of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Prentice (Calgary Centre-North), — That the amendment be amended by adding the word "unelected" after the word "permitting".

**C-59** — June 20, 2005 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-59, An Act to amend the Investment Canada Act.

**C-60** — June 20, 2005 — The Minister of Canadian Heritage — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act.

**C-46<sup>R</sup>** — 20 avril 2005 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel.

*Application de l'article 73(1) du Règlement — la Chambre a été informée de l'intention de renvoyer le projet de loi au Comité avant la deuxième lecture.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat.*

**C-50<sup>\*</sup>** — 21 novembre 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Graham (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant le Code criminel en matière de cruauté envers les animaux, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

**C-51<sup>R</sup>** — 20 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois.

**C-52** — 13 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Regan (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner la deuxième lecture au projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), parce que le principe du projet de loi est imparfait, puisqu'il va à l'encontre des principes de droit en autorisant des fonctionnaires du gouvernement à créer un régime qui pourrait entraîner de lourdes amendes, des peines d'emprisonnement ou la saisie de biens sans que cela soit expressément autorisé par une loi fédérale. »;

Et du sous-amendement de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Prentice (Calgary-Centre-Nord), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « fonctionnaires », des mots « non élus ».

**C-59** — 20 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada.

**C-60** — 20 juin 2005 — Le ministre du Patrimoine canadien — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

**C-61<sup>R</sup>** — June 22, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-61, An Act to amend the Canada Marine Act and other Acts.

**C-62<sup>R</sup>** — September 28, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-62, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

**C-63** — November 18, 2005 — Deputy Leader of the Government in the House of Commons — Consideration at report stage of Bill C-63, An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with an amendment.

*Committee Report — presented on Friday, November 18, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-222.*

**C-67<sup>R</sup>** — October 27, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Minister of National Revenue), — That Bill C-67, An Act respecting the allocation of unanticipated surpluses and to amend the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

**C-68<sup>R</sup>** — November 16, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Lapierre (Minister of Transport), seconded by Mr. Ianno (Minister of State (Families and Caregivers)), — That Bill C-68, An Act to support development of Canada's Pacific Gateway, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

**C-69<sup>R</sup>** — October 27, 2005 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-69, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act.

**C-70** — October 27, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

**C-73** — November 14, 2005 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-73, An Act to amend the Telecommunications Act (No. 2).

**C-74<sup>R</sup>** — November 15, 2005 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-74, An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information.

**C-61<sup>R</sup>** — 22 juin 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi maritime du Canada et d'autres lois.

**C-62<sup>R</sup>** — 28 septembre 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

**C-63** — 18 novembre 2005 — Le leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec un amendement.

*Rapport du Comité — présenté le vendredi 18 novembre 2005, document parlementaire n° 8510-381-222.*

**C-67<sup>R</sup>** — 27 octobre 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-67, Loi concernant l'affectation des excédents budgétaires imprévus et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

**C-68<sup>R</sup>** — 16 novembre 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Lapierre (ministre des Transports), appuyé par M. Ianno (ministre d'État (Famille et Aidants naturels)), — Que le projet de loi C-68, Loi visant à appuyer le développement de la porte d'entrée canadienne du Pacifique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

**C-69<sup>R</sup>** — 27 octobre 2005 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-69, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole.

**C-70** — 27 octobre 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

**C-73** — 14 novembre 2005 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-73, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (n° 2).

**C-74<sup>R</sup>** — 15 novembre 2005 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-74, Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-75<sup>R</sup>** — November 16, 2005 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-75, An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts.

**C-76** — November 17, 2005 — The Minister of Citizenship and Immigration — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-76, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

*Application of Standing Order 73(1) — House informed of intention to refer the Bill to Committee before second reading.*

*Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate.*

**C-77** — November 17, 2005 — The Minister of Citizenship and Immigration — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-77, An Act to amend the Citizenship Act (prohibitions).

**C-78<sup>R</sup>** — November 17, 2005 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-78, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

**C-79** — November 23, 2005 — The Deputy Leader of the Government in the House of Commons — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-79, An Act to amend the Canada Elections Act (third party election advertising).

**C-80** — November 23, 2005 — The Minister of Finance — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-80, An Act to implement certain income tax reductions.

**C-81<sup>R</sup>** — November 24, 2005 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-81, An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians.

**C-82** — November 25, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-82, An Act to amend the Criminal Code (firearms).

**C-83** — November 25, 2005 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-83, An Act to amend the Food and Drugs Act (drug export restrictions).

**C-75<sup>R</sup>** — 16 novembre 2005 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-75, Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois.

**C-76** — 17 novembre 2005 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

*Application de l'article 73(1) du Règlement — la Chambre a été informée de l'intention de renvoyer le projet de loi au Comité avant la deuxième lecture.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat.*

**C-77** — 17 novembre 2005 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (interdictions).

**C-78<sup>R</sup>** — 17 novembre 2005 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-78, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

**C-79** — 23 novembre 2005 — Le leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publicité électorale de tiers).

**C-80** — 23 novembre 2005 — Le ministre des Finances — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-80, Loi portant exécution de certaines réductions d'impôt sur le revenu.

**C-81<sup>R</sup>** — 24 novembre 2005 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-81, Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale.

**C-82** — 25 novembre 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-82, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu).

**C-83** — 25 novembre 2005 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (restrictions visant l'exportation de drogues).

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**GOVERNMENT BILLS (SENATE)**

**S-40** — October 21, 2005 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

**GOVERNMENT BUSINESS**

**No. 4** — November 3, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North), — That the First Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, November 1, 2004, be concurred in;

And of the motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That this question be now put.

**No. 5** — November 30, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

**No. 8** — February 1, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Godfrey (Minister of State (Infrastructure and Communities)), — That this House take note of the Third Report of the Standing Committee on Finance.

**No. 12** — May 30, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, into two bills: Bill C-43A, An Act to implement the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement and Bill C-43B, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005; that Bill C-43A be composed of Part 12 (the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement); that Bill C-43B be composed of all remaining Parts of Bill C-43; that the House order the printing of Bills C-43A and C-43B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that Bill C-43A be reported back to the House no later than two sitting days after the adoption of this motion;

And of the motion of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That this question be now put.

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)**

**S-40** — 21 octobre 2005 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**N° 4** — 3 novembre 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que le premier rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 1<sup>er</sup> novembre 2004, soit agréé;

Et de la motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

**N° 5** — 30 novembre 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

**N° 8** — 1<sup>er</sup> février 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Godfrey (ministre d'État (Infrastructure et Collectivités)), — Que la Chambre prenne note du troisième rapport du Comité permanent des finances.

**N° 12** — 30 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, en deux projets de loi : C-43A, Loi visant à mettre en oeuvre l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse, et le projet de loi C-43B, Loi visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005; que le projet de loi C-43A soit composé de la partie 12, (l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse); que le projet de loi C-43B englobe toutes les autres parties du projet de loi C-43; que la Chambre commande l'impression des projets de loi C-43A et C-43B; que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de nature administrative, le cas échéant, afin de donner effet à la présente motion; que le projet de loi C-43A fasse l'objet d'un rapport à la Chambre au plus tard deux jours de séance après l'adoption de la présente motion;

Et de la motion de M. Day (Okanagan—Coquihalla), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

**No. 13** — May 31, 2005 — The Minister of Public Works and Government Services — That the House confirm that with reference to the Gomery inquiry, the Commissioner has the authority under the Inquiries Act, rulings of the Supreme Court of Canada and his existing terms of reference to name names and assign responsibility.

### **CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS**

**No. 31** — November 28, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), — That the Eighth Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, April 11, 2005, be concurred in.

*Recorded division — deferred until Tuesday, November 29, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 45.*

**N° 13** — 31 mai 2005 — Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux — Que la Chambre confirme qu'en référence à l'enquête Gomery, le commissaire a l'autorité conformément à la Loi sur les enquêtes, aux décisions de la Cour suprême du Canada et à son mandat actuel de nommer des noms et d'assigner des responsabilités.

### **ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS**

**N° 31** — 28 novembre 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M<sup>me</sup> Ur (Lambton—Kent—Middlesex), — Que le huitième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 11 avril 2005, soit agréé.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mardi 29 novembre 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 45 du Règlement.*

## Notices of Motions for the Production of Papers

**P-8** — February 22, 2005 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That an Order of the House do issue for a copy of all correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails and briefings pertaining to changes that will remove direct reference to Her Majesty in all Canadian letters of credence and letters of recall, and cause all letters of credence and recall presented by high commissioners and ambassadors to Canada to be addressed to the Governor General directly.

**P-15** — June 17, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — That an Order of the House do issue for copies of all electronic and written material that has been produced by the Coordination Sponsorship Matter Group since the Gomery Commission was established.

**P-16** — June 27, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That an Order of the House do issue for copies of all studies conducted by, or in the possession of, the government concerning chemical defoliants, including Agent Orange and Agent Purple at CFB Gagetown between 1956 and 1984.

**P-18** — September 22, 2005 — Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all correspondence between the government and the United States concerning the launch of a booster rocket over Newfoundland and Labrador in May of 2005.

**P-19** — September 22, 2005 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That an Order of the House do issue for copies of all studies conducted by, or in the possession of, the government concerning the use of various chemicals known by the colours of the rainbow, including Agent Blue, Agent White, Agent Purple, and the combination of 2,4-D and 2,4,5-T, Agent Orange as well as any other chemical defoliants and desiccants used between 1956 and 1984 at CFB Petawawa and all other locations in Canada.

**P-21** — September 22, 2005 — Mr. Chatters (Westlock—St. Paul) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all documents from the Department of Public Works and Government Services, the Department of National Defence and the Royal Canadian Mounted Police in relation to the rewording of the relocation contracts to Royal LePage for the period from January 1, 2002 to present.

## Avis de motions portant production de documents

**P-8** — 22 février 2005 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de la totalité de la correspondance, des notes, des procès-verbaux de réunion, des rapports, des enregistrements téléphoniques, des courriels et des breffages concernant les changements qui viendront supprimer les allusions directes à Sa Majesté dans toutes les lettres de créance et lettres de rappel du Canada et faire en sorte que toutes les lettres de créance et de rappel présentées par des hauts-commissaires et ambassadeurs du Canada soient adressées directement au gouverneur général.

**P-15** — 17 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents électroniques et imprimés produits par le Groupe coordination – questions de commandites depuis la création de la Commission Gomery.

**P-16** — 27 juin 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de toutes les études commandées par le gouvernement, ou qui sont en sa possession, sur les défoliants chimiques, y compris l'agent Orange et l'agent Pourpre, à la BFC de Gagetown entre 1956 et 1984.

**P-18** — 22 septembre 2005 — M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute la correspondance entre le gouvernement et les États-Unis au sujet du lancement d'un propulseur auxiliaire au-dessus de Terre-Neuve-et-Labrador en mai 2005.

**P-19** — 22 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les études que le gouvernement a menées ou possède sur l'utilisation de divers produits chimiques portant le nom des couleurs de l'arc-en-ciel, soit l'agent Bleu, l'agent Blanc, l'agent Pourpre, la combinaison de 2,4-D et de 2,4,5-T, l'agent Orange et tout autre produit défoliant ou dessiccant utilisé entre 1956 et 1984 à la BFC Petawawa ou ailleurs au Canada.

**P-21** — 22 septembre 2005 — M. Chatters (Westlock—St. Paul) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, du ministère de la Défense nationale et de la Gendarmerie royale du Canada relatifs à la réattribution des contrats de réinstallation à Royal LePage pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2002 à aujourd'hui.

- P-23** — October 6, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all correspondence between the government and Air Canada related to air liberalization since the appointment of the current Minister of Transport.
- P-23** — 6 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre des copies de toute la correspondance entre le gouvernement et Air Canada à propos de la libéralisation du transport aérien depuis la nomination de l'actuel ministre des Transports.
- P-24** — October 6, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That an Order of the House do issue for all studies done by the government on living conditions in aboriginal communities in the federal riding of Churchill.
- P-24** — 6 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de toutes les études du gouvernement sur les conditions de vie dans les communautés autochtones de la circonscription fédérale de Churchill.
- P-25** — October 6, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That an Order of the House do issue for reports and documentation used in discussions at Transport Canada over the possible changes in the number of flight attendants on Canadian flights.
- P-25** — 6 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production des rapports et des documents utilisés lors des discussions à Transports Canada sur les changements possibles dans le nombre d'agents de bord sur les vols canadiens.
- P-26** — October 6, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That an order of the House do issue for all government studies pertaining to residential school abuse.
- P-26** — 6 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de toutes les études du gouvernement sur les sévices subis dans les pensionnats autochtones.
- P-27** — October 13, 2005 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of diplomatic notes sent to the U.S. Department of State in July 2004 and in 2005 asking it to intervene in a class action lawsuit being brought against Talisman Energy Inc.
- P-27** — 13 octobre 2005 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toutes les notes diplomatiques transmises au Département d'État des É.-U. en juillet 2004 et en 2005 afin de lui demander d'intervenir dans un recours collectif intenté contre Talisman Energy Inc.
- P-28** — October 17, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That an order of the House do issue for copies of all workplace Internet and computer usage policies for all employees of all federal government departments, as well as those for Crown Corporations and the Royal Canadian Mounted Police.
- P-28** — 17 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies des politiques de tous les ministères, de toutes les sociétés d'État et de la Gendarmerie royale du Canada sur l'utilisation des ordinateurs et de l'Internet en milieu de travail.
- P-29** — October 17, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That an order of the House do issue for copies of all documents relating to representations made by the government to the United States of America, including the Congress of the United States concerning the Western Hemisphere Travel Initiative.
- P-29** — 17 octobre 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents en ce qui concerne les observations soumises par le gouvernement aux États-Unis d'Amérique, y compris le Congrès des États-Unis au sujet de l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental.
- P-30** — October 26, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — That an Order of the House do issue for copies of all studies in the possession of the government providing evidence that: (a) carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) has a negative effect on the environment or biological diversity; (b) carbon dioxide constitutes a danger to the environment; and (c) people have been harmed or placed in physical danger because of the release of carbon dioxide.
- P-30** — 26 octobre 2005 — M. Mills (Red Deer) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les études dont le gouvernement dispose qui fournissent des preuves que : a) le dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) a un effet nocif sur l'environnement ou la diversité biologique; b) le dioxyde de carbone constitue un danger pour l'environnement; c) des personnes ont subi un préjudice ou été placées dans une situation physiquement dangereuse en raison d'émanations de dioxyde de carbone.

**P-31** — October 27, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all correspondence between the commissioners of Roosevelt Campobello International Park and the government concerning any potential use of Head Harbour Passage for the transportation of liquefied natural gas.

**P-32** — October 27, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That an Order of the House do issue for a copy of the terms of reference and/or instructions given to officials conducting the study to examine the full range of impacts that the construction of a liquefied natural gas terminal would have on Passamaquoddy Bay, described by the Parliamentary Secretary to the Minister of Transport in the House of Commons on October 18, 2005.

**P-33** — October 27, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all documents related to the \$35-million May 2005 settlement agreement between the government and the Toronto Port Authority (TPA) and between the government and/or the TPA and third-party beneficiaries of settlement agreement monies, including: (a) any lawsuits that were filed by the TPA and/or any third-party beneficiaries of settlement agreement monies that obligated the government to settle; (b) copies of the documents that the TPA signed with any and all third parties related to the bridge project and the related airport expansion initiative that is detailed in the Port Authority's published business plan, which may have justified payment of the \$35-million — notably with AECON Construction and Materials, Victor Pappalardo/Stolport, or Robert Deluce/RegCo; (c) copies of minutes of all meetings leading to the May 2005 \$35-million settlement agreement that were held between federal employees or lawyers representing the government and TPA staff, or their lawyers, and any third parties, or their lawyers, who received compensation; and (d) copies of the 129-page report from Deloitte, presented May 2004 to the TPA and to Transport Canada, entitled "Toronto Port Authority, Special Examination Review — Detailed Final Report".

**P-34** — November 2, 2005 — Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl) — That an Order of the House do issue for a copy of all correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails and briefings regarding standards for turnaround times in coastal search and rescue activities in Newfoundland and Labrador.

**P-35** — November 2, 2005 — Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl) — That an Order of the House do issue for a copy of all correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails and briefings regarding the search and rescue operations surrounding the sinking of the fishing vessel "Melina and Keith 2".

**P-31** — 27 octobre 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre une copie de toute la correspondance échangée entre le gouvernement et les commissaires du parc international Roosevelt de Campobello au sujet de toute utilisation possible du passage Head Harbour pour le transport de gaz naturel liquéfié.

**P-32** — 27 octobre 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie du mandat ou des instructions donnés aux hauts fonctionnaires d'examiner toutes les conséquences qu'aurait sur la baie Passamaquoddy la construction du terminal de gaz naturel liquéfié décrit à la Chambre des communes le 18 octobre 2005 par le secrétaire parlementaire du ministre des Transports.

**P-33** — 27 octobre 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents relatifs à l'entente prévoyant un règlement de 35 millions de dollars conclue en mai 2005 entre, d'une part, le gouvernement et l'Administration portuaire de Toronto (APT) et, d'autre part, entre le gouvernement et l'APT ou les tiers bénéficiaires des fonds visés par l'entente de règlement, y compris : a) copie de toutes les actions en justice que l'APT ou l'un ou l'autre des tiers ayant bénéficié des fonds visés par l'entente de règlement ont intentées et qui ont obligé le gouvernement à conclure l'entente; b) copie des documents que l'APT a signés avec l'un ou l'autre ou l'ensemble des tiers bénéficiaires relativement au projet concernant le pont et l'initiative connexe d'agrandissement de l'aéroport qui est décrite en détails dans le plan d'affaires publié par l'Autorité portuaire et qui pourraient avoir justifié de payer les 35 millions de dollars — notamment avec AECON Construction and Materials, Victor Pappalardo/Stolport ou Robert Deluce/RegCo; c) copie des procès-verbaux de toutes les rencontres qui ont eu lieu entre les fonctionnaires ou les avocats représentant le gouvernement fédéral et le personnel de l'APT ou leurs avocats ou des tiers bénéficiaires ayant touché une indemnisation ou leurs avocats; d) copie du rapport de 129 pages intitulé « Toronto Port Authority, Special Examination Review — Detailed Final Report » que la firme Deloitte a présenté à l'APT et à Transports Canada en mai 2004.

**P-34** — 2 novembre 2005 — M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de la totalité de la correspondance, des notes, des procès-verbaux de réunion, des rapports, des relevés d'appels téléphoniques, des courriels et des breffages concernant les normes régissant les délais d'exécution des opérations de recherche et de sauvetage le long des côtes de Terre-Neuve-et-Labrador.

**P-35** — 2 novembre 2005 — M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de la correspondance, des notes, des procès-verbaux, des rapports, des relevés d'appels téléphoniques, des courriels et des breffages concernant les opérations de recherche et de sauvetage entourant le naufrage du bateau de pêche « Melina and Keith 2 ».

- P-36** — November 10, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — That an Order of the House do issue for copies of all records pertaining to the relocation of the Ottawa District Parole Office from Laurier Avenue to 191 Gilmour Street, including negotiations between Public Works and Government Services Canada, Correctional Services Canada and others for the lease of properties at 191 Gilmour Street and 1101 Prince of Wales Drive.
- P-36** — 10 novembre 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de tous les dossiers relatifs au déménagement du bureau de libération conditionnelle du district d'Ottawa de l'avenue Laurier au 191, rue Gilmour, y compris les négociations entre Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Services correctionnels Canada et d'autres concernant la location des locaux du 191, rue Gilmour, et du 1101, promenade Prince of Wales.
- P-37** — November 17, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated August 27, 1981, from the President of CMHC, R. V. Hession, to the Deputy Minister of Energy, Mines and Resources (now Natural Resources), Mickey Cohen, warning that the department's energy conservation measures were a source of moisture induced damage in the exterior walls of newly constructed homes.
- P-37** — 17 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de la lettre du président de la SCHL, R. V. Hession, au sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (maintenant Ressources naturelles), Mickey Cohen, en date du 27 août 1981 avertissant ce dernier que les mesures de conservation de l'énergie du Ministère étaient une cause de dommages par l'humidité dans les murs extérieurs de maisons neuves.
- P-38** — November 17, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated September 29, 1981, to the President of CMHC, R. V. Hession, from the Deputy Minister of Energy, Mines and Resources (now Natural Resources), Mickey Cohen, expressing concern that CMHC has linked the department's energy conservation measures with moisture induced damage in the exterior walls of newly constructed homes.
- P-38** — 17 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de la lettre envoyée par le sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (maintenant Ressources naturelles), Mickey Cohen, au président de la SCHL, R. V. Hession, en date du 29 septembre 1981 exprimant de l'inquiétude au sujet du lien établi par la SCHL entre les mesures de conservation de l'énergie du Ministère et des dommages causés par l'humidité dans les murs extérieurs de maisons neuves.
- P-39** — November 17, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a CMHC document entitled, Moisture Induced Structural Damage in Housing: Terms of Reference for a Research Program, prepared for the Technical Research Division of CMHC by Peter A. Rowles and dated July 1981, that advised "there have been a number of reported cases of moisture induced structural damage in housing across Canada".
- P-39** — 17 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie d'un document de la SCHL intitulé « Moisture Induced Structural Damage in Housing : Terms of Reference for a Research Program », daté de juillet 1981 et préparé par Peter A. Rowles pour la Division de la recherche technique de la SCHL, dans lequel on rapporte « un certain nombre de cas de dommages structurels causés par l'humidité dans des habitations du Canada ».
- P-40** — November 17, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a 1981 CMHC management document entitled, Addendum to Management Submission for Moisture Induced Problems in Housing, that concluded "structural damage to NHA insured housing may lead to widespread defaults on mortgages".
- P-40** — 17 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie d'un document de gestion de la SCHL daté de 1981 et intitulé « Addendum to Management Submission for Moisture Induced Problems in Housing » qui conclut que « les dommages structurels à des habitations assurées en vertu de la Loi nationale sur l'habitation (LNH) entraînent des défauts de paiement à hypothèque ».
- P-41** — November 17, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a CMHC Memorandum to Management dated August 4, 1981, entitled, Moisture Induced Problems in Housing, that concluded "CMHC could be delinquent in not bringing aspects of the problem to the attention of others".
- P-41** — 17 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie d'une note de service aux gestionnaires de la SCHL intitulée « Moisture Induced Problems in Housing » envoyée le 4 août 1981, dans laquelle on conclut que « la SCHL pourrait se rendre coupable de ne pas porter certains aspects du problème à l'attention d'autres intervenants ».
- P-42** — November 17, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated November 13, 1981, from the President of CMHC, R.V. Hession, to the Deputy Minister of Energy, Mines and
- P-42** — 17 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie d'une lettre datée du 13 novembre 1981 envoyée par le président de la SCHL, R.V. Hession au sous-

Resources (now Natural Resources), Mickey Cohen, asking him to “face up to the reality that energy conservation measures do, in fact, increase the hazard of moisture induced structural damage”.

**P-43** — November 17, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a report entitled, *Moisture Induced Problems in NHA Housing – Summary Report*, on “moisture troubled homes” prepared for the Research Division, Policy Development and Research Sector of CMHC by J.H. Poorten, dated October 1984.

**P-44** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated August 27, 1981, from the President of CMHC, R. V. Hession, to the British Columbia Deputy Minister of Lands, Parks and Housing, John Johnston, warning the province that the “worst conditions” of moisture induced damage in frame construction have been “encountered in coastal areas”.

**P-45** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated August 27, 1981, from the President of CMHC to the Chair of the National Research Council’s Associate Committee on the National Building Code, A.G. Wilson, warning him of the “significant increase in the incidence of moisture induced damage in frame construction” and requesting “consideration of the appropriate changes to the code measures and standards development requirements.”

**P-46** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the September 30, 2003 offer of Western Canadian Coal to purchase all of Ridley Terminals’ Prince Rupert assets.

**P-47** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the August 8, 2003 offer of Cline Mining Corporation to purchase all of Ridley Terminals’ Prince Rupert assets.

**P-48** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the September 30, 2003 offer of Fortune Minerals and Federal White Cement to purchase all of Ridley Terminals’ Prince Rupert assets.

**P-49** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of the September 29, 2005 Order in Council forbidding Ridley Terminals from entering into long term coal contracts while “the Cabinet considers the future of Ridley Terminals”.

ministère de l’Énergie, des Mines et des Ressources (maintenant Ressources naturelles), Mickey Cohen, dans laquelle il le prie de « reconnaître le fait que les mesures de conservation de l’énergie augmentent effectivement les risques de dommages structurels causés par l’humidité ».

**P-43** — 17 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d’une copie du rapport daté du mois d’octobre 1984, intitulé « *Moisture Induced Problems in NHA Housing – Summary Report* », sur les maisons qui présentent des problèmes d’humidité préparé par J.H. Poorten pour la Division de la recherche du Secteur de l’élaboration des politiques et de la recherche de la SCHL.

**P-44** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d’une copie de la lettre adressée le 27 août 1981 par le président de la SCHL, R.V. Hession, au sous-ministre des Terres, des Parcs et du Logement de la Colombie-Britannique, John Johnston, pour informer la province que les « conditions extrêmes » d’humidité « dans les régions côtières » avaient causé des dommages structurels aux charpentes en bois.

**P-45** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d’une copie de la lettre adressée le 27 août 1981 par le président de la SCHL au président du comité associé du Conseil national de recherches sur le Code national du bâtiment, A.G. Wilson, le prévenant de « l’augmentation importante de l’incidence des dommages causés par l’humidité aux constructions à ossature de bois » et lui demandant « d’examiner les modifications qui s’imposent aux exigences en matière d’élaboration des normes et des mesures définies dans le Code ».

**P-46** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre une copie de l’offre du 30 septembre 2003 présentée par Western Canadian Coal pour acheter l’actif de Ridley Terminals de Prince Rupert.

**P-47** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre une copie de l’offre du 8 août 2003 présentée par Cline Mining Corporation pour acheter l’actif de Ridley Terminals de Prince Rupert.

**P-48** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu’une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre une copie de l’offre datée du 30 septembre 2003 présentée par Fortune Minerals et Federal White Cement en vue d’acheter l’actif de Ridley Terminals de Prince Rupert.

**P-49** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu’une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer devant la Chambre une copie du décret en conseil du 29 septembre 2005 interdisant à Ridley Terminals de passer des contrats de longue durée visant la livraison de charbon tant que « le Cabinet étudiera l’avenir de Ridley Terminals ».

**P-50** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the March 30, 2004 revised offer of Western Canadian Coal to purchase all of Ridley Terminals.

**P-51** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of the 2006 Corporate Plan for Ridley Terminals of Prince Rupert as submitted to the Minister of Transport under section 4 of the Financial Administration Act, Crown Corporation Corporate Plan, Budget and Summaries Regulations.

**P-52** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of the 2005 Corporate Plan for Ridley Terminals of Prince Rupert as submitted to the Minister of Transport under section 4 of the Financial Administration Act, Crown Corporations Plan, Budget and Summaries Regulations.

**P-53** — November 21, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of the 2004 Corporate Plan for Ridley Terminals of Prince Rupert as submitted to the Minister of Transport under section 4 of the Financial Administration Act, Crown Corporations Plan, Budget and Summaries Regulations.

**P-54** — November 22, 2005 — Mr. Sauvageau (Repentigny) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of any and all amendments to the contracts that the government signed with Royal LePage Relocation Services (RLRS) pursuant to RFP no. 24062-030147/C, dated 2004-04-19, issued by the Department of Public Works and Government Services and announced by the Minister of Public Works and Government Services on November 2, 2004, and the written notification from the Contracting Authority which was required in Section 4.0.b. of the contract.

**P-55** — November 23, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of an e-mail dated May 20, 2005, from the Department of Fisheries and Oceans' Aquaculture Division Fish Health Pathobiologist Dorothee Kieser to Dr. Laura Richards, Regional Director of the Department of Fisheries and Oceans' Science Branch in Nanaimo, noting the use of Malachite Green by a fish hatchery "in the late 1990's where it was done under a CFIA emergency drug release".

**P-56** — November 23, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That an Order of the House do issue for a copy of an e-mail dated June 14, 2005, to Lorraine Vlak, Department of Fisheries and Oceans' Habitat and Enhancement Branch, from Aleria Ladwig, Department of Fisheries and Oceans' Oceans and Community Stewardship unit in Port Hardy, noting that they do have "some Malachite Green in stock [...] stored at our DFO office."

**P-50** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre une copie de l'offre révisée présentée le 30 mars 2004 par Western Canadian Coal et portant sur l'achat de l'intégralité de Ridley Terminals.

**P-51** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie du plan d'entreprise 2006 de Ridley Terminals de Prince Rupert, qui a été présenté au ministre des Transports en vertu de l'article 4 de la Loi sur la gestion des finances publiques et du Règlement sur les plans d'entreprise, les budgets et les résumés des sociétés d'État.

**P-52** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie du plan d'entreprise 2005 de Ridley Terminals de Prince Rupert, qui a été présenté au ministre des Transports en vertu de l'article 4 de la Loi sur la gestion des finances publiques et du Règlement sur les plans d'entreprise, les budgets et les résumés des sociétés d'État.

**P-53** — 21 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie du plan d'entreprise de 2004 de Ridley Terminals, de Prince Rupert, qui a été présenté au ministre des Transports en vertu de l'article 4 de la Loi sur la gestion des finances publiques et du Règlement sur les plans d'entreprise, les budgets et les résumés des sociétés d'État.

**P-54** — 22 novembre 2005 — M. Sauvageau (Repentigny) — Qu'une humble Adresse soit déposée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie des modifications qui ont été apportées par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada aux marchés conclus entre le gouvernement et les Services de réinstallation Royal LePage à la suite de la DP n° 24062-030147/C du 19 avril 2004, et que le ministre de TPSGC a annoncées le 2 novembre 2004, ainsi que l'avis écrit de l'autorité contractante exigé conformément à la disposition 4.0.b du marché.

**P-55** — 23 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie d'un courriel du 20 mai 2005 de Dorothee Kieser, pathobiologiste en santé de poissons à la Division de l'aquaculture du ministère des Pêches et Océans, à Laura Richards, directrice régionale de la Direction des sciences du ministère des Pêches et Océans à Nanaimo, à propos de l'utilisation du vert malachite par une écloserie « vers la fin des années 1990, dans le cadre d'une distribution de médicaments d'urgence par l'ACIA ».

**P-56** — 23 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie d'un courriel du 14 juin 2005 adressé à Lorraine Vlak, de la Direction des océans, de l'habitat et de la mise en valeur du ministère des Pêches et Océans, de la part

d'Aleria Ladwig, d'Océans et intendance de la communauté du ministère des Pêches et Océans à Port Hardy, confirmant la possession de « vert malachite en stock [...] dans nos bureaux du MPO. ».



## Private Members' Business

### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

**C-364** — November 24, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That Bill C-364, An Act to provide compensation to Canadian industry associations and to Canadian exporters who incur financial losses as a result of unjustified restrictive trade actions by foreign governments which are signatories to trade agreements involving Canadian products, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

*Recorded division — deferred until Wednesday, November 30, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).*

**M-225** — November 25, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Poirier-Rivard (Châteauguay—Saint-Constant), seconded by Mr. Gaudet (Montcalm), — That, in the opinion of the House, the government should take action to promote the intergenerational transfer of farms by implementing the following measures: (a) increasing the allowable capital gains deduction for agricultural property from \$500,000 to \$1 million, exclusively for transactions as a result of which a farm remains in operation; (b) extending application of the rules governing rollovers to all members of the immediate family under 40 years of age; (c) setting up a farm transfer savings plan that would enable farmers to accumulate a tax-sheltered retirement fund; (d) make the rules governing property ownership more flexible so that young farmers can obtain a larger share of a residence held by a company and use their registered retirement savings plan to acquire an agricultural enterprise; and (e) transfer a recurring envelope to the government of Quebec and the other provinces for encouraging young people to go into farming.

*Recorded division — deferred until Wednesday, November 30, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).*

### ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

#### No. 1

**M-273** — October 6, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax

## Affaires émanant des députés

### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

**C-364** — 24 novembre 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le projet de loi C-364, Loi prévoyant l'indemnisation des associations d'industries canadiennes et des exportateurs canadiens qui subissent des pertes financières en raison de mesures de restrictions commerciales injustifiées imposées par des gouvernements étrangers qui ont signé des accords commerciaux visant des produits canadiens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 30 novembre 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93 (1) du Règlement.*

**M-225** — 25 novembre 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Poirier-Rivard (Châteauguay—Saint-Constant), appuyée par M. Gaudet (Montcalm), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour favoriser les transferts intergénérationnels des fermes en mettant en place les mesures suivantes : a) accroître le montant admissible à la déduction pour gain en capital pour biens agricoles de 500 000 \$ à un million \$ et ce, seulement pour les transactions à la suite desquelles il y aurait maintien de l'exploitation; b) étendre la règle du roulement des transferts à tous les membres de la famille immédiate âgés de moins de quarante ans; c) constituer un régime d'épargne transfert agricole permettant aux producteurs d'accumuler un fonds de retraite à l'abri de l'impôt; d) assouplir les règles du régime d'accession à la propriété afin de permettre aux jeunes producteurs d'obtenir une plus grande part d'une résidence détenue par une société, de même que d'utiliser leur régime enregistré d'épargne-retraite pour faire l'acquisition d'une entreprise agricole; e) transférer une enveloppe récurrente au gouvernement du Québec et aux autres provinces pour favoriser la relève agricole.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 30 novembre 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93 (1) du Règlement.*

### AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

#### N° 1

**M-273** — 6 octobre 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amender les règlements de la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'éviter que la réglementation annule

Act regulations so that they do not override certain provisions of the tax agreement between Canada and Barbados allowing Canadian businesses to use their subsidiary in Barbados to avoid paying taxes in Canada.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## No. 2

**C-271** — October 25, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Chatters (Westlock—St. Paul), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), — That Bill C-271, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## No. 3

**C-280** — October 26, 2005 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Resuming consideration at report stage of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence as reported by Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Resuming debate on the motion in Group No. 1.

*Committee Report — presented on Friday, June 17, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-152.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Report stage motions — See “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

*Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).*

## No. 4

**C-379** — May 9, 2005 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-379, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling).

certaines dispositions de la convention fiscale liant le Canada à la Barbade permettant ainsi que des entreprises canadiennes puissent utiliser leur filiale établie à la Barbade pour éviter de payer leurs impôts au Canada.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## N° 2

**C-271** — 25 octobre 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Chatters (Westlock—St. Paul), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## N° 3

**C-280** — 26 octobre 2005 — M. Asselin (Manicouagan) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence reporté par Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées avec des amendements.

Reprise du débat sur la motion du groupe n° 1.

*Rapport du Comité — présenté le vendredi 17 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-152.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des Avis d'aujourd'hui.*

*Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*

## N° 4

**C-379** — 9 mai 2005 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-379, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments).

**No. 5**

**C-407** — October 31, 2005 — Resuming consideration of the motion of Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), seconded by Ms. Demers (Laval), — That Bill C-407, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 6**

**C-408** — November 2, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-408, An Act to amend the Parliament of Canada Act (change of political affiliation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 7**

**C-333** — November 4, 2005 — Ms. Oda (Durham) — Consideration at report stage of Bill C-333, An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, to provide for redress and to promote education on Chinese Canadian history and racial harmony, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage with amendments.

*Committee Report — presented on Friday, November 4, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-212.*

*Report and third reading stages — maximum of 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 8**

**C-357** — May 16, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That Bill C-357, An Act to provide for an improved framework for economic, trade,

**N° 5**

**C-407** — 31 octobre 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Lalonde (La Pointe-de-l'Île), appuyée par M<sup>me</sup> Demers (Laval), — Que le projet de loi C-407, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 6**

**C-408** — 2 novembre 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Preston (Elgin—Middlesex—London), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-408, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 7**

**C-333** — 4 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-333, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada, à prévoir des mesures réparatoires et à promouvoir l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et l'harmonie raciale, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le vendredi 4 novembre 2005, document parlementaire n° 8510-381-212.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — maximum de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 8**

**C-357** — 16 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Abbott (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le projet de loi C-357, Loi prévoyant un encadrement amélioré des initiatives économiques,

cultural and other initiatives between the people of Canada and the people of Taiwan, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 7, 2005*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## No. 9

**M-194** — February 15, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 56 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State, and has therefore fallen into Desuetude;

WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 57 of the Constitution Act, 1867, to deny Assent to Bills of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State or with the direct Relationship between the Queen, the Parliament of Canada, and the Queen's Canadian Ministers that exists under the terms of the Statute of Westminster, 1931, and has therefore fallen into Desuetude;

AND WHEREAS the Power of the Governor General under section 90 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Legislatures of the several Provinces and the power of the Lieutenant Governors of the Provinces to reserve Bills of the legislatures of the several provinces for the signification by the Governor General of the Queen's Pleasure are powers that are not compatible with the political maturity that has been attained by the Provinces of Canada, and have therefore fallen into Desuetude;

NOW, THEREFORE, the House of Commons resolves that Her Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto:

### SCHEDULE

#### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The Constitution Act, 1867, is amended by deleting section 56.
2. The Constitution Act, 1867, is amended in section 57 by deleting the following words: "in Council".
3. (1) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "the Disallowance of Acts, and the Signification of Pleasure on Bills reserved,".
- (2) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "and for a Secretary of State, of One Year for Two Years,".

commerciales, culturelles et autres entre le peuple du Canada et le peuple de Taïwan, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 7 avril 2005*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## N° 9

**M-194** — 15 février 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — ATTENDU : que le pouvoir de la Reine en conseil de désavouer les lois du Parlement du Canada — conféré par l'article 56 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir de la Reine en conseil de refuser de sanctionner des bills du Parlement du Canada — conféré par l'article 57 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada et avec la relation directe entre la Reine, le Parlement du Canada et les ministres canadiens de la Reine qui existe aux termes du Statut de Westminster de 1931, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir du gouverneur général de désavouer des lois des législatures des différentes provinces et le pouvoir des lieutenants-gouverneurs des provinces de réserver des bills des législatures des différentes provinces à la signification, par le gouverneur général, du bon plaisir de la Reine — conférés par l'article 90 de la Loi constitutionnelle de 1867 — sont incompatibles avec la maturité politique qu'ont atteinte les provinces du Canada, et sont par conséquent tombés en désuétude;

La Chambre des communes a résolu d'autoriser qu'une modification soit apportée à la Constitution du Canada par une proclamation de Son Excellence la Gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, conforme à l'annexe ci-après :

### ANNEXE

#### MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression de l'article 56.
2. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 57, des mots « en conseil ».
3. (1) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « au désaveu des lois, et à la signification du bon plaisir quant aux bills réservés, ».
- (2) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « et au secrétaire d'État, un an à deux ans, ».

4. This amendment may be cited as the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation) and a reference to the Constitution Acts, 1867 to 1982, shall be deemed to include a reference to the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation).

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 10

**M-304** — October 26, 2005 — Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — That the Standing Committee on Agriculture and Agri-food be instructed to: (a) conduct one or more public consultation sessions in each province and territory on the production of quality food in the future, including such topics as bio-security on the farm, the environmental and social impacts of food production, food safety during processing and distribution, the nutritional quality and affordability of food, and threats to national food security; and (b) to present, within one year of passage of this motion, a report on its activities with respect to quality food in the future that includes a long-term and sustainable Canadian food strategy aimed at protecting and enhancing the ability of Canadian farmers to continue producing quality food for at least the next 20 years.

#### No. 11

**C-394** — May 17, 2005 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-394, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).

#### No. 12

**M-249** — April 20, 2005 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the contribution that UNESCO-designated Biosphere Reserves in Canada make (i) to the conservation of landscapes, ecosystems, species and genetic variation, (ii) to fostering economic and human development which is socio-culturally and ecologically sustainable, and (iii) to providing support for research, monitoring, education and information exchange related to local, national and global issues of conservation and development; and (b) provide increased, stable funding to all UNESCO-designated Biosphere Reserves in Canada, as well as the Canadian Biosphere Association, to encourage the further development of their work, the co-ordination of their activities and the exchange of information.

4. Titre de la présente modification : « Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve) »; toute mention des Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 est réputée constituer également une mention de la Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve).

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 10

**M-304** — 26 octobre 2005 — M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — Que le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire reçoive instruction de : a) mener une ou plusieurs séances de consultation dans chaque province ou territoire sur la production future d'aliments de bonne qualité, et sur des sujets comme la biosécurité des fermes, les impacts environnementaux et sociaux de la production alimentaire, la salubrité des aliments pendant le traitement et la distribution, la qualité nutritionnelle et l'abordabilité des aliments et les menaces à la sécurité des aliments sur le plan national; b) présenter, dans l'année qui suivra l'adoption de la présente motion, un rapport sur ses activités en matière de qualité future des aliments, ce qui devra comprendre une stratégie canadienne sur les aliments, qui vise le long terme et soit viable, dans le but de protéger et d'accroître la capacité des agriculteurs canadiens de continuer à produire des aliments de bonne qualité pendant au moins 20 ans.

#### N° 11

**C-394** — 17 mai 2005 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).

#### N° 12

**M-249** — 20 avril 2005 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la contribution qu'apportent les réserves de la biosphère désignées par l'UNESCO au Canada : (i) à la conservation des paysages, des écosystèmes, des espèces et de la variation génétique, (ii) à la promotion du développement économique et humain soutenable sur le plan socioculturel et écologique, et (iii) au soutien de la recherche, du contrôle, de l'éducation et de l'échange d'information concernant les problèmes locaux, nationaux et mondiaux de conservation et de développement; b) fournir un financement accru et stable à toutes les réserves de la biosphère désignées par l'UNESCO au Canada, ainsi qu'à l'Association canadienne de la biosphère pour favoriser le développement ultérieur de leurs travaux, la coordination de leurs activités et l'échange d'information.

**No. 13**

**M-316** — November 10, 2005 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary measures to ensure that all public sector positions located in the National Capital Region be more equitably distributed between Ontario and Quebec, specifically by: (a) establishing a standard requiring that at least 25 per cent of positions in the National Capital Region in or under a department, departmental corporation or other body referred to in the Bank of Canada Act, the Broadcasting Act, the Canada Council for the Arts Act, the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, the International Development Research Centre Act, the National Defence Act, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Telefilm Canada Act, or in any schedule to the Financial Administration Act, be located in the province of Quebec; (b) preparing an annual statistical summary of all public sector positions in the National Capital Region, including their locations and any movement of those positions in the previous fiscal year, which shall be laid before the House of Commons and made available to the public, in a manner that may include a posting on the Government of Canada website, within four months after the end of each fiscal year; and (c) taking all necessary measures to ensure that the standard referred to in paragraph (a) is implemented as soon as practicable in the future staffing of public sector positions, and in any case not later than December 31, 2010, and to ensure continued compliance with the standard once it has been met.

**No. 14**

**C-438** — November 4, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-438, An Act to amend the Criminal Code (murder of parole officer or firefighter).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 16, 2005*

**No. 15**

**M-308** — November 1, 2005 — Mr. Desrochers (Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière) — That, in the opinion of the House, the government should increase Canada's international assistance through a commitment firstly to increasing in a stable and predictable manner amounts for government development assistance in order to reach the target of 0.7% of GNP by 2015, and secondly by enshrining in law that the mandate and purpose of government development assistance is poverty reduction.

**N° 13**

**M-316** — 10 novembre 2005 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour que les emplois de la fonction publique dans la région de la capitale nationale soient répartis de façon plus équitable entre l'Ontario et le Québec : a) en établissant une norme selon laquelle au moins 25 pour cent des postes, dans la région de la capitale nationale, au sein des entités ci-après - ministères, établissements publics, sociétés ou autres organismes nommés dans la Loi sur la Banque du Canada, la Loi sur la radiodiffusion, la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, la Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, la Loi sur la défense nationale, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur Téléfilm Canada ou dans une annexe de la Loi sur la gestion des finances publiques - ou qui en relèvent seront situés dans la province de Québec; b) en établissant chaque année un résumé statistique de tous les postes de la fonction publique dans la région de la capitale nationale, incluant leur emplacement et tout déplacement de ceux-ci survenu au cours de l'exercice précédent, lequel résumé sera déposé devant la Chambre des communes et rendu public, possiblement par affichage sur le site Web du gouvernement du Canada, dans les quatre mois suivant la fin de chaque exercice visé; c) en prenant les mesures nécessaires pour assurer, dès que possible, au fur et à mesure que des postes sont dotés dans le secteur public et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2010, l'application de la norme visée à l'alinéa a) ainsi que le respect continu de celle-ci par la suite.

**N° 14**

**C-438** — 4 novembre 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-438, Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un agent de libération conditionnelle ou d'un pompier).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 16 novembre 2005*

**N° 15**

**M-308** — 1<sup>er</sup> novembre 2005 — M. Desrochers (Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer la contribution canadienne à l'aide internationale en s'engageant d'une part, à augmenter de façon constante et prévisible les montants qu'il verse à l'aide publique au développement jusqu'à atteindre la cible de 0,7 % du PNB d'ici 2015, et d'autre part, à enchâsser dans une loi le mandat et la finalité de l'aide publique au développement, soit la réduction de la pauvreté.

**No. 16**

**M-302** — October 25, 2005 — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, the government should act to create and define a separate tax status for forest producers in order to allow them to: (a) benefit from a tax system adapted to the current practices for the sustainable development of small private forest land tenure that would allow them to avoid being penalized by the fact that forestry production is not their main source of income; and (b) benefit from mechanisms that would allow forest producers to apply tax deductions to any silviculture-related expenses, average harvesting income and encourage the reinvestment of these revenues in the production and maintenance of young forests.

**No. 17**

**C-428** — October 7, 2005 — Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-428, An Act to protect and maintain orders, decorations and medals for future generations.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 14, 2005*

**No. 18**

**C-423** — October 3, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-423, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period).

**No. 19**

**M-301** — October 24, 2005 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That, in the opinion of the House, the government should implement a strategy to help writers, including the elimination of the GST on books.

**No. 20**

**M-307** — October 31, 2005 — Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That, in the opinion of the House, the government should consider the situation of the people of Burma at the hands of the military regime and therefore: (a) take a leadership role in demanding from the Burmese regime immediate democratic reform, transparency and accountability; (b) review the Economic Measures Act to introduce a policy of disinvestment from Burma, including the immediate withdrawal of Canada Pension Plan (CPP) funds invested in Burma's mining sector; (c) endorse the recommendations made by former Czech President Václav Havel and Archbishop Desmond Tutu and initiate an international dialogue to ensure UN Security Council action to bring democracy to Burma; and (d) provide support to empower democratic forces operating

**N° 16**

**M-302** — 25 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour créer et définir un statut fiscal distinct pour les producteurs forestiers afin de leur permettre notamment : a) de bénéficier d'un régime fiscal adapté aux pratiques courantes de l'aménagement durable des petites propriétés forestières privées qui leur permettrait ainsi d'éviter d'être pénalisées par le fait que la production forestière n'est pas leur principale source de revenus; b) de bénéficier de mécanismes qui permettraient aux producteurs forestiers d'appliquer des déductions fiscales pour toutes les dépenses reliées aux travaux de sylviculture, d'étaler les revenus de récolte et de favoriser le réinvestissement de ces revenus dans la production et l'entretien des jeunes forêts.

**N° 17**

**C-428** — 7 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-428, Loi visant la conservation et la protection d'ordres, de décorations et de médailles pour les générations futures.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 14 novembre 2005*

**N° 18**

**C-423** — 3 octobre 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence).

**N° 19**

**M-301** — 24 octobre 2005 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied une stratégie d'aide aux créateurs littéraires incluant, notamment, l'abolition de la TPS sur le livre.

**N° 20**

**M-307** — 31 octobre 2005 — M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir compte de la situation du peuple de la Birmanie sous contrôle du régime militaire et par conséquent : a) prendre les devants en demandant au régime birman des réformes démocratiques immédiates, de la transparence et de la reddition de comptes; b) examiner la Loi sur les mesures économiques spéciales en vue d'adopter une politique de désinvestissement de la Birmanie, y compris le retrait immédiat des fonds du Régime de pensions du Canada (RPC) investis dans le secteur minier de la Birmanie; c) adopter les recommandations de l'ancien président tchèque Václav Havel et de l'archevêque Desmond Tutu et amorcer un dialogue international pour que le Conseil de sécurité de l'ONU apporte

inside and outside Burma, namely the National Coalition Government of the Union of Burma, and work closely with these organizations to provide humanitarian assistance to the people of Burma.

la démocratie en Birmanie; d) donner son appui aux forces démocratiques actives à l'intérieur et à l'extérieur de la Birmanie, notamment le gouvernement de coalition nationale de l'Union de Birmanie, et collaborer étroitement avec elles pour apporter une aide humanitaire au peuple de la Birmanie.

### No. 21

**M-317** — November 14, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) direct the National Research Council to conduct research on alternative techniques of garbage disposal in order to help develop new methods of garbage disposal that are less harmful to the environment than current methods, such as landfills; and (b) distribute the results of this research to and exchange information from other research conducted on this subject with provincial and municipal governments across Canada.

### N° 21

**M-317** — 14 novembre 2005 — M. Mills (Red Deer) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) demander au Conseil national de recherches du Canada d'effectuer une étude sur les techniques alternatives de disposition des déchets afin de développer des méthodes qui seraient moins dommageables pour l'environnement que les méthodes actuelles, comme les dépotoirs; b) diffuser les résultats de cette étude aux provinces et aux municipalités du Canada et échanger avec elles de l'information sur d'autres études effectuées sur le sujet.

### No. 22

**C-354** — March 23, 2005 — Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-354, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of fishing property).

### N° 22

**C-354** — 23 mars 2005 — M. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert de biens de pêche).

### No. 23

**C-431** — October 25, 2005 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-431, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act.

### N° 23

**C-431** — 25 octobre 2005 — M. Merrifield (Yellowhead) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-431, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances.

### No. 24

**C-440** — November 14, 2005 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-440, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development.

### N° 24

**C-440** — 14 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Guay (Rivière-du-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-440, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 22, 2005*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 22 novembre 2005*

### No. 25

**C-329** — November 15, 2005 — *On or after Wednesday, November 30, 2005* — Resuming consideration of the motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Warawa (Langley), — That Bill C-329, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

### N° 25

**C-329** — 15 novembre 2005 — *À compter du mercredi 30 novembre 2005* — Reprise de l'étude de la motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Warawa (Langley), — Que le projet de loi C-329, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**No. 26**

**C-312** — November 18, 2005 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Consideration at report stage of Bill C-312, An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

*Committee Report — presented on Friday, November 18, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-221.*

*Report and third reading stages — maximum of 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 27**

**S-19**<sup>†</sup> — September 28, 2005 — Ms. Boivin (Gatineau) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

**No. 28**

**C-215** — November 28, 2005 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — *On or after Wednesday, November 30, 2005* — Consideration at report stage of Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence), as reported by the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness with amendments.

*Committee Report — presented on Monday, November 28, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-244.*

*Report and third reading stages — maximum of 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 29**

**S-12** — November 28, 2005 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

**N° 26**

**C-312** — 18 novembre 2005 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-312, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le vendredi 18 novembre 2005, document parlementaire n° 8510-381-221.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — maximum de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 27**

**S-19**<sup>†</sup> — 28 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

**N° 28**

**C-215** — 28 novembre 2005 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — *À compter du mercredi 30 novembre 2005* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-215, Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), dont le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le lundi 28 novembre 2005, document parlementaire n° 8510-381-244.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — maximum de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 29**

**S-12** — 28 novembre 2005 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement



## ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

### PUBLIC BILLS (COMMONS)

- C-201** — October 7, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-201, An Act to amend the Access to Information Act and to make amendments to other Acts.
- C-202** — October 8, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-202, An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers).
- C-203** — October 13, 2004 — Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-203, An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc.
- C-204** — October 13, 2004 — Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-204, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts.
- C-205** — October 13, 2004 — Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-205, An Act to amend the Criminal Code (eliminating conditional sentencing for violent offenders).
- C-207** — October 13, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-207, An Act respecting the provision of compensation to public safety officers who lost their lives while on duty.
- C-208** — October 13, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-208, An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling required before divorce granted).
- C-209** — October 15, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-209, An Act to ensure safe drinking water throughout Canada.

## AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (COMMUNES)

- C-201** — 7 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et d'autres lois en conséquence.
- C-202** — 8 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix).
- C-203** — 13 octobre 2004 — M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-203, Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada Inc.
- C-204** — 13 octobre 2004 — M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence.
- C-205** — 13 octobre 2004 — M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-205, Loi modifiant le Code criminel (suppression de la condamnation avec sursis dans le cas de délinquants violents).
- C-207** — 13 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-207, Loi concernant l'indemnisation des agents de la sécurité publique décédés dans l'exercice de leurs fonctions.
- C-208** — 13 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation matrimoniale obligatoire avant le divorce).
- C-209** — 15 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-209, Loi visant à assurer une eau potable saine au Canada.

**C-210** — October 15, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-210, An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day.

**C-211** — October 15, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-211, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*

**C-213** — October 15, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-213, An Act to protect the institution of marriage.

**C-214** — October 15, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations (public safety occupations).

**C-216** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-216, An Act respecting Louis Riel.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-217** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-217, An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-218** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-218, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — Wednesday, October 27, 2004*

**C-210** — 15 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-210, Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national le jour du Souvenir.

**C-211** — 15 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-211, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*

**C-213** — 15 octobre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-213, Loi visant à protéger l'institution du mariage.

**C-214** — 15 octobre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu (professions liées à la sécurité publique).

**C-216** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-216, Loi concernant Louis Riel.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-217** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-217, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-218** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — le mercredi 27 octobre 2004*

**C-219** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-219, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor).

**C-220** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-220, An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-221** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-221, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-222** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-222, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements).

**C-223** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-223, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to have first priority in distribution).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-224** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-224, An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-225** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-225, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-219** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur).

**C-220** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-220, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-221** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-221, Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-222** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels).

**C-223** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-224** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-225** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-226** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-226, An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-227** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-227, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-228** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-228, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-229** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-229, An Act to establish the Energy Price Commission.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-230** — October 20, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (street racing).

**C-231** — October 20, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-231, An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-mast).

**C-226** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-226, Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-227** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-227, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-228** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-228, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-229** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-229, Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-230** — 20 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (courses de rue).

**C-231** — 20 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs (mise en berne du drapeau national).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 16, 2004*

**C-232** — October 20, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-232, An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-233** — October 20, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-233, An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues).

**C-234** — October 20, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-234, An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites.

**C-235** — October 20, 2004 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-235, An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867.

**C-237** — October 20, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-237, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (qualifying period for disability relief).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Martin (Winnipeg Centre) — December 14, 2004*

**C-238** — October 20, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-238, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

**C-239** — October 21, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-239, An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 16 novembre 2004*

**C-232** — 20 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-233** — 20 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-233, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires).

**C-234** — 20 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-234, Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger.

**C-235** — 20 octobre 2004 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867.

**C-237** — 20 octobre 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (période d'admissibilité relative à l'exonération pour invalidité).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Martin (Winnipeg-Centre) — 14 décembre 2004*

**C-238** — 20 octobre 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-238, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

**C-239** — 21 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-239, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*

**C-240** — October 27, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-240, An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes).

**C-241** — October 27, 2004 — Mr. Casson (Lethbridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-241, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).

**C-242** — October 28, 2004 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-242, An Act to amend the Criminal Code (proceeds of crime).

**C-244** — October 29, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-244, An Act to amend the Interest Act (interest payable on repayment of a mortgage loan before maturity).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*

**C-245** — October 20, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-245, An Act to amend the Divorce Act (shared parenting).

**C-246** — October 20, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-246, An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses).

**C-247** — October 29, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-247, An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 7, 2004*

**C-249** — October 29, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-249, An Act to amend the Bank Act (bank mergers).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*

**C-240** — 27 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers).

**C-241** — 27 octobre 2004 — M. Casson (Lethbridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence).

**C-242** — 28 octobre 2004 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-242, Loi modifiant le Code criminel (produits de la criminalité).

**C-244** — 29 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (intérêts payables lors du remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*

**C-245** — 20 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales).

**C-246** — 20 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-246, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant).

**C-247** — 29 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-247, Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 décembre 2004*

**C-249** — 29 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-249, Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques).

**C-250** — October 29, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-250, An Act to provide cost-of-production protection for the family farm.

**C-252** — November 1, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-252, An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*

**C-253** — November 1, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*

**C-254** — November 1, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-254, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children.

**C-255** — November 1, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-255, An Act to amend the Income Tax Act (volunteers).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*

**C-256** — November 1, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-256, An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for care-givers) and the Canada Labour Code.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*

**C-257** — November 1, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-257, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing).

**C-250** — 29 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-250, Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production.

**C-252** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*

**C-253** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*

**C-254** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-254, Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants.

**C-255** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*

**C-256** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-256, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant) et le Code canadien du travail.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*

**C-257** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-257, Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis).

- C-258** — November 3, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-258, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (breach of a condition of an order).
- C-258** — 3 novembre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-258, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (manquement aux conditions de l'ordonnance).
- C-262** — November 4, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-262, An Act respecting funeral honours to veterans.
- C-262** — 4 novembre 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-262, Loi concernant les honneurs funèbres rendus aux anciens combattants.
- C-264** — November 4, 2004 — Mr. Myers (Kitchener—Conestoga) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-264, An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management.
- C-264** — 4 novembre 2004 — M. Myers (Kitchener—Conestoga) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-264, Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles.
- C-266** — November 4, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-266, An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of personal loss.
- C-266** — 4 novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-266, Loi prévoyant l'octroi de la Croix du Souvenir à titre commémoratif.
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*
- C-267** — November 5, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-267, An Act to amend the Criminal Code (age of consent) and to amend another Act in consequence.
- C-267** — 5 novembre 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-267, Loi modifiant le Code criminel (âge du consentement) et une autre loi en conséquence.
- C-269** — November 5, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-269, An Act to amend the Supreme Court Act (constitutional validity of any Act).
- C-269** — 5 novembre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (validité constitutionnelle d'une loi).
- C-270** — October 20, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-270, An Act to amend the Witness Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act.
- C-270** — 20 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-270, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre loi en conséquence.
- C-276** — November 15, 2004 — Mr. Harrison (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-276, An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations and Canadian Wheat Board).
- C-276** — 15 novembre 2004 — M. Harrison (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-276, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État et Commission canadienne du blé).

- C-279** — November 15, 2004 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (protection for property rights).
- C-284** — November 15, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-284, An Act to ensure the necessary supply of patented drugs to deal with domestic emergencies.
- C-286** — November 16, 2004 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-286, An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators).
- C-287** — November 17, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-287, An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number).
- C-288** — November 17, 2004 — Mr. Grewal (Newton—North Delta) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-288, An Act respecting the protection of employees in the public service of Canada who on reasonable belief make allegations respecting wrongdoing in the public service of Canada.
- C-289** — November 17, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-289, An Act to amend the Firearms Act (criteria for firearms licence).
- C-290** — November 17, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentences).
- C-291** — November 17, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code (weapons trafficking).
- C-292** — November 17, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-292, An Act to amend the Criminal Code (child pornography).
- C-279** — 15 novembre 2004 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-279, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (protection du droit de propriété).
- C-284** — 15 novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-284, Loi assurant un approvisionnement suffisant en médicaments brevetés pour faire face à des urgences au Canada.
- C-286** — 16 novembre 2004 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-286, Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants).
- C-287** — 17 novembre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-287, Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule).
- C-288** — 17 novembre 2004 — M. Grewal (Newton—Delta-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-288, Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent pour des motifs raisonnables des conduites répréhensibles dans la fonction publique.
- C-289** — 17 novembre 2004 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (critères d'admissibilité pour permis d'arme à feu).
- C-290** — 17 novembre 2004 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives).
- C-291** — 17 novembre 2004 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel (trafic d'armes).
- C-292** — 17 novembre 2004 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-292, Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile).

**C-294** — November 18, 2004 — Mr. Warawa (Langley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-294, An Act to amend the Criminal Code (destruction or desecration of national flag).

**C-295** — November 18, 2004 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-295, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).

**C-296** — November 18, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-296, An Act to eliminate racial profiling.

**C-297** — November 19, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-297, An Act to amend the Canada Elections Act (candidate selection).

**C-298** — November 19, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-298, An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender).

**C-299** — November 19, 2004 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (sentencing principles) and another Act in consequence.

**C-300** — November 24, 2004 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-300, An Act to amend the Divorce Act, the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Modernization of Benefits and Obligations Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 7, 2004*

**C-303** — November 30, 2004 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-303, An Act to amend the Criminal Code (child pornography, child prostitution and child corruption).

**C-305** — December 2, 2004 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-305, An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers).

**C-294** — 18 novembre 2004 — M. Warawa (Langley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-294, Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation du drapeau national).

**C-295** — 18 novembre 2004 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-295, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).

**C-296** — 18 novembre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-296, Loi visant à éliminer le profilage racial.

**C-297** — 19 novembre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-297, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sélection de candidats).

**C-298** — 19 novembre 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-298, Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux).

**C-299** — 19 novembre 2004 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (principes de détermination de la peine) et une autre loi en conséquence.

**C-300** — 24 novembre 2004 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-300, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 décembre 2004*

**C-303** — 30 novembre 2004 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-303, Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile, prostitution juvénile et corruption d'enfants).

**C-305** — 2 décembre 2004 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*

**C-307** — December 3, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-307, An Act to amend the Criminal Code to prevent health care practitioners from being coerced into taking part in medical procedures that offend the practitioner's religion or belief that human life is inviolable.

**C-308** — December 3, 2004 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-308, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing).

**C-309** — December 3, 2004 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-309, An Act to amend the Divorce Act (custody of grandchildren).

**C-310** — December 3, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-310, An Act to amend the Criminal Code (persons acting to preserve and maintain public health and safety).

**C-311** — December 3, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-311, An Act respecting seat belts in federal vehicles and school buses.

**C-314** — December 9, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-314, An Act to amend the Marine Liability Act (adventure tourism).

**C-315** — December 9, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-315, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (deportation of refugee claimants).

**C-316** — December 13, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-316, An Act to amend the Bank Act (branch closures).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*

**C-307** — 3 décembre 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-307, Loi modifiant le Code criminel afin que les professionnels de la santé ne puissent être contraints de participer à des actes médicaux contraires à leur religion ou à leur croyance au caractère inviolable de la vie humaine.

**C-308** — 3 décembre 2004 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-308, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles).

**C-309** — 3 décembre 2004 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde des petits-enfants).

**C-310** — 3 décembre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (personnes qui agissent de façon à préserver et maintenir la santé et la sécurité publiques).

**C-311** — 3 décembre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-311, Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des véhicules fédéraux et des autobus scolaires.

**C-314** — 9 décembre 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime (tourisme d'aventure).

**C-315** — 9 décembre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-315, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (expulsion de demandeurs d'asile).

**C-316** — 13 décembre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*

**C-317** — December 13, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-317, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 3, 2005*

**C-318** — December 13, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-318, An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 3, 2005*

**C-319** — December 13, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-319, An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 3, 2005*

**C-321** — December 13, 2004 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-321, An Act to establish and maintain a national Do-Not-Call Registry.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*

**C-322** — December 13, 2004 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-322, An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders).

**C-323** — February 7, 2005 — Mr. Maloney (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-323, An Act to change the name of the electoral district of Welland.

**C-324** — February 9, 2005 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-324, An Act to amend the Canada Elections Act (public information programs).

**C-317** — 13 décembre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-317, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 3 février 2005*

**C-318** — 13 décembre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-318, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 3 février 2005*

**C-319** — 13 décembre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-319, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 3 février 2005*

**C-321** — 13 décembre 2004 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-321, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des abonnés auto-exclus.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*

**C-322** — 13 décembre 2004 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances).

**C-323** — 7 février 2005 — M. Maloney (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-323, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland.

**C-324** — 9 février 2005 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (programme d'information du public).

- C-325** — February 9, 2005 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-325, An Act to amend the Divorce Act (right of spouses' parents to access to or custody of child).
- C-326** — February 9, 2005 — Mr. Paquette (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-326, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act.
- C-327** — February 11, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-327, An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act.
- C-328** — February 11, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-328, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (dependence on alcohol or drugs).
- C-330** — February 14, 2005 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-330, An Act to amend the Injured Military Members Compensation Act (amendment to the short title).
- C-332** — February 14, 2005 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-332, An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act (no claim by inmate).
- C-334** — February 15, 2005 — Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-334, An Act to amend the Divorce Act (child of the marriage).
- C-335** — February 16, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-335, An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation).
- C-336** — February 22, 2005 — Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-336, An Act to change the name of the electoral district of New Westminster—Coquitlam.
- C-325** — 9 février 2005 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-325, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit de garde d'un enfant, ou d'accès auprès de celui-ci, par le père ou la mère de l'un des époux).
- C-326** — 9 février 2005 — M. Paquette (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël.
- C-327** — 11 février 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-327, Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents.
- C-328** — 11 février 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-328, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (dépendance à l'alcool ou aux drogues).
- C-330** — 14 février 2005 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-330, Loi modifiant la Loi d'indemnisation des militaires ayant subi des blessures (modification du titre abrégé).
- C-332** — 14 février 2005 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-332, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif (absence de recours pour les détenus).
- C-334** — 15 février 2005 — M. Gallaway (Sarnia—Lambton) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-334, Loi modifiant la Loi sur le divorce (enfant à charge).
- C-335** — 16 février 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-335, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle).
- C-336** — 22 février 2005 — M. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-336, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster—Coquitlam.

- C-337** — February 23, 2005 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-337, An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices).
- C-338** — February 23, 2005 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-338, An Act to amend the Nuclear Energy Act (change of responsible minister).
- C-339** — February 25, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-339, An Act to amend the Criminal Code (order of prohibition).
- C-340** — February 25, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-340, An Act to amend the Criminal Code (breach of a conditional sentence order).
- C-341** — February 25, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-341, An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming).
- C-342** — February 25, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-342, An Act to amend the Criminal code (interference with a peace officer's protective equipment).
- C-343** — February 25, 2005 — Mr. MacAulay (Cardigan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-343, An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property).
- C-344** — February 25, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-344, An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to make consequential amendments to other Acts.
- C-345** — March 11, 2005 — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-345, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of property taxes paid in respect of a principal residence).
- C-337** — 23 février 2005 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (service de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale).
- C-338** — 23 février 2005 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-338, Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable).
- C-339** — 25 février 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-339, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction).
- C-340** — 25 février 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-340, Loi modifiant le Code criminel (manquement aux conditions d'une ordonnance de sursis).
- C-341** — 25 février 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-341, Loi modifiant le Code criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande).
- C-342** — 25 février 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-342, Loi modifiant le Code criminel (déranger le matériel de protection d'un agent de la paix).
- C-343** — 25 février 2005 — M. MacAulay (Cardigan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-343, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital lors de la disposition des biens de pêche).
- C-344** — 25 février 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-344, Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence.
- C-345** — 11 mars 2005 — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-345, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des impôts fonciers payés sur une résidence principale).

**C-346** — March 11, 2005 — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-346, An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period and repayment of premiums).

**C-347** — March 11, 2005 — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-347, An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates).

**C-348** — March 21, 2005 — Mr. St. Amand (Brant) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-348, An Act to establish the Office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal code.

**C-349** — March 21, 2005 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-349, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of methamphetamine).

**C-350** — March 23, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-350, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings).

**C-351** — March 23, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-351, An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 5, 2005*

**C-352** — March 23, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-352, An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 5, 2005*

**C-346** — 11 mars 2005 — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-346, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence et remboursement de cotisations).

**C-347** — 11 mars 2005 — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-347, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques).

**C-348** — 21 mars 2005 — M. St. Amand (Brant) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-348, Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel.

**C-349** — 21 mars 2005 — M. Merrifield (Yellowhead) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-349, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de méthamphétamine).

**C-350** — 23 mars 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération).

**C-351** — 23 mars 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-351, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 5 avril 2005*

**C-352** — 23 mars 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 5 avril 2005*

**C-353** — March 23, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-353, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Regulations.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 5, 2005*

**C-355** — March 23, 2005 — Mr. Warawa (Langley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-355, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (vehicle immobilizers).

**C-356** — March 24, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-356, An Act to change the name of the electoral district of Sackville—Eastern Shore.

**C-358** — April 4, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-358, An Act to designate the month of September as National Ovarian Cancer Month.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 7, 2005*

**C-359** — April 5, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-359, An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft).

**C-361** — April 12, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-361, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

**C-362** — April 12, 2005 — Mr. Schmidt (Kelowna—Lake Country) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-362, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years).

**C-365** — April 14, 2005 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-365, An Act to amend the Telecommunications Act (Voice over Internet Protocol).

**C-353** — 23 mars 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-353, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et le Règlement sur le Régime de pensions du Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 5 avril 2005*

**C-355** — 23 mars 2005 — M. Warawa (Langley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-355, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (systèmes antidémarrage).

**C-356** — 24 mars 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-356, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville—Eastern Shore.

**C-358** — 4 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-358, Loi désignant le mois de septembre comme « Mois national du cancer ovarien ».

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 7 avril 2005*

**C-359** — 5 avril 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-359, Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité).

**C-361** — 12 avril 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-361, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

**C-362** — 12 avril 2005 — M. Schmidt (Kelowna—Lake Country) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans).

**C-365** — 14 avril 2005 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-365, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (voix sur protocole Internet).

**C-368** — April 21, 2005 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-368, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history.

**C-369** — April 22, 2005 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-369, An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada).

**C-370** — May 2, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-370, An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes).

**C-371** — May 4, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-371, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment).

**C-372** — May 4, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-372, An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence.

**C-373** — May 4, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-373, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits).

**C-374** — May 4, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-374, An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*

**C-368** — 21 avril 2005 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-368, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne.

**C-369** — 22 avril 2005 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-369, Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger).

**C-370** — 2 mai 2005 — M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles).

**C-371** — 4 mai 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-371, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage).

**C-372** — 4 mai 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-372, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence.

**C-373** — 4 mai 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-373, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises).

**C-374** — 4 mai 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*

**C-375** — May 4, 2005 — Mr. Paradis (Brome—Missisquoi) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-375, An Act to amend the Bank Act (bank fees).

**C-376** — May 4, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-376, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act (approval of a proposal).

**C-377** — May 4, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-377, An Act to amend the Farm Income Protection Act (crop damage by gophers).

**C-378** — May 6, 2005 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-378, An Act to amend the Criminal Code (violent crimes).

**C-381** — May 11, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-381, An Act respecting the replacement of agricultural pest control products.

**C-382** — May 11, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-382, An Act to amend the Criminal Code (search and seizure).

**C-383** — May 11, 2005 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — Second reading and reference to the Committee of the Whole of Bill C-383, An Act to allow the recall of members of the House of Commons.

**C-384** — May 11, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-384, An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — May 19, 2005*

**C-385** — May 11, 2005 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-385, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda).

**C-375** — 4 mai 2005 — M. Paradis (Brome—Missisquoi) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-375, Loi modifiant la Loi sur les banques (frais bancaires).

**C-376** — 4 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-376, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur (approbation d'une proposition).

**C-377** — 4 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi sur la protection du revenu agricole (dommages aux récoltes causés par les gaufres).

**C-378** — 6 mai 2005 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-378, Loi modifiant le Code criminel (crimes violents).

**C-381** — 11 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-381, Loi concernant la substitution des produits antiparasitaires agricoles.

**C-382** — 11 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-382, Loi modifiant le Code criminel (perquisition et saisie).

**C-383** — 11 mai 2005 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Deuxième lecture et renvoi au comité plénier du projet de loi C-383, Loi permettant la révocation de députés.

**C-384** — 11 mai 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-384, Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée "SLA" ou "maladie de Lou Gehrig").

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 19 mai 2005*

**C-385** — 11 mai 2005 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-385, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — May 18, 2005*

*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*

**C-386** — May 12, 2005 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-386, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members).

**C-387** — May 12, 2005 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-387, An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act.

**C-388** — May 12, 2005 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-388, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets).

**C-389** — May 12, 2005 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-389, An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*

**C-390** — May 13, 2005 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-390, An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits).

**C-391** — May 13, 2005 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-391, An Act to recognize and protect Canada's hunting and fishing heritage.

**C-392** — May 17, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-392, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 18 mai 2005*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*

**C-386** — 12 mai 2005 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-386, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires).

**C-387** — 12 mai 2005 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-387, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence.

**C-388** — 12 mai 2005 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-388, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif).

**C-389** — 12 mai 2005 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-389, Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*

**C-390** — 13 mai 2005 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-390, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations).

**C-391** — 13 mai 2005 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-391, Loi reconnaissant et protégeant le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche.

**C-392** — 17 mai 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-392, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*

**C-393** — May 17, 2005 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act.

**C-395** — May 18, 2005 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-395, An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses).

**C-396** — May 18, 2005 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-396, An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming).

**C-397** — May 19, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-397, An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*

**C-398** — May 19, 2005 — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-398, An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers.

**C-399** — May 30, 2005 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-399, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release).

**C-400** — May 30, 2005 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-400, An Act to amend the Criminal Code (elimination of conditional sentencing).

**C-401** — May 30, 2005 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-401, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (sexual assault on child—dangerous offenders).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*

**C-393** — 17 mai 2005 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

**C-395** — 18 mai 2005 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants).

**C-396** — 18 mai 2005 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-396, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées).

**C-397** — 19 mai 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-397, Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*

**C-398** — 19 mai 2005 — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-398, Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés.

**C-399** — 30 mai 2005 — M. Sorenson (Crowfoot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-399, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition).

**C-400** — 30 mai 2005 — M. Sorenson (Crowfoot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-400, Loi modifiant le Code criminel (suppression des ordonnances de sursis).

**C-401** — 30 mai 2005 — M. Sorenson (Crowfoot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-401, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (agression sexuelle à l'endroit d'un enfant—délinquants dangereux).

- C-402** — May 30, 2005 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-402, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (indictable offence committed while on conditional release).
- C-402** — 30 mai 2005 — M. Sorenson (Crowfoot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-402, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (acte criminel commis pendant la mise en liberté sous condition).
- C-403** — June 7, 2005 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-403, An Act to change the name of the electoral district of Toronto—Danforth.
- C-403** — 7 juin 2005 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-403, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Toronto—Danforth.
- C-404** — June 8, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-404, An Act respecting the establishment of the Office of the Chief Actuary of Canada and to make consequential amendments to other Acts.
- C-404** — 8 juin 2005 — M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-404, Loi portant création du Bureau de l'actuaire en chef du Canada et modifiant d'autres lois en conséquence.
- C-405** — June 8, 2005 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-405, An Act to amend the Income Tax Act (foreign property rule).
- C-405** — 8 juin 2005 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (règle du bien étranger).
- C-406** — June 15, 2005 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-406, An Act to change the name of the electoral district of Cambridge.
- C-406** — 15 juin 2005 — M. Goodyear (Cambridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-406, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge.
- C-409** — June 20, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-409, An Act respecting fugitives from justice in other countries who are in Canada.
- C-409** — 20 juin 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-409, Loi concernant les fugitifs au Canada qui sont recherchés par la justice étrangère.
- C-410** — June 20, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-410, An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes).
- C-410** — 20 juin 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-410, Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence).
- C-411** — June 20, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-411, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (minimum security level of incarceration for first third of sentence).
- C-411** — 20 juin 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (niveau de sécurité minimal de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine).
- C-412** — June 20, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-412, An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others).
- C-412** — 20 juin 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-412, Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile).

- C-413** — June 20, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-413, An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased public safety officers.
- C-414** — June 20, 2005 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-414, An Act to prevent the Government of Canada from charging rent to non-profit hospitals.
- C-415** — June 21, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-415, An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals.
- C-416** — June 22, 2005 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-416, An Act to change the name of the electoral district of Nickel Belt.
- C-417** — June 22, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-417, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Employment Act enacted by section 12 of chapter 22 of the Statutes of Canada, 2003 (area of selection).
- C-418** — June 27, 2005 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-418, An Act to amend the Income Tax Act (vitamins).
- C-419** — June 27, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-419, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry.
- C-421** — October 3, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-421, An Act to amend the Employment Insurance Act (single qualification period and benefit period increase for workers 45 years of age or more).
- C-422** — October 3, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-422, An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period).
- C-413** — 20 juin 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-413, Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents de la sécurité publique décédés.
- C-414** — 20 juin 2005 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-414, Loi visant à empêcher le gouvernement du Canada d'imposer un loyer aux hôpitaux sans but lucratif.
- C-415** — 21 juin 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-415, Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes.
- C-416** — 22 juin 2005 — M. Bonin (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-416, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Nickel Belt.
- C-417** — 22 juin 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-417, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique édictée par l'article 12 du chapitre 22 des Lois du Canada (2003) (zone de sélection).
- C-418** — 27 juin 2005 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-418, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines).
- C-419** — 27 juin 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-419, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires.
- C-421** — 3 octobre 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-421, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (période de référence unique et majoration de la période de prestations pour les prestataires âgés de 45 ans ou plus).
- C-422** — 3 octobre 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-422, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations).

- C-424** — October 3, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-424, An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence.
- C-424** — 3 octobre 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-424, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence.
- C-425** — October 3, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-425, An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit).
- C-425** — 3 octobre 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-425, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse).
- C-426** — October 5, 2005 — Mrs. Chamberlain (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-426, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (growing or producing cannabis).
- C-426** — 5 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Chamberlain (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (culture ou production de cannabis).
- C-427** — October 7, 2005 — Mr. White (Abbotsford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-427, An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident).
- C-427** — 7 octobre 2005 — M. White (Abbotsford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-427, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident).
- C-429** — October 19, 2005 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-429, An Act to change the name of the electoral district of Stormont—Dundas—South Glengarry.
- C-429** — 19 octobre 2005 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-429, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Stormont—Dundas—South Glengarry.
- C-430** — October 25, 2005 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-430, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act.
- C-430** — 25 octobre 2005 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-430, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation.
- C-432** — October 26, 2005 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-432, An Act to amend the Canada Pension Plan (arrear of benefits).
- C-432** — 26 octobre 2005 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-432, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations).
- C-433** — October 26, 2005 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-433, An Act to amend the Firearms Act (registration of handguns).
- C-433** — 26 octobre 2005 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-433, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (enregistrement des armes de poing).
- C-434** — November 3, 2005 — Mr. Van Loan (York—Simcoe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-434, An Act to provide for the management of ballast water in Canada.
- C-434** — 3 novembre 2005 — M. Van Loan (York—Simcoe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-434, Loi visant la gestion des eaux de ballast au Canada.

**C-435** — November 4, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-435, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets).

**C-436** — November 4, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-436, An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product—hooks).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 16, 2005*

**C-437** — November 4, 2005 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-437, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code.

**C-439** — November 4, 2005 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-439, An Act respecting a National Appreciation Day.

**C-441** — November 14, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-441, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (elimination of deduction from annuity).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 22, 2005*

**C-442** — November 14, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-442, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (additional claims).

**C-443** — November 14, 2005 — Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-443, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 22, 2005*

**C-444** — November 15, 2005 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-444, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park).

**C-435** — 4 novembre 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-435, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures).

**C-436** — 4 novembre 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-436, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit—crochets).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 16 novembre 2005*

**C-437** — 4 novembre 2005 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-437, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail.

**C-439** — 4 novembre 2005 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-439, Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance.

**C-441** — 14 novembre 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-441, Loi modifiant La Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (élimination de la déduction sur la pension).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 22 novembre 2005*

**C-442** — 14 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-442, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (créances supplémentaires).

**C-443** — 14 novembre 2005 — M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-443, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 22 novembre 2005*

**C-444** — 15 novembre 2005 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-444, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 22, 2005*

- C-445** — November 16, 2005 — Mr. Chatters (Westlock—St. Paul) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-445, An Act to amend the Income Tax Act (female presumption in child care).
- C-446** — November 16, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-446, An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies.
- C-447** — November 16, 2005 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-447, An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle).
- C-448** — November 17, 2005 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-448, An Act to amend the Excise Tax Act (motor vehicle fuel).
- C-449** — November 17, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-449, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative).
- C-450** — November 21, 2005 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-450, An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act.
- C-451** — November 23, 2005 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-451, An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption).
- C-452** — November 23, 2005 — Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-452, An Act to provide for the taking of blood samples for the protection of persons administering and enforcing the law and good Samaritans, and to amend the Criminal Code.
- C-453** — November 24, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-453, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 22 novembre 2005*

- C-445** — 16 novembre 2005 — M. Chatters (Westlock—St. Paul) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-445, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (présomption de versement de la prestation fiscale canadienne pour enfants à la mère).
- C-446** — 16 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-446, Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux.
- C-447** — 16 novembre 2005 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-447, Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur).
- C-448** — 17 novembre 2005 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-448, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (carburant pour véhicule automobile).
- C-449** — 17 novembre 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-449, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent).
- C-450** — 21 novembre 2005 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-450, Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise.
- C-451** — 23 novembre 2005 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-451, Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin).
- C-452** — 23 novembre 2005 — M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-452, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang pour protéger les personnes chargées de l'application de la loi et les bons samaritains, et modifiant le Code criminel.
- C-453** — 24 novembre 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-453, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements).

- C-454** — November 24, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-454, An Act respecting a Canadian Autism Day.
- C-455** — November 24, 2005 — Mr. Warawa (Langley) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-455, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content).
- C-456** — November 24, 2005 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-456, An Act to amend the Criminal Code (parental responsibility).
- C-457** — November 25, 2005 — Ms. Guergis (Simcoe—Grey) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-457, An Act to change the name of the electoral district of Simcoe—Grey.
- C-458** — November 28, 2005 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-458, An Act to amend the Excise Tax Act (no excise tax on fuel for farmers and fishermen).
- C-459** — November 28, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-459, An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder).
- C-460** — November 28, 2005 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-460, An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula").
- C-461** — November 28, 2005 — Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-461, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).
- C-462** — November 28, 2005 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-462, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses).
- C-463** — November 28, 2005 — Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-463, An Act to amend the Excise Tax Act (rebate on goods and services tax on new homes).
- C-454** — 24 novembre 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-454, Loi instituant la Journée nationale de l'autisme.
- C-455** — 24 novembre 2005 — M. Warawa (Langley) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-455, Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie).
- C-456** — 24 novembre 2005 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-456, Loi modifiant le Code criminel (responsabilité parentale).
- C-457** — 25 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Guergis (Simcoe—Grey) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-457, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Simcoe—Grey.
- C-458** — 28 novembre 2005 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur le combustible destiné aux agriculteurs et aux pêcheurs).
- C-459** — 28 novembre 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-459, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique).
- C-460** — 28 novembre 2005 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-460, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de « péninsule de Gaspé »).
- C-461** — 28 novembre 2005 — M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-461, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).
- C-462** — 28 novembre 2005 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-462, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement).
- C-463** — 28 novembre 2005 — M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-463, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (remboursement de la taxe sur les produits et services pour les habitations neuves).

**C-464** — November 28, 2005 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-464, An Act to provide for the appointment and dismissal of a Governor General.

## NOTICES OF MOTIONS

**M-1** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should establish national standards to regulate the structure and administration of employee benefit funds in the federal jurisdiction, including but not limited to pension plans and supplementary health care insurance plans, for the purpose of ensuring that: (a) all trust documents governing employee benefit plans include clauses requiring joint trustees chosen by labour and management, and that where no such clause exists, such a clause be deemed to exist; and (b) any surplus that may occur in a benefit plan above and beyond the obligations of the fund as determined by an independent actuary and reasonable administration costs be considered to be the property of the employee and be used to improve the benefits provided by the plan.

**M-2** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should restore its funding of international development to 0.7% of GDP, the level recommended by the United Nations and met or exceeded by other countries in the world.

**M-3** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit itself to the principle of ensuring adequate and affordable housing for all Canadians.

**M-4** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should investigate: (a) the apparent increase in the number of would-be immigrants to Canada being required to submit to prohibitively expensive DNA testing; and (b) that it be established beyond any doubt that such testing is not being used as a means of discriminating against poor people in their attempts to be reunited with family members in Canada.

**M-5** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should formally express Canadians' genuine commitment to the unique rights of children and the sanctity of childhood by: (a) initiating with the provinces a process to culminate in the signing of Convention 138 of the International Labour Organization, a convention establishing a minimum age at which Canadian young people may become members of the paid labour force; (b) investigating and promoting the use of boycotts and labelling programs as a means to discourage the use of child labour in countries exporting manufactured goods to Canada; (c) introduce a version of the U.S. Harken Bill, to ensure that Canada does not in fact support the use of child labour in

**C-464** — 28 novembre 2005 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-464, Loi visant la nomination et la révocation du gouverneur général.

## AVIS DE MOTIONS

**M-1** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des normes nationales pour régir la structure et l'administration des fonds finançant les prestations des salariés dans les secteurs de compétence fédérale, notamment les fonds des régimes de pension et des régimes supplémentaires d'assurance-soins médicaux, de manière que : a) tous les actes de fiducie qui régissent les régimes de prestations aux salariés contiennent des dispositions exigeant la constitution d'une fiducie mixte par la nomination d'un nombre égal d'administrateurs représentant l'employeur et les salariés et que, en l'absence d'une telle disposition, une telle disposition soit réputée exister; b) que tout excédent d'un régime de prestations au-delà de la somme nécessaire pour remplir les obligations du fonds, établie par un actuaire indépendant, et pour couvrir des frais d'administration raisonnables soit considéré comme le bien des salariés et serve à améliorer les prestations offertes.

**M-2** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ramener sa contribution au développement international à 0,7 p. 100 du PNB, le niveau recommandé par les Nations Unies et que d'autres pays respectent ou excèdent.

**M-3** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait épouser le principe garantissant un logement décent à prix abordable pour tous les Canadiens.

**M-4** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait enquêter sur : a) la hausse apparente du nombre d'immigrants éventuels qui sont obligés de se soumettre à des tests d'empreintes génétiques extrêmement coûteux; b) qu'il devrait établir au-delà de tout doute que ces tests ne servent pas de prétexte pour rejeter les demandes d'immigration présentées par de pauvres gens qui tentent de venir rejoindre des membres de leur famille au Canada.

**M-5** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exprimer formellement l'engagement authentique des Canadiens à l'égard des droits uniques des enfants et du caractère sacré de l'enfance et, à cette fin : a) mettre en oeuvre avec les provinces un processus devant mener à la signature de la Convention 138 de l'Organisation internationale du travail, convention établissant l'âge minimum auquel les jeunes Canadiens peuvent devenir membres de la main-d'oeuvre active rémunérée; b) examiner et promouvoir le recours aux programmes de boycottage et de marquage des produits comme moyen de décourager l'exploitation de main-d'oeuvre infantine dans les pays qui exportent des biens de fabrication au Canada; c) présenter une version du projet de loi américain Harken afin de garantir que le Canada n'encourage pas dans les faits l'exploitation de la main-

countries from which we import manufactured goods; and *(d)* refuse to enter any trade agreement or relationship that does not expressly address labour standards and/or environmental stewardship.

**M-6** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should promote, among the provinces and across the country, an understanding that fair wages benefit entire communities, and therefore re-establish a federal minimum wage at 60 percent of the national average industrial wage.

**M-7** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, all environmental projects involving remedial actions that include any federal resources — staff or funding — should be required to follow all Canadian Environmental Protection Act regulations and Canadian Council of Ministers of the Environment guidelines.

**M-8** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate steps to address the spread of crime in Canada's ports and to reinstate the Canada Ports Police.

**M-9** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should look at ways to apply the principals of restorative justice to reforming and improving the justice and correction systems in Canada.

**M-10** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of establishing a Coastal Protection Act which would call for the close monitoring of our coastal waters by both federal and provincial governments when there is a reported accident, provide for a cleaner line of communication between provincial and federal agencies and enable a swifter response to any environmental disaster on our coastal waters.

**M-11** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing an agency, funded by the producers of polluting chemicals and substances, that would be charged with the clean-up of environmental contamination where a specific polluter cannot be determined.

**M-12** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should assume the responsibility for the issue of abuse at residential schools by: *(a)* seeking an alternative way of dealing with the injustices against school residents other than through court actions; *(b)* initiating dispute resolution processes which will deal justly with abuse claims while allowing the involved churches to remain financially viable; and *(c)* immediately implementing the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, particularly those dealing with the residential schools.

d'oeuvre enfantine dans les pays d'où nous importons des produits de fabrication; *d)* refuser d'instaurer des relations commerciales ou de conclure des accords commerciaux qui ne prévoient pas expressément des normes relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre enfantine ou à la gérance de l'environnement.

**M-6** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'attacher à mieux faire comprendre, dans les provinces et dans l'ensemble du pays, que l'équité salariale profite à des collectivités entières et, ainsi, rétablir un salaire minimum fédéral qui équivaille à 60 p. 100 du salaire composite moyen dans l'industrie.

**M-7** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les projets environnementaux qui comportent des mesures correctives faisant appel aux ressources financières ou humaines du gouvernement fédéral devraient se conformer aux règlements de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et les lignes directrices du Conseil canadien des ministres de l'environnement.

**M-8** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour endiguer l'augmentation de la criminalité dans les ports du Canada et rétablir la Police de Ports Canada.

**M-9** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les moyens d'appliquer les principes de la justice réparatrice à la réforme et à l'amélioration du système correctionnel du Canada.

**M-10** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer la pertinence d'adopter une Loi sur la protection du littoral, qui prévoirait un contrôle étroit de nos eaux côtières par le gouvernement fédéral et les provinces en cas d'accident signalé, établirait une ligne de communication plus claire entre les organismes provinciaux et fédéraux et permettrait une réponse rapide devant toute catastrophe écologique dans nos eaux côtières.

**M-11** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'établir un organisme financé par les producteurs de substances et de produits chimiques polluants qui serait chargé de dépolluer l'environnement lorsque le pollueur ne peut pas être identifié.

**M-12** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer la responsabilité des cas de mauvais traitements relevés dans les pensionnats en prenant les mesures suivantes : *a)* trouver un autre moyen que le recours aux tribunaux pour réparer les injustices commises envers les pensionnaires de ces établissements; *b)* mettre en marche des mécanismes de résolution des différends qui permettraient de traiter équitablement les plaintes relatives aux mauvais traitements subis sans compromettre la viabilité financière des églises concernées; *c)* mettre immédiatement en oeuvre les recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones, particulièrement celles portant sur les pensionnats.

- M-13** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the crushing debt load faced by post-secondary graduates and consider the advisability of enabling graduates to write-off up to \$10,000 per year from their income tax in the same spirit as a business write-off.
- M-13** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'endettement écrasant des diplômés du niveau postsecondaire et envisager l'opportunité de leur permettre de déduire jusqu'à 10 000 \$ par an de leur impôt sur le revenu dans le même esprit que les déductions qu'il accorde aux entreprises.
- M-14** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should provide adequate funding for education, establish national education standards and eliminate tuition fees in all post-secondary institutions in Canada.
- M-14** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir le financement adéquat de l'enseignement, établir des normes nationales de l'enseignement et abolir des frais de scolarité dans tous les établissements postsecondaires au Canada.
- M-15** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness should be instructed to conduct a comprehensive review of the total compensation package currently received by members of the Royal Canadian Mounted Police with the objective of improving current remuneration.
- M-15** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile devrait être chargé de procéder à un examen en profondeur du régime de rémunération actuellement offert aux membres de la Gendarmerie royale du Canada dans le but de l'améliorer.
- M-16** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.
- M-16** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.
- M-17** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should give proper recognition to the contributions and sacrifices of the members of the MacKenzie-Papineau Battalion and other Canadians who fought with Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939.
- M-17** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer de façon convenable les contributions et les sacrifices des membres du bataillon MacKenzie-Papineau et aux autres Canadiens qui ont combattu aux côtés des forces républicaines pendant la guerre civile en Espagne, entre 1936 et 1939.
- M-18** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the Department of Veterans Affairs Funeral and Burial program should provide benefits to the families of deceased veterans who died before 1995 in accordance with the rules for eligibility as they existed at that time, and furthermore that applicant families should not be rejected on the basis of timeliness in filing the application within one year of the veteran's death.
- M-18** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le programme de frais de funérailles et d'inhumation du ministère des Anciens combattants devrait prévoir des prestations pour les familles d'anciens combattants décédés avant 1995, conformément aux règles d'admissibilité de l'époque, et les familles d'anciens combattants décédés ne devraient pas voir leur demande rejetée du fait qu'elles ne l'ont pas présentée dans l'année suivant le décès.
- M-19** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should, in concert with the provinces and Canadian labour organizations: (a) develop and promote national standards for apprenticeships and training programs, ensuring the equal participation of women, disabled workers, aboriginal and other visible minority workers; (b) expand the apprenticeship system by designating more occupations as apprenticeable trades; (c) develop national curricula in each apprenticeable trade; (d) require compulsory certification of all the skilled trades; (e) establish and fund National Apprenticeship and Training Committees for each apprenticeable trade, made up of equal numbers of representatives from labour and management, to oversee and manage the delivery of training for that particular industry
- M-19** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux et les syndicats ouvriers canadiens : a) élaborer et promouvoir des normes nationales régissant les programmes d'apprentissage et de formation en y assurant la participation égale des femmes, des travailleurs handicapés, des Autochtones et d'autres travailleurs appartenant à des minorités visibles; b) élargir le système d'apprentissage en désignant un plus grand nombre d'occupations comme métiers d'apprentissage; c) élaborer des programmes d'étude pour chaque métier d'apprentissage; d) exiger l'attestation obligatoire de tous les métiers spécialisés; e) créer et financer pour chaque métier d'apprentissage un comité national d'apprentissage et de formation, composé à parts égales de représentants des syndicats et du patronat, chargé de superviser et de gérer la prestation de programmes de formation pour

sector; and *f*) encourage, support and facilitate the delivery of labour market training by establishing jointly-trusted Training Trust Funds made up of industry representatives from labour and management.

**M-20** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should return any surplus in the Employment Insurance fund to unemployed Canadians in the form of higher and appropriately accessible benefits; and amend the Employment Insurance program to ensure that it allows women equal access to benefits and does not compound discrimination against them in the work force.

**M-21** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of establishing a provision whereby the beneficiaries of firefighters killed in the line of duty would receive a death benefit of \$250,000 from the government, above and beyond any payment from Worker's Compensation, employee supplementary health care plans, or private life insurance.

**M-22** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code to increase punishment for those guilty of criminal acts that jeopardize the lives and safety of firefighters.

**M-23** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the Public Service Commission should post job vacancies without any geographic restrictions so that all Canadians could apply for government jobs no matter where they live, providing they are willing to re-locate.

**M-24** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate steps to amend the Income Tax Act so that fines, penalties and/or levies are no longer considered legitimate business expenses for the purposes of income tax deductions.

**M-25** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, all committees of the House should be required to consider the estimates and pertinent financial information particular to their mandate, apportioning at least one meeting during the year to such consideration.

**M-26** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the sick leave provision in the Employment Insurance Act, which amounts to only fifteen weeks of income maintenance, should be extended to match the new provisions provided for parental and maternity leave.

chaque secteur industriel; *f*) encourager, soutenir et faciliter la prestation de programmes de formation adaptée au marché du travail par des fonds de fiducie pour la formation créés conjointement par les syndicats et le patronat de chaque industrie et composés à parts égales de représentants des deux groupes.

**M-20** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement rembourse tout excédent du fonds de l'assurance-emploi aux Canadiens sans emploi sous forme de prestations plus élevées et raisonnablement accessibles; et modifie le programme d'assurance-emploi afin de garantir aux femmes le même accès aux prestations et n'accroît pas la discrimination dont sont victimes les femmes sur le marché du travail.

**M-21** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'adopter une disposition prévoyant le versement par le gouvernement fédéral aux ayants droit des sapeurs-pompier morts dans l'exercice de leurs fonctions d'une prestation de décès de 250 000 \$ s'ajoutant à toute autre indemnité exigible à titre d'indemnité d'accident du travail, de prestation d'un régime d'assurance-maladie supplémentaire d'employé ou d'indemnité prévue par une police d'assurance-vie privée.

**M-22** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel de manière à prévoir des peines plus sévères à l'intention des personnes reconnues coupables d'actes criminels mettant en danger la vie ou la sécurité des sapeurs-pompier.

**M-23** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la Commission de la fonction publique ne devrait imposer aucune restriction géographique lors de l'affichage des postes vacants de manière à permettre à tous les Canadiens de postuler des emplois dans la fonction publique peu importe leur lieu de résidence, en autant qu'ils acceptent de déménager.

**M-24** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait modifier immédiatement la Loi de l'impôt sur le revenu de façon que les amendes, sanctions ou sommes perçues ne soient plus considérées comme des frais d'emploi déductibles aux fins de l'impôt.

**M-25** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les comités de la Chambre devraient être contraints de vérifier le budget des dépenses et les renseignements d'ordre financier propres à leur mandat respectif et de réserver au moins une réunion à cette fin chaque année.

**M-26** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, il convient d'harmoniser la disposition de la Loi sur l'assurance-emploi relative aux congés de maladie avec les nouvelles dispositions en matière de congé parental et de congé de maternité.

**M-27** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should expand the Federal Buildings Initiative to develop and implement a specific programme to promote, encourage and facilitate “green roofs” for public and privately owned buildings across the country.

**M-28** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should change the method of collecting Employment Insurance and Canada Pension Plan contributions so that working people can begin making contributions on April 1 of each year instead of January 1 as is the current practice.

**M-29** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, a statue should be erected on Parliament Hill to recognize, honour and pay tribute to all federal public servants, past and present, who have faithfully served Canada.

**M-30** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should rigorously enforce the interest rate regulations in the Bank Act for all businesses which conduct financial transactions, and that the RCMP should be directed to investigate and take action wherever such regulations are in contravention.

**M-31** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate steps to prevent and to phase out the cosmetic use of pesticides and herbicides.

**M-32** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should restate its commitment to eradicating child poverty as its primary social policy objective and put in place concrete steps and legislative measures to achieve this goal by the year 2015.

**M-33** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should require mandatory labelling of any food or food product manufactured or sold in Canada which contains genetically modified or genetically engineered material, and establish standards for the labelling of any such food or food product.

**M-34** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the Canada Pension Plan Investment Review Board be guided by ethical investment policies which would ensure that our pension investments are socially responsible and do not support companies or enterprises that manufacture or trade in military arms and weapons, have records of poor labour practices, contribute to environmental degradation, or whose conduct, practices or activities are similarly contrary to Canadian values.

**M-27** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir l'initiative des bâtiments fédéraux de manière à élaborer et à appliquer un programme visant expressément à promouvoir, encourager et faciliter l'installation de « toitures vertes » sur les bâtiments publics et privés un peu partout au pays.

**M-28** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le calendrier de perception des cotisations au régime de l'assurance-emploi et au Régime de pensions du Canada afin que les travailleurs commencent à verser leurs cotisations à partir du 1<sup>er</sup> avril de chaque année, au lieu du 1<sup>er</sup> janvier, suivant la pratique actuelle.

**M-29** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, une statue devrait être élevée sur la colline du Parlement en l'honneur de tous les fonctionnaires fédéraux d'hier et d'aujourd'hui qui ont fidèlement servi le Canada.

**M-30** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rigoureusement appliquer les règles relatives au taux d'intérêt énoncées dans la Loi sur les banques pour toutes les entreprises procédant à des transactions financières, et qu'on demande à la GRC d'enquêter sur toute infraction à ces règles et d'y donner suite.

**M-31** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre les mesures qui s'imposent pour prévenir et éliminer progressivement l'emploi de pesticides et d'herbicides à des fins esthétiques.

**M-32** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réitérer son engagement à éradiquer la pauvreté chez les enfants à titre d'objectif premier de politique sociale et prendre des mesures concrètes et des mesures législatives pour atteindre cet objectif d'ici 2015.

**M-33** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre obligatoire l'étiquetage de tous les aliments ou produits alimentaires fabriqués ou vendus au Canada qui contiennent des matières génétiquement modifiées et établir des normes relatives à l'étiquetage de ces aliments ou produits alimentaires.

**M-34** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada adopte des politiques d'investissement éthiques qui garantissent que nos placements de fonds de retraite sont socialement responsables et ne soutiennent pas des entreprises qui fabriquent ou vendent des armes militaires, ont un piètre bilan en matière de conditions de travail, contribuent à la dégradation de l'environnement ou dont la conduite, les pratiques ou les activités sont incompatibles avec les valeurs canadiennes.

- M-35** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) take steps to limit access to offshore tax havens by terminating tax treaties with countries identified by the Organization for Economic Cooperation and Development as tax havens; and (b) bar Canadian companies with affiliates in recognized tax havens from competing for any government contracts until they repatriate their operations and pay taxes in Canada.
- M-35** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) prendre des mesures afin de restreindre l'accès aux paradis fiscaux étrangers en mettant fin aux conventions fiscales liant le Canada à tout pays identifié comme paradis fiscal par l'Organisation de coopération et de développement économiques; b) empêcher les entreprises canadiennes qui ont des entreprises associées dans des paradis fiscaux reconnus de répondre à des appels d'offres de marchés publics tant qu'elles n'auront pas rapatrié leurs activités et qu'elles ne paieront pas d'impôt au Canada.
- M-36** — October 5, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should revise taxation policy so that companies are only allowed tax deductions for expenses incurred in Canada.
- M-36** — 5 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réviser la politique fiscale de manière à ce que les entreprises ne puissent obtenir de déduction fiscale que pour des dépenses engagées au Canada.
- M-37** — October 5, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the Minister of Finance should eliminate all taxes on the goods and services required for funeral and cemetery arrangements of Canadians.
- M-37** — 5 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait supprimer toutes les taxes sur les biens et services visant les contrats de services funéraires et de concession dans un cimetière.
- M-38** — October 5, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the harmonized sales tax (HST) on all reading materials.
- M-38** — 5 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la taxe de vente harmonisée (TVH) sur tous les articles de lecture.
- M-39** — October 5, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of requiring that no company sell candy in Canada which resembles children's toys unless the container in which the candy is sold carries the following visible and clearly printed label: "WARNING: This product resembles an actual toy and may be dangerous to your child's health."
- M-39** — 5 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'interdire à toute société de vendre au Canada des bonbons ressemblant à des jouets à moins que le contenant dans lequel les bonbons sont vendus ne porte bien en vue et clairement imprimée l'étiquette suivante : « AVERTISSEMENT : Ce produit ressemble à un vrai jouet et peut être dangereux pour la santé de votre enfant. ».
- M-40** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should establish provincial, territorial and regional poverty lines in Canada.
- M-40** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des seuils de pauvreté provinciaux, territoriaux et régionaux au Canada.
- M-41** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should implement a "Guaranteed Annual Income for Seniors" program.
- M-41** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre un programme de revenu annuel garanti pour les personnes âgées.
- M-42** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should take all steps necessary to eliminate mandatory retirement throughout Canada.
- M-42** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour abolir la retraite obligatoire partout au Canada.
- M-43** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.
- M-43** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour majorer le crédit d'impôt aux aidants naturels et le faire correspondre à la valeur équivalente de la subvention du gouvernement qui est versée par patient aux maisons de repos.

- M-44** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Employment Insurance Act to provide EI benefits for family caregivers who withdraw from the paid labour force to provide care in their homes to aged, infirm or disabled family members.
- M-44** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi pour verser des prestations d'assurance-emploi aux aidants naturels qui se retirent du marché du travail rémunéré pour dispenser chez eux des soins à un membre de leur famille devenu âgé, infirme ou handicapé.
- M-45** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Refundable Medical Expense Supplement for seniors from the current 25% of the allowable portion of medical expenses claimed to 50% without a maximum.
- M-45** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour porter à 50% sans maximum le supplément remboursable pour frais médicaux des personnes âgées, lequel se situe actuellement à 25% de la partie admissible des dépenses médicales réclamées.
- M-46** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan Act to permit those who withdraw from the paid labour force to provide care for an aged, infirm or disabled family member, the opportunity to continue their full participation in the CPP including, but not limited to, the accrual of pension credits and uninterrupted disability coverage.
- M-46** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le régime de pensions du Canada pour donner la possibilité à ceux qui se retirent du marché du travail rémunéré pour dispenser des soins à un membre de leur famille devenu âgé, infirme ou handicapé, de continuer de verser leur cotisation intégrale au RPC, d'accumuler des crédits de pension et d'être protégés sans interruption en cas d'invalidité.
- M-47** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: (a) to improve the accessibility of homecare; (b) to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and (c) to expand homecare to include chronic care.
- M-47** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour améliorer l'accessibilité des soins à domicile; b) pour établir des lignes directrices garantissant que le nombre d'heures de soins disponibles chaque jour est suffisant pour assurer le soutien nécessaire à la personne âgée; c) pour englober dans les soins à domicile les soins chroniques.
- M-48** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all steps necessary: (a) to strengthen the pharmacare system to ensure that all medically necessary drugs are available to all seniors without cost; and (b) to ensure that dispensing fees are strictly regulated to guard against the downloading of costs.
- M-48** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour renforcer le système d'assurance-médicaments afin que toutes les personnes âgées puissent avoir accès gratuitement à tous les médicaments nécessaires sur le plan médical; b) pour réglementer rigoureusement les honoraires du pharmacien pour éviter un déchargement de coûts.
- M-49** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all steps necessary to expand and to improve the accessibility of affordable housing for seniors.
- M-49** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires pour élargir et améliorer l'accessibilité du logement abordable pour les personnes âgées.
- M-50** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, establish guidelines for the care of the chronically ill or those who require continuous care and for the regulation of the nursing home industry.
- M-50** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, établir des lignes directrices régissant les soins à donner aux malades chroniques ou aux personnes qui ont besoin de soins continus ainsi que la réglementation des maisons de repos.
- M-51** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code of Canada to recognize that the abuse of a vulnerable senior represents an aggravating factor which warrants stiffer sentences for those convicted of elder abuse.
- M-51** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel pour reconnaître que les abus commis à l'endroit d'une personne âgée et vulnérable représentent un facteur aggravant qui justifie une sentence plus sévère à l'égard d'une personne reconnue coupable d'un tel abus.

**M-52** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code of Canada to recognize that taking unfair advantage of a vulnerable senior represents an aggravating factor which warrants stiffer sentences for those convicted of defrauding a senior.

**M-53** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should establish a new Officer of Parliament to be the “Physician General of Canada” to guide and advise seniors and other Canadians on important healthcare issues, healthy lifestyle choices, healthy nutrition, proper use of medication, appropriate exercise and to make other recommendations to promote good health and well being.

**M-54** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing segment of seniors in our society by establishing the cabinet position of “Secretary of State for Seniors” to be the principal advocate for seniors issues.

**M-55** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, develop and implement a Canada-wide public education campaign to inform Canadians about the growing prevalence of discrimination on the basis of age within our society, and how we all can help to identify and correct the problems.

**M-56** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should develop and adopt a “Bill of Rights for Seniors” to serve as a guide for public policy development affecting seniors and to serve as a lens through which all existing legislation which affects seniors can be examined to ensure that the best interests of seniors are served.

**M-57** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, section 163 of the Criminal Code should be amended to reflect a new definition of obscenity as follows: "For the purposes of this Act, any matter or thing is obscene where a dominant characteristic of the matter or thing is the undue exploitation of any one or more of the following subjects, namely, sex, violence, crime, horror or cruelty, through degrading representation of a male or female person or in any other manner. "

**M-58** — October 5, 2004 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Institutes of Health Research Act so that the administration of the Act shall be reviewed every three years by a committee of the House of Commons, of the Senate or of both houses of Parliament and that the said committee be instructed to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, within a reasonable time, submit a report to Parliament.

**M-52** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel pour reconnaître que le fait de profiter d'une personne âgée et vulnérable représente un facteur aggravant qui justifie une sentence plus sévère à l'endroit d'une personne reconnue coupable d'une telle fraude.

**M-53** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un nouveau poste de haut fonctionnaire du Parlement, à savoir le « médecin général du Canada », qui guiderait et conseillerait les personnes âgées et les autres Canadiens en matière de soins de santé, de mode de vie sain, d'alimentation, de recours aux médicaments et d'activité physique et ferait d'autres recommandations pour leur santé et leur bien-être.

**M-54** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la plus grande place occupée par les personnes âgées dans notre société en établissant au sein du cabinet un poste de secrétaire d'État aux personnes âgées à qui il incomberait de défendre leurs intérêts.

**M-55** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, développer et mettre en œuvre une campagne de sensibilisation du public à l'échelle du Canada pour informer les Canadiens de l'incidence croissante de la discrimination fondée sur l'âge dans notre société et comment nous pouvons contribuer à cerner et corriger les problèmes qui en découlent.

**M-56** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir et adopter une charte des droits pour les personnes âgées qui guiderait l'élaboration des politiques touchant les personnes âgées et qui servirait de loupe pour examiner toutes les dispositions législatives touchant les personnes âgées afin de protéger au mieux leurs intérêts.

**M-57** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, l'article 163 du Code criminel devrait être modifié afin de tenir compte d'une nouvelle définition de l'obscénité : « Pour l'application de la présente loi, est réputée obscène toute chose dont la caractéristique dominante est l'exploitation indue de l'un ou plusieurs des sujets suivants, à savoir le sexe, le crime, la violence, l'horreur ou la cruauté, par la représentation dégradante de l'homme ou de la femme. »

**M-58** — 5 octobre 2004 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur les Instituts canadiens de recherche en santé afin qu'un comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres du Parlement examine l'application de la Loi tous les trois ans, fasse une étude complète des dispositions de la Loi et, dans un délai raisonnable, fasse rapport au Parlement.

**M-59** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should introduce this fall a community re-investment act which would require banks to meet specific goals for investing in community economic development and job creation.

**M-60** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should allow for a student credit amnesty, which would prohibit all credit providers from registering derogatory credit remarks against students with the credit bureau while enrolled as full time students, and for the subsequent year following the completion of their studies.

**M-61** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should immediately act to establish (a) a standard of plain language in all future legislation and documents; and (b) the use of logical organization, easy-to-read design features, and common, everyday words, except in the case of necessary technical terms.

**M-62** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General of Canada as the external auditor of government funded foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for broad-scope auditing of all delegated arrangements.

**M-63** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to ensure that all Canadians have the same rights with respect to tax obligations as people accused of crimes; that is, to be presumed innocent until proven guilty, and that relevant legislation should be amended to this end.

**M-64** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should provide equal pension treatment for police officers and firefighters by increasing the pension accrual rate for police officers to match the 2.33% rate allowed firefighters who are members of defined benefit registered pension plans that are integrated with the Canada or Québec pension plan.

**M-65** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should establish and implement a system of fixed election dates for federal elections to be held every four years.

**M-66** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should provide its fleet of 13,000 hopper cars to a broadly-based prairie rail coalition at nominal or no cost, thereby keeping the commitment that these cars be used for the movement of western grain and to benefit farmers.

**M-59** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi sur l'investissement dans la collectivité, loi qui exigerait que les banques atteignent des objectifs précis pour ce qui est de l'investissement dans le développement économique de la collectivité et la création d'emplois.

**M-60** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder une amnistie de crédit aux étudiants afin d'interdire aux créanciers de faire porter à leur dossier chez une agence d'évaluation du crédit des remarques diffamatoires sur la cote de crédit d'étudiants tant qu'ils sont inscrits à plein temps et pendant l'année qui suit la fin de leurs études.

**M-61** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir immédiatement pour établir : a) une norme de langage clair et simple pour toutes les lois et tous les documents futurs; b) le recours à une présentation logique, à des éléments graphiques faciles à lire et à un vocabulaire courant, sauf dans le cas de termes techniques nécessaires.

**M-62** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général du Canada le titre de vérificateur externe des fondations financées par le gouvernement, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

**M-63** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi assurant aux Canadiens accusés d'actes criminels des droits égaux en ce qui concerne le paiement d'impôts, autrement dit, d'être présumés innocents jusqu'à preuve du contraire, et prévoyant que les lois pertinentes soient modifiées en conséquence.

**M-64** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder un traitement égal aux policiers et aux pompiers en ce qui concerne les pensions, en augmentant le taux de charge de retraite à payer par les policiers de façon qu'il soit égal au taux de 2,33% accordé aux pompiers membres de certains régimes agréés de prestations de retraite intégrés au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec.

**M-65** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir et mettre en œuvre un système d'élections à date fixe de manière que les élections fédérales aient lieu tous les quatre ans.

**M-66** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, gratuitement ou à un faible coût, fournir à une vaste coalition ferroviaire des Prairies son parc de 13 000 wagons-trémies afin de remplir sa promesse que ces wagons seront utilisés pour le transport des céréales de l'Ouest et au profit des agriculteurs.

- M-67** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should provide additional funding to Canadian firefighters which would enable them to participate in the International Association of Fire Fighters' Hazardous Materials Training for First Responders Program, thereby providing them with the skills necessary to respond effectively in the aftermath of chemical or biological attacks.
- M-67** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder des fonds supplémentaires aux pompiers canadiens pour leur permettre de suivre le cours d'intervention en présence de matières dangereuses donné par l'Association internationale des pompiers aux premiers intervenants, afin qu'ils puissent acquérir les compétences nécessaires pour intervenir efficacement à la suite d'attaques chimiques ou biologiques.
- M-68** — October 5, 2004 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should amend bankruptcy legislation to ensure that wages and pensions owed to employees are the first debts repaid when a bankruptcy occurs.
- M-68** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur les faillites pour faire en sorte que les salaires et pensions dus aux employés soient les premières dettes à rembourser en cas de faillite.
- M-69** — October 5, 2004 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Auditor General of Canada to review the efficacy of all firearms legislation and firearms related legislation and report to Parliament on any gun control measure that is not cost-effective at reducing violent crime and improving public safety.
- M-69** — 5 octobre 2004 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander au vérificateur général du Canada d'examiner l'efficacité de toutes les lois relatives aux armes à feu et de faire rapport au Parlement sur toute mesure de contrôle des armes qui ne serait pas efficace pour réduire la criminalité et améliorer la sécurité publique.
- M-70** — December 8, 2004 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to introduce measures requiring that all women considering an abortion be given complete information by their physician about all the known risks of the procedure and that this information be adequately understood by the woman before she is referred for an abortion.
- M-70** — 8 décembre 2004 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces afin de mettre en place des mesures garantissant que toutes les femmes envisageant un avortement reçoivent des renseignements complets de leur médecin concernant tous les risques connus de cette procédure, et que ces renseignements sont bien compris par ces femmes avant qu'elles ne soient aiguillées vers un service d'avortement.
- M-71** — October 5, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the first Sunday preceding Thanksgiving as a national day of prayer followed by a week of prayer of thanksgiving for all the benefits God has granted us as a nation.
- M-71** — 5 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le dimanche précédant l'Action de grâce comme journée nationale de prière, suivie d'une semaine de prière en remerciement de tous les bienfaits dont Dieu a comblé notre nation.
- M-72** — October 5, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should undertake a study to examine the impacts of gambling on society.
- M-72** — 5 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre une étude de l'incidence du jeu sur la société.
- M-73** — October 5, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, it should be unlawful for uniforms, insignia and decorations of the Canadian Armed Forces to be worn by those not authorized to do so, or worn or displayed in a disrespectful or demeaning manner.
- M-73** — 5 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, il devrait être illégal de porter sans autorisation un uniforme, un insigne ou une décoration des Forces armées canadiennes, ou d'en porter ou d'en afficher un d'une manière irrespectueuse ou dégradante.
- M-74** — October 5, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the House should establish a Standing Committee for Veterans Affairs and that the Standing Orders should be amended accordingly.
- M-74** — 5 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que la Chambre devrait créer un comité permanent des anciens combattants et que le Règlement devrait être modifié en conséquence.
- M-75** — October 5, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should immediately name a minister of state for seniors.
- M-75** — 5 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer immédiatement un ministre d'État pour les personnes âgées.

**M-76** — October 5, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should immediately name a minister of state for income security.

**M-77** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a national, publicly-funded childcare program as a key component of a strategy to eliminate poverty and barriers to employment.

**M-78** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST, as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.

**M-79** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.

**M-80** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.

**M-81** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include “social condition” as a prohibited grounds of discrimination.

**M-82** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.

**M-83** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.

**M-84** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian Public Safety Officer Compensation Fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.

**M-76** — 5 octobre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement nommer un ministre d'État à la sécurité du revenu.

**M-77** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un programme national de garde d'enfants, financé par l'État, comme élément clé d'une stratégie visant à éliminer la pauvreté et les obstacles à l'emploi.

**M-78** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter le logement abordable et sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d'une politique nationale favorisant l'accès au logement abordable pour tous les Canadiens.

**M-79** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l'initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l'infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.

**M-80** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu'aucun Canadien n'ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.

**M-81** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d'y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.

**M-82** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l'apposition, sur les produits fabriqués à l'étranger, d'étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'œuvre enfantine pour éviter l'exploitation des enfants dans ce secteur.

**M-83** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.

**M-84** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.

- M-85** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.
- M-85** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.
- M-86** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.
- M-86** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.
- M-87** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to investigate the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.
- M-87** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient comptables de leurs actes.
- M-88** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act to ensure financial institutions offer "no-frills" bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.
- M-88** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.
- M-89** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, and make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.
- M-89** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.
- M-90** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.
- M-90** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.
- M-91** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.
- M-91** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.
- M-92** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.
- M-92** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

**M-94** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled “Finding Room: Housing Solutions for the Future”, released prior to the federal retreat from social housing construction in 1993.

**M-95** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.

**M-96** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund (IMF) or new authority to the Finance Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (a) the IMF's role in mishandling the Southeast Asia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (b) IMF loan conditions no longer require member governments to repay private debt; (c) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (d) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.

**M-97** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

**M-98** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support strengthening the current Canadian Aviation Regulations so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and (b) implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

**M-99** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.

**M-94** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room: Housing Solutions for the Future », avant que le fédéral ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.

**M-95** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements sans but lucratif abordables.

**M-96** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international (FMI) ou d'accorder au ministre des Finances tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : a) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes prochaines de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et que les changements de politique recommandés soient en oeuvre; b) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; c) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; d) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de ses opérations.

**M-97** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmente immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

**M-98** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait a) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; b) prendre un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

**M-99** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.

- M-100** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that eligibility for the Old Age Security is based on a fair and just application by removing the ten-year waiting period required for some seniors who are sponsored immigrants.
- M-101** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should support steps to recognize February 29, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national “working holiday”, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.
- M-102** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Exclusion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.
- M-103** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.
- M-104** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.
- M-105** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.
- M-100** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse soit assujettie à des critères justes et équitables en supprimant la période d'attente de dix ans imposée à certaines personnes âgées qui sont des immigrants parrainés.
- M-101** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un « jour férié ouvrable » national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.
- M-102** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; c) une compensation financière individuelle; d) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.
- M-103** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.
- M-104** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.
- M-105** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.

**M-106** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.

**M-107** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.

**M-108** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, to provide longer payment periods and improved access to employment insurance, as well as improve maternity and family benefits.

**M-109** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the "head tax" on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.

**M-110** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.

**M-111** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.

**M-112** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.

**M-113** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.

**M-106** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.

**M-107** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.

**M-108** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, pour allonger les périodes de versement et accroître l'accès aux prestations d'assurance-emploi ainsi que pour améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.

**M-109** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la « taxe d'entrée » imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.

**M-110** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.

**M-111** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.

**M-112** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.

**M-113** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments transgénétiques et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.

- M-114** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on “substantial equivalence” as a decision threshold.
- M-114** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.
- M-115** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms should be conducted in open consultation with the expert scientific community.
- M-115** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.
- M-116** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.
- M-116** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devront mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risque inacceptable.
- M-117** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic net pens.
- M-117** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons transgéniques dans les parcs aquatiques en filet.
- M-118** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the human health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.
- M-118** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement demande à l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistant à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.
- M-119** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.
- M-119** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes transgéniques qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.
- M-120** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.
- M-120** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes transgéniques sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.

**M-121** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.

**M-122** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent federal relief to prevent further social and economic devastation.

**M-123** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5% of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.

**M-124** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.

**M-125** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should seek the co-operation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.

**M-126** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation and programs so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.

**M-127** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That this House call upon the government to initiate a process of revision of the United Nations Conventions in order to repeal or amend the 1961 and 1971 Conventions with the aim of re-classifying substances and providing for uses of drugs, other than only for medical and scientific purposes, to be legal, and to repeal the 1988 Convention.

**M-128** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That this House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction, in particular through the administration of substitute substances, the decriminalization of the consumption of certain substances, the partial decriminalization of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.

**M-121** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.

**M-122** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une aide pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

**M-123** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.

**M-124** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier du Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.

**M-125** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.

**M-126** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.

**M-127** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement d'entamer un processus de révision des conventions des Nations-Unies afin d'abroger ou de modifier les Conventions de 1961 et de 1971 en vue de reclasser certaines substances et de rendre légale l'utilisation des drogues et narcotiques à des fins autres que médicales et scientifiques, et d'abroger la Convention de 1988.

**M-128** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à réduire les risques et les préjudices, notamment par

- l'administration de substances de remplacement, et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.
- M-129** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That this House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, by establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.
- M-129** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues en prévoyant des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.
- M-130** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.
- M-130** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.
- M-131** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.
- M-131** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.
- M-132** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should eliminate the 10-year residency requirement, based on an applicant's country of origin, for Canadian citizens to qualify for Old Age Security benefits.
- M-132** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation pour les citoyens canadiens d'avoir résidé au pays pendant dix ans, obligation fondée sur le pays d'origine du requérant, pour être admissibles à des prestations de la sécurité de la vieillesse.
- M-133** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.
- M-133** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.
- M-134** — October 5, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of this House, the government should recommend the reinvestment of profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation into social housing programs and into affordable housing initiatives.
- M-134** — 5 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander le réinvestissement des profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des programmes de logement social et des initiatives de logement à prix abordable.
- M-136** — October 5, 2004 — Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — That this House call upon the government to take all necessary steps to ban forthwith the cross-border internet sales of prescription medicine from Canada to the United States of America.
- M-136** — 5 octobre 2004 — M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre toutes les mesures nécessaires pour interdire sur-le-champ la vente par Internet de médicaments sur ordonnance du Canada aux États-Unis.
- M-137** — October 5, 2004 — Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory of the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau by commissioning a statue of him to be placed on Parliament Hill.
- M-137** — 5 octobre 2004 — M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'honorer la mémoire du très honorable Pierre Elliott Trudeau en commandant une statue de celui-ci qui sera installée sur la colline du Parlement.

**M-138** — October 6, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of this House: (a) the traditional definition of marriage is and should remain the union of one man and one woman to the exclusion of all others; and (b) August 22 of each year should be designated as National Marriage Day in order to recognize this definition.

**M-139** — October 6, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of this House, Canadian Forces personnel serving on Operation Athena in Afghanistan, should be awarded the same medal as members of the 3rd Battalion, Princess Patricia's Canadian Light Infantry, received for their tour in Afghanistan.

**M-140** — October 6, 2004 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of this House, all spouses of the Canadian Forces personnel serving on Operation Athena should receive medals recognizing their sacrifices at home.

**M-141** — October 6, 2004 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — That, in the opinion of this House, the government should establish a Citizens' Assembly, made up equally of men and women, and otherwise of Canadians selected randomly, which would consider the federal electoral system and recommend to Parliament either the status quo or a specific alternative, to be submitted, as worded by the Assembly, to a national referendum on the day of the election immediately subsequent to the Assembly's report to Parliament.

**M-142** — October 6, 2004 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — That, in the opinion of this House, the government should, in coordination with the provinces, commit to reducing child poverty, in Canada, to 5% within a decade.

**M-143** — October 6, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should consider the declaration of March 31, as Aboriginal Languages Day.

**M-144** — October 7, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of this House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a UN working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

**M-145** — October 7, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of this House, the government should work with the provincial and territorial governments to ensure that increased federal contributions to key social programs such as education, health and housing do not lead to a concomitant decrease in pre-existing provincial and territorial contribution levels to these programs.

**M-138** — 6 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le mariage est et doit demeurer exclusivement l'union d'un homme et d'une femme; b) le 22 août de chaque année doit être déclaré Journée nationale du mariage afin de consacrer cette définition.

**M-139** — 6 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux membres des Forces canadiennes participant à l'opération Athena en Afghanistan la même médaille que celle qui a été décernée aux membres du 3<sup>e</sup> Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry, lors de leur mission en Afghanistan.

**M-140** — 6 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, tous les conjoints des membres des Forces canadiennes participant à l'Opération Athena devraient recevoir des médailles reconnaissant les sacrifices qu'ils font.

**M-141** — 6 octobre 2004 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une Assemblée des citoyens, composée à parts égales d'hommes et de femmes, qui seraient des Canadiens choisis au hasard, et qui se pencheraient sur le système électoral fédéral et recommanderaient au Parlement soit le statu quo ou une solution de rechange qui serait soumise, dans le libellé de l'Assemblée, à un référendum national le jour de l'élection immédiatement subséquent au rapport de l'Assemblée au Parlement.

**M-142** — 6 octobre 2004 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en coordination avec les provinces, s'engager à faire baisser à 5 p. 100 la pauvreté des enfants au Canada d'ici dix ans.

**M-143** — 6 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à proclamer le 31 mars comme étant la Journée des langues autochtones.

**M-144** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'ONU d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

**M-145** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de faire en sorte que les contributions fédérales accrues aux programmes sociaux comme l'éducation, la santé et le logement n'entraînent pas une baisse correspondante du niveau des contributions des provinces et des territoires à l'égard de ces programmes.

- M-146** — October 7, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of this House, the government should: (a) formally apologize to the Chinese community for the injustice imposed on Chinese immigrants by the government's Chinese Immigration Act of 1885 and the Chinese Exclusion Act of 1923; (b) negotiate with members of the Chinese community, financial compensation to surviving individuals who paid the tax, and to their descendants; and (c) financially support educational and cultural initiatives developed in concert with the Canadian-Chinese community to prevent such injustices from happening again.
- M-146** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'excuser officiellement auprès de la communauté chinoise du traitement injuste dont ont fait l'objet les immigrants chinois à la suite de l'adoption de la Loi de l'immigration chinoise de 1885 et Loi sur l'exclusion des Chinois de 1923; b) négocier avec les membres de la communauté chinoise le versement d'une compensation financière aux survivants qui ont eu à payer la taxe et à leurs descendants; c) accorder une aide financière pour des projets éducatifs et culturels élaborés de concert avec la communauté sino-canadienne afin d'empêcher que de telles injustices se produisent de nouveau.
- M-147** — October 7, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of this House, the government should immediately eliminate all discriminatory barriers preventing access by the surviving spouses and other primary caregivers of qualifying veterans to the housekeeping and grounds maintenance benefits of the Veterans Independence Program (VIP) by removing the legislative and regulatory restrictions that deny eligibility on the basis of the September 1, 1990 date on which the program's initial extension to spouses came into effect.
- M-147** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer immédiatement tout obstacle discriminatoire empêchant le conjoint survivant et tout autre principal dispensateur de soins d'un ancien vétérans reconnu d'avoir accès aux services d'entretien ménager et d'entretien de terrain offerts dans le cadre du Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC) en annulant les restrictions législatives et réglementaires qui les empêchent d'y avoir droit en raison de la date du 1<sup>er</sup> septembre 1990 qui correspond à l'entrée en vigueur de l'admission initiale des conjoints à ce programme.
- M-148** — October 7, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That this House call upon the government: (a) to recognize the Ukrainian famine of 1932-1933 as an act of genocide; (b) to designate the fourth Saturday in November of every year throughout Canada as a day of remembrance of the more than seven million Ukrainians who fell victim to the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933; and (c) to call on all Canadians, particularly historians, educators and parliamentarians, to include factual information on the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933 in the records of Canada and in future educational material.
- M-148** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de reconnaître comme un génocide la famine de 1932-1933 en Ukraine; b) de désigner au Canada le quatrième samedi de novembre journée officielle pour commémorer les Ukrainiens, au nombre de plus de sept millions, qui ont été victimes de ce génocide; c) d'inviter tous les Canadiens, en particulier les historiens, les enseignants et les parlementaires, à inclure des renseignements factuels sur ce génocide dans les registres du Canada et dans le matériel pédagogique futur.
- M-149** — October 7, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That this House recognize the important contribution that Canadian Sikhs have made to Canada and formally acknowledge the significance of April 13th, the festival of Vaisakhi, to all Sikhs and the importance of the five Ks: the KIRPAN — a sword representing indomitable spirit; KESH — unshorn hair, representing a simple life, saintliness and devotion to God; KARA — a steel bangle worn as a sign of the eternity of God; KANGHA — a wooden comb worn to represent a clean mind and body; and KACHHA — short breeches, representing hygienic living.
- M-149** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution importante de la communauté sikhe à la société canadienne, et qu'elle reconnaisse officiellement l'importance du 13 avril, jour du festival du Vaisakhi, pour tous les Sikhs, ainsi que l'importance des cinq K : le KIRPAN, une épée symbolisant l'invincibilité d'esprit; le KESH, le port des cheveux et de la barbe non taillés, représentant une vie simple, la sainteté et la dévotion à Dieu; le KARA, un bracelet d'acier témoignant de l'éternité de Dieu; le KANGHA, un peigne de bois, signe d'un esprit et d'un corps sains; et le KACHCHA, un sous-vêtement court, symbole d'un mode de vie hygiénique.
- M-150** — October 7, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That this House recognize the outstanding contribution of Filipino Canadians to Canada's social, economic and political life and formally acknowledge the universal significance of June 12th, the anniversary of Philippine independence, as an important commemoration that transcends cultural and linguistic barriers; a time for the whole community to share expressions of joy for the freedom and independence of Filipino people everywhere.
- M-150** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution remarquable des Canadiens originaires des Philippines à la vie sociale, économique et politique du Canada et reconnaisse officiellement la signification universelle du 12 juin, anniversaire de l'indépendance des Philippines, importante commémoration qui transcende les barrières linguistiques culturelles et moment pour toute la communauté de participer à la joie que causent la liberté et l'indépendance des Philippines partout au monde.

**M-151** — October 7, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of this House, the government should introduce regulations that would protect consumers from being charged exorbitant transaction fees by private or white label banking machines (ATMs), require the companies operating these machines to be registered and create industry standards for accountability.

**M-152** — October 7, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would license and control the operation of fringe financial services such as cheque cashers and pay-day lenders, particularly with reference to annual interest charges and to processing or transaction fees.

**M-154** — October 12, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of this House, the government should work with medical students to ensure that they are offered an opportunity to receive specialized national emergency response training with the Public Health Agency of Canada before entering their professions.

**M-155** — October 12, 2004 — Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing Tartan Day, a national day of celebrations for those of Scottish descent living in Canada, to be held each year on April 6, the anniversary of the 1350 declaration of Scottish independence.

**M-157** — October 12, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — That, in the opinion of this House, the government should be encouraged to review the Northern Pipeline Act and update the act, bringing it to current standards, while complying with the Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to a northern natural gas pipeline.

**M-158** — October 15, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of this House, the government should underscore its international commitment to human rights by working within the United Nations and other multilateral organizations to encourage the abolition of the death penalty worldwide and by becoming the 150th nation to sign the “Second Optional Protocol of the International Covenant on Civil and Political Rights”, which includes the abolition of the death penalty.

**M-159** — October 15, 2004 — Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — That, in the opinion of this House, the government should give the Department of Fisheries and Oceans the resources needed to upgrade and maintain federal marine infrastructure, particularly small craft harbours.

**M-151** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer un règlement visant à protéger les consommateurs contre les frais de transaction exorbitants que demandent les guichets automatiques privés, exiger l’enregistrement des entreprises qui exploitent ces guichets et établir des normes industrielles de reddition de comptes.

**M-152** — 7 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des règlements afin de régir par des permis ou autrement les services financiers parallèles comme les services d’encaissement de chèques et de prêt sur salaire, en particulier en ce qui touche aux taux d’intérêts annuels et aux frais de traitement ou de transaction.

**M-154** — 12 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les étudiants en médecine et veiller à ce qu’ils aient la chance de suivre une formation nationale spécialisée en intervention d’urgence auprès de l’Agence de santé publique du Canada avant d’entrer dans la profession.

**M-155** — 12 octobre 2004 — M. Blaikie (Elmwood—Transcona) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer le bien-fondé d’instituer le Jour du tartan, une journée de fête nationale pour les personnes d’origine écossaise qui vivent au Canada, cette journée ayant lieu le 6 avril, jour anniversaire de la déclaration de l’indépendance des Écossais en 1350.

**M-157** — 12 octobre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner la Loi sur le pipe-line du Nord et la mettre à jour pour la rendre conforme aux normes actuelles, tout en respectant l’Accord entre le Canada et les États-Unis d’Amérique sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord.

**M-158** — 15 octobre 2004 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait souligner l’engagement qu’il a pris à l’échelle internationale à l’égard des droits de la personne en travaillant avec les Nations Unies et les autres organisations multilatérales à encourager l’abolition de la peine de mort sur toute la planète, et en devenant la 150<sup>e</sup> nation à signer le « Deuxième Protocole optionnel au Pacte international relatif aux droits civils et politiques », qui comprend l’abolition de la peine de mort.

**M-159** — 15 octobre 2004 — M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder au ministère des Pêches et des Océans les ressources nécessaires à la mise à niveau et à l’entretien des infrastructures maritimes fédérales, notamment les ports pour les petits bateaux.

- M-160** — October 18, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House, the government should change the title of the Department of Foreign Affairs to the Department of Peace, and that the mandate of its minister should be redefined to specify that the pursuit and promotion of international peace are the primary objectives and purposes of the department.
- M-161** — October 18, 2004 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of this House, the government should develop, as soon as possible, an aerospace policy providing: (a) enhanced support to research and development activities by such means as substantial reinvestment in the Technology Partnerships Canada program; (b) increased funding for export contracts; (c) local content requirements for National Defence procurement; and (d) support to small and medium aerospace companies, including a program of research assistance, interest-free loans to increase their working capital, marketing assistance and a program to support their certification and accreditation with the major stakeholders in the industry.
- M-166** — October 20, 2004 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — That, in the opinion of this House, the government, acting through its Minister of Finance, should undertake consultations with the partner signatories to the agreements covered by the Bretton Woods and Related Agreements Act so that these agreements may be amended to include respect for human rights as an integral part of the terms of reference of the International Monetary Fund and the World Bank, and so that their policies respond to improvement or deterioration in respect for human rights.
- M-167** — October 21, 2004 — Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) — That, in the opinion of the House, the government should consider amending the Criminal Code to make it an offence to drive a motor vehicle while talking on a cell phone, except in circumstances where an emergency situation can be demonstrated.
- M-168** — October 21, 2004 — Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) — That, in the opinion of the House, Veterans Affairs Canada should consider striking a lapel pin that can be worn by honourably-discharged ex-Canadian Forces personnel so that their services can be recognized.
- M-169** — October 21, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of this House, the government should, without further delay, apply the same terms of compensation available to victims who contracted hepatitis C by infectious agents in the blood supply during the period from July 1, 1986 to January 1, 1990, to all persons so injured.
- M-172** — October 26, 2004 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge that vermiculite insulation containing asbestos and sold under the trade name of “Zonolite” poses a serious health risk to Canadian families who live in homes where it was
- M-160** — 18 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait remplacer le nom du ministère des Affaires étrangères par celui de ministère de la Paix et redéfinir le mandat de son ministre de manière à préciser que la recherche et la promotion de la paix internationale sont les principaux objectifs et la raison d'être de ce ministère.
- M-161** — 18 octobre 2004 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait développer dans les plus brefs délais une politique de l'aéronautique qui prévoit notamment : a) un soutien accru aux activités de recherche et de développement, entre autres par un réinvestissement substantiel dans le programme Partenariat technologique Canada; b) un financement plus important des contrats d'exportation; c) des exigences de contenu local pour les achats du ministère de la Défense nationale; d) un volet de soutien aux PME de l'aérospatiale, incluant un programme d'aide à la recherche, des prêts sans intérêts pour augmenter leur fonds de roulement, de l'aide à la commercialisation et un programme de soutien à la certification et à l'accréditation de ces PME auprès de la grande entreprise.
- M-166** — 20 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, par l'entremise de son ministre des Finances, devrait entreprendre des consultations avec les partenaires signataires des accords visés par la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes afin que ces accords soient modifiés de façon à inclure le respect des droits humains comme faisant partie intégrante du mandat du Fonds monétaire international et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement afin que l'élaboration des politiques de ces organismes tienne compte des effets de celles-ci sur les progrès ou les régressions du respect des droits humains.
- M-167** — 21 octobre 2004 — M. Blaikie (Elmwood—Transcona) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier le Code criminel afin d'interdire à quiconque de conduire un véhicule à moteur tout en parlant dans un téléphone cellulaire, sauf dans une situation d'urgence manifeste.
- M-168** — 21 octobre 2004 — M. Blaikie (Elmwood—Transcona) — Que, de l'avis de la Chambre, Anciens Combattants Canada devrait envisager de créer une épinglette que pourraient porter les ex-membres honorablement libérés des Forces canadiennes en reconnaissance de leurs services.
- M-169** — 21 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appliquer sans plus de retard à toutes les victimes de l'hépatite C les mesures de compensation offertes aux personnes ayant contracté l'hépatite C à cause d'agents infectieux se trouvant dans les réserves de sang pendant la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1986 au 1<sup>er</sup> janvier 1990.
- M-172** — 26 octobre 2004 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que l'isolant de vermiculite contenant de l'amiante et vendu sous la marque de commerce « Zonolite » pose un grave danger pour la santé des familles canadiennes qui

installed; and (b) put in place a removal program similar to the Urea-Formaldehyde Foam Insulation Removal Program of 1981-1983, which would help Canadian homeowners pay for the inspection, testing, and removal of this product.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — June 2, 2005*

**M-173** — October 26, 2004 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Elections Act to remove the existing references to the Governor in Council as the appointing authority of returning officers and, instead, provide for the appointment of returning officers by the Chief Electoral Officer.

**M-174** — October 26, 2004 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.

**M-175** — October 26, 2004 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders specifically on the current government processes of foreign investment review in the Canada Investment Act and generally on political, economic and social issues arising from the increasing globalization of investment and trade in Canada.

**M-176** — October 26, 2004 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should amend the definition of “pensionable employment” in the Canada Pension Plan to include worker's compensation payments.

**M-177** — October 26, 2004 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (the “majors”, the “independents”, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.

habitent une maison où cet isolant a été installé; b) instaurer un programme semblable à celui en vigueur de 1981 à 1983 pour l'enlèvement de la mousse d'urée formaldéhyde afin d'aider les propriétaires canadiens à payer les frais d'inspection, de vérification et d'enlèvement de ce produit.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 2 juin 2005*

**M-173** — 26 octobre 2004 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi électorale du Canada afin d'indiquer que la nomination des directeurs de scrutin incombe au directeur général des élections plutôt qu'au gouverneur en conseil.

**M-174** — 26 octobre 2004 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les vues des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance à des entreprises publiques ou privées de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.

**M-175** — 26 octobre 2004 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les vues des Canadiens et des parties intéressées, en particulier, sur les processus gouvernementaux d'examen des investissements étrangers prévus par la Loi sur Investissement Canada et, en général, sur les questions politiques, économiques et sociales que pose la mondialisation croissante des investissements et des échanges au Canada.

**M-176** — 26 octobre 2004 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la définition de « emploi ouvrant droit à pension » donnée dans le Régime de pensions du Canada de manière qu'elle englobe les indemnités d'accident du travail.

**M-177** — 26 octobre 2004 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d'un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l'essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les intéressés du secteur pétrolier (les « grandes sociétés », les « indépendants » et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, par suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.

**M-178** — October 28, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should add “paramedic” to the definition of “public safety occupation” in subsection 8500(1) of the Income Tax Act regulations.

**M-179** — November 1, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to exempt creative and interpretative artists from paying income tax on a percentage of income derived from copyright, neighbouring rights, and on other income derived from the sale of creative work.

**M-180** — November 1, 2004 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider exempting up to \$30,000 of income from taxation for those artists, writers and performers who work in Canada's cultural industries.

**M-181** — November 1, 2004 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.

**M-182** — November 1, 2004 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: (a) negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented retroviral medicines; and (b) provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.

**M-183** — November 2, 2004 — Mr. Grewal (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should include proposed regulations with all new government legislation to ensure a more open, inclusive, accountable, and transparent legislative process that will permit greater parliamentary scrutiny during debate and review by standing committees.

**M-184** — November 2, 2004 — Mr. Grewal (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should direct Elections Canada to undertake a study of the nomination processes used by federal parties for the selection of candidates for federal elections and consider the merits of establishing rules and regulations governing the selection of candidates.

**M-178** — 28 octobre 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ajouter « travailleur paramédical » à la définition de « profession liée à la sécurité publique » qui se trouve au paragraphe 8500(1) du Règlement de l'impôt sur le revenu.

**M-179** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu de manière à accorder aux artistes créateurs et interprètes une exonération fiscale pour une partie du revenu provenant des droits d'auteur, des droits voisins et de la vente d'œuvres de création.

**M-180** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'accorder une exonération fiscale maximale de 30 000 \$ aux artistes créateurs, aux artistes interprètes et aux écrivains qui travaillent dans les industries culturelles du Canada.

**M-181** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

**M-182** — 1<sup>er</sup> novembre 2004 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : a) négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; b) de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.

**M-183** — 2 novembre 2004 — M. Grewal (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait inclure les règlements proposés avec toutes les nouvelles mesures législatives d'initiative ministérielle pour garantir un processus législatif plus ouvert, plus inclusif, plus transparent et plus responsable qui permettra un examen plus approfondi par le Parlement durant le débat et dans le cadre des travaux des comités permanents.

**M-184** — 2 novembre 2004 — M. Grewal (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à Elections Canada d'entreprendre une étude des processus de mise en candidature utilisés par les partis fédéraux pour la sélection des candidats aux élections fédérales et d'examiner le bien-fondé de l'établissement de règles et règlements régissant la sélection des candidats.

**M-185** — November 2, 2004 — Mr. Grewal (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should study the merit of introducing a mandatory voting law for federal elections.

**M-186** — November 2, 2004 — Mr. Grewal (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the importance of respect for religious freedom and cultural diversity in Canada by adopting legislation and regulations permitting the wearing of religious articles of faith, like the Sikh turban, without restriction.

**M-187** — November 3, 2004 — Mr. Grewal (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should end the disparity of the 10-year residency requirement for Old Age Security eligibility.

**M-188** — November 3, 2004 — Mr. Grewal (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government should, in co-operation with provincial and territorial governments, eliminate unnecessary, overlapping and duplicate regulations, repeal outdated acts and harmonize and streamline the regulatory process between federal, provincial and territorial ministries and agencies in order to remove regulatory barriers.

**M-189** — November 4, 2004 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a comprehensive plan of action to address the issue of drug-facilitated sexual assault, which should undertake to: (a) recommend to Cabinet that the substances GHB and Rohypnol be identified in the Criminal Code under a separate schedule as date-rape drugs; (b) establish, in cooperation with the provinces and territories, a national initiative to educate women on the dangers of date-rape drugs and related substances; and (c) establish, in cooperation with the provinces and territories, a national task force to establish new guidelines for the collection and documentation of evidence in sexual assault investigations.

**M-191** — November 15, 2004 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That, in the opinion of the House, the government should grant one tax credit per taxi licence equivalent to 2% of the taxi company's revenue, to a maximum of \$500.

**M-192** — November 15, 2004 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That, in the opinion of the House, the government should exempt taxi drivers from paying the federal excise tax of \$0.10 per litre on the first 7,000 litres of gasoline.

**M-185** — 2 novembre 2004 — M. Grewal (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier le bien-fondé de présenter une loi sur le vote obligatoire aux élections fédérales.

**M-186** — 2 novembre 2004 — M. Grewal (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'importance du respect de la liberté religieuse et de la diversité culturelle au Canada en recommandant l'adoption d'une loi et d'un règlement autorisant sans restrictions le port d'articles liés à la religion comme le turban sikh.

**M-187** — 3 novembre 2004 — M. Grewal (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre fin à la disparité de l'exigence de 10 ans de résidence pour l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse.

**M-188** — 3 novembre 2004 — M. Grewal (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, faciliter le remplacement d'une réglementation tracassière par un système efficace et transparent, en éliminant les chevauchements et les dédoublements ainsi que les règlements inutiles, en abrogeant les lois désuètes, en rationalisant le processus de réglementation et en l'harmonisant entre les divers ministères et organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux, afin de supprimer des obstacles réglementaires.

**M-189** — 4 novembre 2004 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un plan d'action détaillé concernant la question des agressions sexuelles facilitées par la drogue en visant à : a) recommander au Cabinet que les substances GHB et Rohypnol soient inscrites dans une nouvelle annexe du Code criminel comme « drogues de viol »; b) mettre sur pied, en collaboration avec les provinces et territoires, un programme national d'information des femmes sur les dangers des « drogues du viol » et des substances apparentées; c) mettre sur pied, en collaboration avec les provinces et les territoires, un groupe de travail national chargé d'établir de nouvelles directives concernant la collecte et la documentation de preuves dans les enquêtes sur des agressions sexuelles.

**M-191** — 15 novembre 2004 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait octroyer un crédit d'impôt, par permis de taxi, équivalent à un montant représentant 2% des revenus de l'entreprise du taxi jusqu'à concurrence d'un maximum de 500\$.

**M-192** — 15 novembre 2004 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exempter les chauffeurs de taxi du paiement de la taxe d'accise fédérale de 0,10\$ le litre sur les 7000 premiers litres d'essence.

- M-196** — November 18, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That in the opinion of the House, Canada would benefit from a greater diversity in the ownership of newspapers and the House calls on the government to bring forward measures to increase competition, including permitting the non-Canadian ownership of newspapers.
- M-196** — 18 novembre 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, il serait bon que le Canada jouisse d'une plus grande diversité dans la propriété des journaux et la Chambre demande au gouvernement d'adopter des mesures favorisant la concurrence, notamment d'autoriser l'acquisition de journaux par des non-Canadiens.
- M-197** — November 26, 2004 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: (a) consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and (b) review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person's net taxable income.
- M-197** — 26 novembre 2004 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : a) envisager l'adoption d'une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d'emprisonnement; b) examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d'amendes obligatoires qui assurerait l'efficacité et l'égalité relative de l'impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.
- M-198** — November 26, 2004 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.
- M-198** — 26 novembre 2004 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.
- M-199** — November 29, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should immediately appoint a Chief Dental Health Officer to oversee and improve the oral health of Canadians.
- M-199** — 29 novembre 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer immédiatement un dentiste-hygiéniste en chef chargé de surveiller et d'améliorer l'hygiène dentaire des Canadiens.
- M-200** — December 1, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should offer to take a leadership role to coordinate with all provinces and territories to ensure that all Seniors have reasonable access to vision and oral care.
- M-200** — 1<sup>er</sup> décembre 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer de jouer un rôle de chef de file auprès des provinces et des territoires pour veiller à ce que tous les aînés jouissent d'un accès raisonnable aux soins bucco-dentaires et de la vue.
- M-201** — December 1, 2004 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should immediately take the necessary steps to ensure that the National Child Benefit is administered equally within all provinces and territories.
- M-201** — 1<sup>er</sup> décembre 2004 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre sans tarder les mesures nécessaires pour que la Prestation nationale pour enfants soit administrée de la même façon dans toutes les provinces et tous les territoires.
- M-202** — December 2, 2004 — Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That, in the opinion of the House, the government should declare the week of October coinciding with Thanksgiving to be "Community Harmony Week", and establish a "Community Harmony Award", to be issued by each Member of Parliament, that would recognize the contribution of one or more of their constituents for promoting and celebrating community and religious harmony.
- M-202** — 2 décembre 2004 — M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer la semaine d'octobre dans laquelle s'inscrit l'Action de grâce « Semaine de l'harmonie dans la collectivité » et instituer le « Prix de l'harmonie dans la collectivité » que chaque député attribuerait en reconnaissance de la contribution d'un ou de plusieurs de ses électeurs, afin de promouvoir et de célébrer l'harmonie communautaire et religieuse.

**M-203** — December 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That, in the opinion of the House, the government should use all means at its disposal to bar the transit of liquid natural gas vessels through the Canadian waters of Head Harbour Passage between Campobello and Deer Islands.

**M-205** — December 9, 2004 — Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex) — That, in the opinion of the House, the government should abandon immediately the registry of non-restricted firearms and divert any resources freed thereby to programs that address the root causes of violent domestic crime.

**M-206** — December 13, 2004 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That, in the opinion of the House, the government should levy a surtax on the profits of the major oil companies.

**M-207** — January 27, 2005 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the government should commence exploratory discussions to determine whether there is a social and economic will for a union of the country of the Turks and Caicos Islands with Canada, as Canada's eleventh province.

**M-208** — January 27, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.

**M-209** — January 27, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the government should take a leadership position and create national standards for the regulation of the spreading of bio-solids and other human and industrial waste products on agricultural lands.

**M-210** — February 2, 2005 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement the recommendations of the Pay Equity Task Force Final Report (2004).

**M-211** — February 3, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.

**M-203** — 2 décembre 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait utiliser tout moyen à sa disposition pour empêcher la circulation des méthanières dans les eaux canadiennes du passage Head Harbour entre Campobello et les îles Deer.

**M-205** — 9 décembre 2004 — M<sup>me</sup> Ur (Lambton—Kent—Middlesex) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abandonner immédiatement le registre des armes à feu sans restrictions et consacrer les ressources qui seraient libérées aux programmes qui s'attaquent aux causes profondes des crimes de violence familiale.

**M-206** — 13 décembre 2004 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exiger une surtaxe sur les profits des grandes compagnies pétrolières.

**M-207** — 27 janvier 2005 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait commencer des discussions préliminaires pour déterminer s'il existe une volonté sociale et économique favorable à l'union avec le Canada des îles Turques et Caïques à titre de onzième province.

**M-208** — 27 janvier 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.

**M-209** — 27 janvier 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir comme un chef de file et promulguer des normes nationales régissant l'épandage des biosolides et autres déchets humains et industriels sur les terres agricoles.

**M-210** — 2 février 2005 — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre sans délai les recommandations découlant du rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale (2004).

**M-211** — 3 février 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie Britannique.

**M-212** — February 3, 2005 — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — That, in the opinion of the House, the government should immediately amend the Navigable Waters Protection Act to include a definition of a navigable waterway in order to prevent waterways being declared navigable that, by almost any standards, cannot and will not support navigation and to ensure the protection of waterways that can support navigation.

**M-213** — February 3, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a “made-in-Canada” policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.

**M-214** — February 3, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are obtained only from businesses that conform to the International Labour Organisation’s core labour conventions, set out as four fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

**M-215** — February 21, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to section 53(1)(b) of the Canada Pension Plan Investment Board Act establishing an investment policy for the Canada Pension Plan prohibiting investments in the tobacco industry and requiring the Canada Pension Plan to divest itself of existing tobacco holdings.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — April 25, 2005*

**M-216** — March 7, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations’ Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and rewrite the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the UN Convention against Torture; and (d) provide leadership, in partnership with other levels of government and civil society,

**M-212** — 3 février 2005 — M. Johnston (Wetaskiwin) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier sans délai la Loi sur la protection des eaux navigables pour y inclure une définition de voie navigable de sorte que ne soient pas déclarées navigables les voies qui, selon la plupart des normes, ne peuvent et ne pourront être navigables et que soient protégées les voies qui peuvent être navigables.

**M-213** — 3 février 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.

**M-214** — 3 février 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d’approvisionnement à long terme qui soit conforme à l’éthique en vertu de laquelle il n’achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l’Organisation internationale du travail en matière de main-d’œuvre et de travail, conventions formulées dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d’association et le droit à la négociation collective, l’élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l’interdiction d’exploiter de la main-d’œuvre enfantine et l’élimination de la discrimination dans les lieux de travail.

**M-215** — 21 février 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à l’alinéa 53(1)b) de la Loi sur l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada, promulguer un règlement établissant une politique d’investissement pour le Régime de pensions du Canada qui interdise d’investir dans l’industrie du tabac et exige que le Régime de pensions du Canada se départisse de ses avoirs en actions dans cette industrie.

*Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 25 avril 2005*

**M-216** — 7 mars 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : (a) soit porter une accusation contre les personnes détenues en vertu d’une attestation de sécurité et d’assurer à ces accusés un procès juste et transparent soit les libérer immédiatement; (b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers des pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; (c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture; (d) fournir un leadership, en partenariat avec d’autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les

to end the racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

**M-217** — March 10, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should provide additional funding to Canadian first responders that would enable them to participate in the International Association of Fire Fighters' Hazardous Materials Training for First Responders Program and Emergency Response to Terrorist Operations Program.

**M-218** — March 10, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should acknowledge its responsibility to preserve the important remnants of early Chinese-Canadian heritage in the gold rush towns of Barkerville and Quesnel Forks, BC, by purchasing and preserving these culturally significant sites before they are lost or further degraded.

**M-219** — March 10, 2005 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — That, in the opinion of the House, the government should forthwith honour the memory of the Right Honourable Richard B. Bennett by erecting a statue in his likeness on Parliament Hill.

**M-220** — March 10, 2005 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — That, in the opinion of the House, the Government should amend section 7 of the Charter of Rights and Freedoms to recognize the right of every person to own, use and enjoy property, and not to be deprived of that right without full, just and timely compensation and due process of law.

**M-222** — March 10, 2005 — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — That, in the opinion of the House, the government should introduce both minimum and tougher sentencing for major sexual assaults.

**M-223** — March 17, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act to broaden the definition of "family member" for the purposes of compassionate leave to include a sister, brother, grandchild, grandparent, aunt, uncle or a person in an equivalent relationship with the person.

**M-226** — April 5, 2005 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the profound health implications caused by the mining, production, sale, and export of asbestos in all its forms and therefore should: (a) take concrete steps to officially ban the mining, production, sale, use, and export of all types of asbestos and asbestos products; (b) support and encourage independent medical research to facilitate improved diagnosis and treatment of asbestos-related diseases; (c) undertake a comprehensive, nation-wide asbestos abatement program to help in the costs to test for and remove asbestos when found in residential, commercial, institutional, and industrial buildings including those on military bases and Indian reserves; (d) provide

violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

**M-217** — 10 mars 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fournir des fonds supplémentaires aux premiers intervenants canadiens pour leur permettre de participer au programme de formation sur les matières dangereuses et au programme d'intervention d'urgence à la suite d'actes terroristes qu'offre l'Association internationale des pompiers.

**M-218** — 10 mars 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître qu'il lui incombe de préserver les vestiges importants du patrimoine sino-canadien datant de la ruée vers l'or qui subsistent dans les villages de Barkerville et de Quesnel Forks, en C.-B., en se portant acquéreur et en protégeant ces sites culturels importants avant qu'ils ne soient perdus ou qu'ils ne se détériorent encore davantage.

**M-219** — 10 mars 2005 — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait sans délai honorer la mémoire du très honorable Richard B. Bennett en érigeant une statue à son image sur la colline du Parlement.

**M-220** — 10 mars 2005 — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la section 7 de la Charte canadienne des droits et libertés afin d'y inclure le droit de tout individu de posséder, d'utiliser et de profiter des biens et de ne pas être privé de ce droit sans une compensation complète, juste et opportune et sans l'application régulière de la loi.

**M-222** — 10 mars 2005 — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir pour prévoir une peine minimale et des peines plus lourdes pour les agressions sexuelles graves.

**M-223** — 17 mars 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer de modifier la Loi sur l'assurance-emploi pour élargir la définition de « membre de la famille » aux fins du congé pour raisons familiales à une sœur, un frère, un petit-fils ou une petite-fille, un grand parent, une tante, un oncle ou quiconque ayant un lien équivalent avec la personne concernée.

**M-226** — 5 avril 2005 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les profondes conséquences pour la santé qu'ont l'exploitation minière, la production, la vente et l'exportation d'amiante sous toutes ses formes et, par conséquent : a) prendre des mesures concrètes pour interdire officiellement l'extraction, la production, la vente, l'utilisation et l'exportation de tous les types d'amiante et de produits d'amiante; b) appuyer et encourager la recherche médicale indépendante afin de favoriser un meilleur diagnostic et un traitement amélioré des maladies liées à une exposition à l'amiante; c) mettre en œuvre un programme national intégré de suppression de l'amiante afin de participer aux coûts de dépistage de l'amiante et du

transition measures for employees affected by the ban of asbestos including early retirement, training, and other bridging measures to accommodate re-entry to the workforce; and *(e)* join the United States and other countries and declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.

- M-229** — April 7, 2005 — Mr. Masse (Windsor West) — That the House call upon the government to conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.
- M-230** — April 11, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should urge all provincial, territorial and municipal governments to ban the use of hazardous elongated single-pronged display hooks currently in commercial use.
- M-231** — April 11, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government of Canada should: *a)* work through the United Nations and other appropriate multilateral bodies to raise awareness of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; *b)* show moral leadership, using its good relations with China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and *c)* intensify the government's efforts by working through the United Nations and other multilateral bodies to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide.
- M-232** — April 11, 2005 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider creating an Anti-Racism Secretariat which would lead the government's work and responsibility to end racism, and provide a mechanism for reporting to Parliament and follow up of race-based complaints.
- M-233** — April 11, 2005 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider providing tax incentives for Canadians who volunteer their time to not-for-profit organizations and charitable organizations.
- M-234** — April 12, 2005 — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the Greater Toronto Airport Authority, to ensure that night flights over the Greater Toronto Area are suspended, except when such flights are required for emergency purposes.
- M-235** — April 12, 2005 — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the Auditor General for Canada be appointed auditor or joint auditor of all federal Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations as listed in Section IV of
- désamiantage dans les immeubles résidentiels, commerciaux, institutionnels et industriels, y compris sur les bases militaires et dans les réserves indiennes; *d)* fournir des mesures transitoires aux employés touchés par le bannissement de l'amiante, dont la retraite anticipée, la formation et d'autres mesures visant à faciliter leur réintégration au marché du travail; *e)* à l'instar des États-Unis et d'autres pays, déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à une exposition à l'amiante.
- M-229** — 7 avril 2005 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.
- M-230** — 11 avril 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement exhorte tous les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux d'interdire l'utilisation commerciale des longs crochets simples qui sont dangereux.
- M-231** — 11 avril 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait : *a)* travailler par le truchement des Nations Unies et d'autres instances multilatérales compétentes pour sensibiliser aux atteintes de la Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du Falun Gong; *b)* faire preuve de leadership moral en tirant parti de ses bonnes relations avec la Chine pour presser son gouvernement de mettre fin à ses atteintes aux droits de la personne de ses citoyens; *c)* intensifier ses efforts dans le cadre des Nations Unies et d'autres instances multilatérales pour mettre fin au nombre croissant de violations des droits de la personne à l'échelle mondiale.
- M-232** — 11 avril 2005 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'instituer un Secrétariat à la lutte au racisme qui prendrait la responsabilité de mettre fin au racisme et la direction des activités du gouvernement en cette matière et qui serait tenu de faire rapport au Parlement et de donner suite aux plaintes fondées sur le racisme.
- M-233** — 11 avril 2005 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'accorder des incitatifs fiscaux aux Canadiens qui font don de leur temps à des organismes à but non lucratif et à des organisations caritatives.
- M-234** — 12 avril 2005 — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait émettre une ordonnance, en vertu de la Loi sur l'aéronautique et par l'entremise de l'Administration aéroportuaire du Grand Toronto, pour que les vols de nuit sur la région du Grand Toronto soient suspendus, sauf en cas d'urgence.
- M-235** — 12 avril 2005 — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le vérificateur général du Canada soit nommé vérificateur ou covérificateur de toutes les sociétés d'État, entreprises mixtes, entreprises en coparticipation et sociétés à régie partagée énumérées à la

the President of the Treasury Board's 2004 Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada, if an organization listed is entrusted with the management of significant public funds, manages or controls significant assets of Canada or fulfills a significant federal policy role.

**M-236** — April 12, 2005 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Immigration and Refugees Protection Regulations in order to include a sponsor's siblings' income in family class sponsorships.

**M-237** — April 13, 2005 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — That the House recognize the importance of religious symbols and articles of faith for people of diverse faith groups, and the importance of the unfettered and free expression of one's beliefs through religious symbols and articles of faith as codified by the protection of freedom of expression and religion in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, including the five Articles of Faith (the Five Kakar's or Five K's), worn by all confirmed Sikhs, which form part of a Sikh's daily life and serve to constantly remind them of their commitment to universal principles of justice and equality.

**M-238** — April 14, 2005 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements on the following new members of the European Union: Poland, Estonia, Latvia, Lithuania, Hungary, and the Czech and Slovak Republics, once passport security regimes of those countries have been upgraded to meet Canadian and European Union standards.

**M-239** — April 14, 2005 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should provide up to five hundred election observers, through Canada Corps, for the upcoming general election in Lebanon.

**M-240** — April 18, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should establish an education scholarship programme for the minor children of emergency service workers who lose their lives in the line of duty.

**M-241** — April 18, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should consider the creation of a separate and more serious Criminal Code offence for assault and sexual assault by a person in a trust relationship, such as spouses and family members.

**M-242** — April 18, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should take measures to ensure that those involved in abusive relationships in rural areas have better access to safe houses and recovery programs.

Section IV du Rapport annuel au Parlement 2004 sur les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts, si la société ou l'entreprise gère de grosses sommes d'argent public, gère ou contrôle d'importants éléments d'actif du Canada ou joue un rôle important en matière de politique fédérale.

**M-236** — 12 avril 2005 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés afin d'inclure le revenu des frères et sœurs d'un parrain dans la catégorie du regroupement familial.

**M-237** — 13 avril 2005 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Que la Chambre reconnaisse l'importance des symboles religieux et des objets sacrés pour les peuples des différents groupes confessionnels, ainsi que l'importance de la libre expression des croyances par l'entremise de ces symboles religieux et objets sacrés, comme le prévoit la Charte canadienne des droits et libertés en garantissant la liberté d'expression et la liberté de religion, incluant les cinq objets sacrés (les cinq Kakar, ou cinq K), portés par tous les Sikhs confirmés, qui font partie intégrante de la vie d'un Sikh et lui rappellent constamment son engagement envers les principes universels de justice et d'égalité.

**M-238** — 14 avril 2005 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les exigences relatives au visa de visiteur provenant des nouveaux membres suivants de l'Union européenne : Pologne, Estonie, Lettonie, Lituanie, Hongrie, Slovaquie et République tchèque, une fois que les dispositifs de sécurité des passeports de ces pays auront rencontré les normes du Canada et de l'Union européenne.

**M-239** — 14 avril 2005 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, par l'intermédiaire du Corps canadien, devrait fournir jusqu'à cinq cents observateurs pour surveiller la prochaine élection générale au Liban.

**M-240** — 18 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme de bourses d'études à l'intention des enfants mineurs des travailleurs des services d'urgence qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

**M-241** — 18 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de créer une infraction distincte et plus importante au Code criminel pour les voies de fait et les agressions sexuelles perpétrées par une personne ayant une relation de confiance avec la victime, notamment un conjoint ou un membre de la famille.

**M-242** — 18 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour que les personnes vivant en milieu rural et étant impliquées dans des relations abusives aient plus facilement accès à des maisons d'hébergement et à des programmes de rétablissement.

- M-243** — April 18, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should consider legislating anti-theft measures in new automobiles in an effort to reduce crime and insurance costs.
- M-243** — 18 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de rendre obligatoire l'installation de dispositifs antivol dans les nouveaux véhicules automobiles en vue de réduire le coût de la criminalité et les frais d'assurance.
- M-244** — April 18, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should draft legislation to amend the Criminal Code to stipulate that those convicted of organizing child prostitution be subject to a minimum five-year sentence.
- M-244** — 18 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger un projet de loi modifiant le Code criminel de façon à stipuler que ceux qui sont reconnus coupables d'organisation de prostitution juvénile soient passibles d'une peine d'emprisonnement minimale de cinq ans.
- M-245** — April 18, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should take the necessary steps to ensure that in cases of on-reserve aboriginal marital breakdown or domestic violence, all efforts are made to ensure that children and their care-giving parent are able to remain in their existing homes.
- M-245** — 18 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire le nécessaire pour s'assurer que, dans les cas de rupture de mariage ou de violence familiale chez les autochtones des réserves, tous les efforts sont faits pour que les enfants et le parent qui en prend soin puissent rester dans le domicile familial.
- M-246** — April 18, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that a mechanism is implemented at each of Canada's airports to ensure that air travellers, without having to leave the security screening area, can mail items confiscated by airport security officials to a Canadian address.
- M-246** — 18 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que soit mis en place dans tous les aéroports canadiens un mécanisme permettant aux passagers aériens de poster à n'importe quelle adresse au Canada les articles qui leur sont confisqués par le personnel de sécurité sans devoir quitter la zone de filtrage sécuritaire.
- M-247** — April 18, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should implement the recommendations of the Canadian Professional Police Association, namely, to ensure that: (a) the maximum penalty for those who assault police officers is doubled; (b) minimum sentences for assaulting police officers are instituted; and (c) the possibility of parole for those who murder police officers is eliminated.
- M-247** — 18 avril 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre les recommandations de l'Association canadienne de la police professionnelle permettant notamment : a) de doubler la peine maximale pour voies de fait sur un policier; b) d'instituer des peines minimales pour voies de fait sur un policier; c) de supprimer la liberté conditionnelle pour ceux qui tuent des policiers.
- M-248** — April 18, 2005 — Mr. Cleary (Louis-Saint-Laurent) — That, in the opinion of the House, the government should as quickly as possible conclude a constitutionally-protected treaty following up on the Agreement-in-Principle of a general nature signed on March 31, 2004, by the Government of Canada, the Government of Quebec and the Innu First Nations of Mashteuiatsh, Betsiamites, Essipit and Nutakuan, which is based on recognition of ancestral rights, including Aboriginal title, to all of their traditional territory and on recognition of their right to self-government, all subject to the effects and procedures set out in the future treaty.
- M-248** — 18 avril 2005 — M. Cleary (Louis-Saint-Laurent) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait conclure dans les plus brefs délais un traité protégé constitutionnellement donnant suite à l'Entente de principe d'ordre général signée le 31 mars 2004 entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Québec et les Premières Nations Innues de Mashteuiatsh, de Betsiamites, d'Essipit et de Nutakuan, laquelle est fondée sur la reconnaissance des droits ancestraux, y compris le titre aborigène, sur l'ensemble de leur territoire traditionnel et sur la reconnaissance de leur droit à l'autonomie gouvernementale, le tout selon les effets et modalités d'exercice prévus dans le futur traité.
- M-250** — April 20, 2005 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that adult (non-embryonic) stem cells are already being used to treat over 80 human diseases, and currently used in over 250 human clinical trials; (b) recognize the potential that adult stem cells present toward advancing the treatment of human disease and relieving human suffering; (c) recognize the importance of human umbilical cord and placenta as a rich source of adult stem cells; (d) establish a protocol for collection
- M-250** — 20 avril 2005 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait: a) reconnaître que les cellules souches somatiques (non embryonnaires) sont déjà utilisées pour traiter plus de 80 maladies de l'être humain et sont utilisées actuellement dans plus de 250 essais cliniques chez les humains; b) reconnaître les possibilités qu'offrent les cellules souches somatiques pour faire avancer le traitement des maladies de l'être humain et pour soulager la souffrance chez l'être humain; c) reconnaître l'importance du cordon ombilical et du placenta humains

and preservation of human placenta and umbilical cord blood; and (e) establish and maintain a national cord blood bank for preservation of umbilical cord blood for use in advancing research and treatment of human disease.

comme une riche source de cellules souches somatiques; d) établir un protocole pour le prélèvement et la conservation de sang de placenta et de cordon ombilical humains; e) établir et tenir à jour une banque nationale de sang de cordon ombilical pour la conservation de sang de cordon ombilical pouvant être utilisé pour faire avancer la recherche et le traitement des maladies de l'être humain.

**M-251** — May 4, 2005 — Mr. Paquette (Joliette) — That, in the opinion of the House, the government should as quickly as possible conclude a constitutionally protected treaty between the Government of Canada, the Government of Quebec and the Atikamekw First Nations of Manawan, Wemotaci and Opitciwan that is based on recognition of aboriginal rights, including aboriginal title, over the entire traditional territory and on recognition of their right to self-government, all subject to the effects and procedures set out in the future treaty.

**M-251** — 4 mai 2005 — M. Paquette (Joliette) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait conclure dans les plus brefs délais un traité protégé constitutionnellement entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Québec et les Premières nations Atikamekw de Manawan, Wemotaci et Opitciwan, lequel est fondé sur la reconnaissance des droits ancestraux, y compris le titre aborigène, sur l'ensemble de leur territoire traditionnel et sur la reconnaissance de leur droit à l'autonomie gouvernementale, le tout selon les effets et modalités d'exercice prévus dans le futur traité.

**M-252** — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, Elections Canada should oversee all elections on Indian reserves.

**M-252** — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, Élections Canada devrait surveiller toutes les élections tenues dans les réserves indiennes.

**M-254** — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should ensure the provision of targeted tax relief for all those who must bear large expenses as a condition of employment, as is the case with mechanics' tools.

**M-254** — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des allègements fiscaux ciblés pour tous ceux qui doivent engager des dépenses importantes pour pouvoir travailler, par exemple les outils d'un mécanicien.

**M-255** — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should allocate funding in the amount of \$500,000 annually as requested by the International Association of Fire Fighters (IAFF) to allow "first responders" to participate in the IAFF Hazardous Materials Training Program.

**M-255** — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer la somme de 500 000 \$ par année demandée par l'Association internationale des pompiers afin que les « premiers intervenants » participent à un programme de formation de l'Association sur la manutention de matières dangereuses.

**M-256** — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should make it a criminal offence to wilfully desecrate the Canadian flag.

**M-256** — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer comme un acte criminel de délibérément profaner le drapeau canadien.

**M-257** — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) incorporate a Canadian Tobacco Youth Protection Foundation, a non-profit corporation established for the tobacco industry and publicly accountable, whose mandate would be to reduce the use of tobacco products by young persons in Canada; and (b) impose a levy on tobacco manufacturers in order to provide the Foundation with the necessary funds to carry out its objectives and activities.

**M-257** — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) constituer la « Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes », personne morale à but non lucratif créée pour le compte de l'industrie du tabac et responsable envers la population, dont le mandat serait de réduire la consommation des produits du tabac chez les jeunes du Canada; b) imposer un prélèvement aux fabricants de produits du tabac afin de procurer à la Fondation les fonds nécessaires à la réalisation de ses objectifs et de ses activités.

**M-258** — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should allow taxes on income from the sale of livestock in a prescribed drought region to be deferred for at least three years and up to five years under certain prescribed circumstances.

**M-258** — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre que l'impôt sur le revenu provenant de la vente de bestiaux dans une région désignée qui a été frappée par la sécheresse soit reporté sur une période d'au moins trois ans et d'au plus cinq ans dans des circonstances données.

- M-259** — May 12, 2005 — Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — That, in the opinion of the House, the Government should call on the Departments of Justice, Health, and Public Safety and Emergency Preparedness to develop, in cooperation with the provinces and territories, a national crystal meth strategy.
- M-259** — 12 mai 2005 — M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander aux ministères de la Justice, de la Santé et de la Sécurité publique et de la Protection civile de dresser, en coopération avec les provinces et les territoires, une stratégie nationale concernant le crystal meth.
- M-260** — May 17, 2005 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should provide election observers, through Canada Corps, for the upcoming general election in Albania in June 2005.
- M-260** — 17 mai 2005 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, par le biais du Corps canadien, envoyer des observateurs en Albanie en prévision des élections générales qui auront lieu en juin 2005.
- M-261** — May 19, 2005 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national office to collect, analyze and disseminate national fire service and emergency response statistics, and that a reliable annual report of national fire statistics for Canada should be made available to all fire service stakeholders and the public.
- M-261** — 19 mai 2005 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un bureau national chargé de recueillir, d'analyser et de diffuser des statistiques nationales sur la réponse des services d'incendie et d'intervention d'urgence et qu'un relevé annuel fiable des statistiques nationales sur les incendies soit communiqué à tous les intervenants des services d'incendie et au public.
- M-262** — May 31, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.
- M-262** — 31 mai 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l'Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu'ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, de la Finlande et de l'Islande en se joignant à d'autres pays pour décréter le 9 octobre « journée Leif Erikson » au Canada.
- M-263** — June 1, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreement Assistance Act, the Garnishment Attachment and Pension Diversion Act, and the Judges Act in order to modernize the family justice system in Canada to improve the manner in which decisions are made about the parenting of children whose parents divorce.
- M-263** — 1<sup>er</sup> juin 2005 — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction des pensions et la Loi sur les juges afin d'actualiser le droit canadien de la famille de manière à améliorer la prise des décisions visant la garde des enfants de parents divorcés.
- M-264** — June 3, 2005 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act on the recommendations of Private Members' motion M-360, adopted by the House on April 13, 1999, and make employer-provided transit passes an income tax-exempt benefit.
- M-264** — 3 juin 2005 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite aux recommandations de la motion d'initiative parlementaire M-360, adoptée par la Chambre le 13 avril 1999, et envisager d'exonérer d'impôt les cartes d'abonnement de transport en commun fournies par l'employeur.
- M-265** — June 3, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, any Member of Parliament who wishes to join a governing party between general elections must sit as an independent Member of Parliament for 35 sitting days, upon which a by-election will be held in the Member of Parliament's riding and the electorate will decide if they will re-elect that Member under their new political banner.
- M-265** — 3 juin 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, tout député qui désire rallier le parti au pouvoir à un moment autre qu'une élection générale doit siéger comme député indépendant pendant une période de 35 jours de séance, au terme de laquelle une élection partielle a lieu dans la circonscription du député et les électeurs décident s'ils veulent réélire ce député sous la nouvelle bannière politique.
- M-266** — June 3, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, grants, contracts, subsidies or loans provided to publishers shall occur only when the work is to be done in Canada.
- M-266** — 3 juin 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, des subventions, contrats ou prêts soient accordés aux éditeurs seulement quand le travail doit être fait au Canada.

**M-267** — June 6, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the significance of community-based weather expertise and needs; and (b) immediately re-evaluate the proposed closures of local weather stations while acknowledging their role in the national weather forecasting network.

**M-268** — June 6, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to consider and report on improving order and decorum in the House.

**M-269** — June 6, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That the House call upon the government to appoint a royal commission on the future of education in Canada that would draw upon the resourcefulness of Canadians from all provinces and territories to ensure that our education system meets the challenges of the 21st century.

**M-270** — June 7, 2005 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States of America in the Windsor-Essex area.

**M-271** — June 7, 2005 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States of America, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.

**M-272** — June 8, 2005 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should investigate the possibility of granting tax credits for veterinarian fees.

**M-274** — June 9, 2005 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should pass legislation that would prohibit the practice of businesses and corporations restructuring themselves as “income trusts”, equity investments designed to distribute cash flow from an underlying business to investors in a manner that avoids paying taxes.

**M-275** — June 15, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that fire retardants containing polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) are proven to be the most dangerous form of flame retardant harmful to people, animals and the environment, and that legislation completely phasing out the production and import of products containing additive PBDEs should be brought forth within a year.

**M-267** — 6 juin 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement : a) devrait reconnaître l’importance des compétences et des besoins des collectivités en matière de météorologie; b) devrait réévaluer sans délai les projets de fermeture de stations météorologiques locales tout en reconnaissant leur rôle dans le réseau national de prévision météorologique.

**M-268** — 6 juin 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de se pencher et de faire rapport sur la façon d’améliorer l’ordre et le décorum à la Chambre.

**M-269** — 6 juin 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que la Chambre demande au gouvernement de charger une commission royale de faire enquête sur l’avenir de l’éducation au Canada et de consulter les Canadiens de toutes les provinces et des territoires pour garantir que notre système d’éducation pourra relever les défis du XXI<sup>e</sup> siècle.

**M-270** — 7 juin 2005 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l’Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l’aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis d’Amérique dans la région de Windsor-Essex.

**M-271** — 7 juin 2005 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement fasse en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis d’Amérique, qui est financé en tout ou partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.

**M-272** — 8 juin 2005 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la possibilité d’accorder des crédits d’impôt pour les frais vétérinaires.

**M-274** — 9 juin 2005 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l’opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une loi qui interdirait aux entreprises et sociétés de se restructurer pour former des « fonds de titres à revenu fixe », placements en actions visant à distribuer l’encaisse d’une compagnie mère aux investisseurs, de façon à éviter de payer de l’impôt.

**M-275** — 15 juin 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les ignifuges contenant des éthers diphenyliques polybromés (EDP) se sont révélés la forme la plus dangereuse d’ignifuges nocifs pour les humains, les animaux et l’environnement, et qu’un projet de loi prévoyant l’abandon graduel et complet de la fabrication et de l’importation de produits contenant des EDP devrait être présenté d’ici un an.

- M-276** — June 15, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should, where the purchase of tools is essential to their employment, deem mechanics to be contractors under the Income Tax Act.
- M-277** — June 21, 2005 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should enact legislation which mandates that within ten years 25% of all motor vehicles sold in Canada are of hybrid design using alternative sources of energy.
- M-278** — June 21, 2005 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — That the House confirm its support for Standing Orders 16 and 18 and other Standing Orders and practices of the House regarding decorum and reaffirm its support in the Speaker to enforce these rules and practices vigorously, fairly and consistently.
- M-279** — June 22, 2005 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the definition of marriage remains a contentious issue, crossing cultural, religious and partisan lines; and given that the Canadian public has the right to express itself directly on vitally important social and constitutional issues, the government should hold, at the earliest possible date, a binding national referendum on the definition of marriage.
- M-280** — June 27, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That, in the opinion of the House, the government should broaden the mandate of the Financial Consumer Agency of Canada to empower it to: (a) require that Canadian banks submit an annual statement detailing all of the bank fees charged to its clients and the resulting earnings and that this information be made public; (b) as a priority, inquire into the issue of fees management with respect to private ATMs and their ownership; and (c) report annually to the Standing Committee on Finance, which can assign it a specific stewardship or investigative mandate, especially in areas deemed to involve the charging of exorbitant bank fees.
- M-281** — June 27, 2005 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That, in the opinion of the House, the government should broaden the mandate of the Financial Consumer Agency of Canada to empower it to: (a) require that Canadian banks submit an annual statement detailing all of the bank fees charged to its clients and the resulting earnings and that this information be made public; (b) as a priority, inquire into the issue of fees management with respect to private ATMs and their ownership; and (c) report annually to the Standing Committee on Finance, which can assign it a specific stewardship or investigative mandate, especially in areas deemed to involve the charging of exorbitant bank fees.
- M-282** — September 22, 2005 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the government should establish a public inquiry concerning the use of the various chemicals labelled by colour-coded stripes on the barrels, an arsenal of herbicides known by the colours of the rainbow, including Agent Blue, Agent White, Agent Purple, and the combination of 2,4-D and 2,4,5-T, Agent Orange as well as any other chemical defoliants and desiccants used between 1956 and 1984 at CFB Petawawa and all other
- M-276** — 15 juin 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer les mécaniciens comme des entrepreneurs aux fins de l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu, lorsque l'achat d'outils est essentielle à leur emploi.
- M-277** — 21 juin 2005 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une loi exigeant que d'ici dix ans, 25% de tous les véhicules à moteur vendus au Canada soient de type hybride et utilisent des sources d'énergie de remplacement.
- M-278** — 21 juin 2005 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Que la Chambre rappelle son attachement aux articles 16 et 18 du Règlement, ainsi qu'aux autres articles et usages relatifs au décorum, et réaffirme son soutien au Président pour ce qui est de faire respecter ces articles et usages de façon stricte, équitable et rigoureuse.
- M-279** — 22 juin 2005 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, comme la définition du mariage demeure une question très délicate pour tous les groupes culturels et religieux et pour tous les partis et que les Canadiens ont le droit de se prononcer directement sur les enjeux à caractère social et constitutionnel d'importance cruciale, le gouvernement devrait soumettre le plus tôt possible la question de la définition du mariage à un référendum national dont le résultat serait contraignant.
- M-280** — 27 juin 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer une enquête publique sur l'usage des agents Orange et Pourpre et d'autres défoliants chimiques entre 1956 et 1984 à la BFC de Gagetown et sur la question de l'indemnisation des victimes militaires et civiles et de leurs survivants.
- M-281** — 27 juin 2005 — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élargir le mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada de manière à ce que cette dernière ait compétence pour : a) exiger des banques canadiennes le dépôt annuel d'un état détaillé de l'ensemble des frais bancaires imposés à leurs clients ainsi que des bénéfices qui en découlent et que ces données soient rendues publiques; b) en priorité, enquêter sur le problème de la gestion des frais dans le domaine des guichets privés de même que de leur propriété et, le cas échéant, assurer un meilleur contrôle; c) une fois par année, faire rapport au Comité permanent des finances, lequel peut lui recommander un mandat particulier d'analyse ou d'encadrement, notamment sur les situations jugées abusives en matière de frais bancaires.
- M-282** — 22 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer une enquête publique sur l'utilisation de divers produits chimiques différenciés par des bandes de couleur sur les barils les contenant, soit un ensemble d'herbicides portant le nom des couleurs de l'arc-en-ciel, comme l'agent Bleu, l'agent Blanc, l'agent Pourpre, la combinaison du 2,4 D et du 2,4,5-T, l'agent Orange, de même que d'autres défoliants et dessiccants utilisés entre 1956

locations in Canada conducted either with or without the cooperation of the United States military and that the issue of compensating all individuals affected by this testing be part of this inquiry.

**M-283** — September 22, 2005 — Mr. Harrison (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — That, in the opinion of the House, the government should extend the resources available under its Northern Strategy to the regions of northern Saskatchewan and northern Manitoba.

**M-284** — September 22, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take a leadership role and work collaboratively with officials from Statistics Canada, officials in the provincial and territorial cancer registries, and all private brain cancer-related organizations towards the ultimate goal of creating uniform national guidelines on the collection, analysis and reporting of all malignant and benign brain tumours and that the government should provide stable, long-term, funding for all the provincial and territorial cancer registries.

**M-285** — September 26, 2005 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the Goods and Services Tax should henceforth not be applied to the sale of home heating fuels.

**M-286** — September 26, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That, in the opinion of the House, the government should encourage research on endometriosis through increased support for in-depth studies on the disease.

**M-287** — September 26, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Corrections and Conditional Release Act to extend the definition of what is considered contraband in federal prisons to include sexually explicit materials.

**M-288** — September 26, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That, in the opinion of the House, the government should recommend that Canada Post Corporation ensure the universality of services through a strengthened commitment to smaller communities throughout rural Canada.

**M-289** — September 26, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That, in the opinion of the House, the government should designate the first week of August National Caregiver Awareness Week to raise public awareness about issues surrounding caregiving and to empower those Canadians who serve as caregivers.

et 1984 à la BFC Petawawa et ailleurs au Canada, avec ou sans la collaboration de l'armée américaine, et inclure dans cette enquête la question du dédommagement des personnes touchées par ces essais.

**M-283** — 22 septembre 2005 — M. Harrison (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir les ressources disponibles en vertu de sa Stratégie du Nord aux régions du nord de la Saskatchewan et du Manitoba.

**M-284** — 22 septembre 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait donner le ton et collaborer avec les autorités de Statistique Canada, les responsables des registres des cancers des provinces et des territoires ainsi qu'avec les organismes privés voués à la lutte contre le cancer du cerveau afin d'établir des lignes directrices nationales uniformes pour régir la collecte et l'analyse d'informations sur toutes les tumeurs bénignes et malignes au cerveau et le signalement de ces cancers et que le gouvernement devrait assurer un financement stable et durable de l'ensemble des registres des provinces et des territoires.

**M-285** — 26 septembre 2005 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que dorénavant, la taxe sur les produits et services ne soit plus perçue sur la vente des combustibles servant au chauffage domiciliaire.

**M-286** — 26 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager la recherche sur l'endométriose en finançant des études approfondies sur le sujet.

**M-287** — 26 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition en y élargissant la définition de ce qui constitue, dans les pénitenciers fédéraux, une activité de contrebande de manière à y inclure les productions explicites du point de vue sexuel.

**M-288** — 26 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander à la Société canadienne des postes d'assurer l'universalité de ses services en accordant plus d'importance aux petites collectivités rurales du pays.

**M-289** — 26 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner la première semaine d'août Semaine nationale de sensibilisation aux personnes soignantes afin d'informer le public des difficultés qui accompagnent la prestation de soins et de déléguer aux personnes soignantes du Canada les pouvoirs dont elles ont besoin.

**M-290** — September 28, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should immediately work with the provinces to ensure that during a declared emergency, all medical personnel and first responders have portable licencing, malpractice insurance and benefits coverage in order to be readily available to assist outside of their home jurisdiction.

**M-291** — September 30, 2005 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create a Seniors Charter that would guarantee the following to all Canadian Seniors: (a) income security through indexed income support that provides a high state of economic welfare; (b) access to safe, comfortable housing that costs less than 30% of household income; (c) secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable publicly administered medicare for primary care, homecare, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; (d) opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and (e) timely access to all government services and programs.

**M-292** — October 4, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, the government should immediately investigate the feasibility and potential benefits of instituting a 100% goods and services tax (GST) rebate for the construction of new housing which meets a national standard for accessible housing units.

**M-293** — October 6, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.

**M-294** — October 6, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should re-double its efforts over the coming months and years to build greater international support for substantive reform of the United Nations, including its Security Council and Human Rights Commission, in order to identify immediately and develop with greater urgency the necessary effective responses to human rights violations, massacres, genocides, famines and intentional destruction of sensitive environments, and to invest greater resources in the prevention of such acts.

**M-295** — October 6, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the massacre of over 7,000 men and boys by Serbian forces at Srebrenica, in July 1995, constitutes a genocide and a crime against humanity that could have been prevented through swift and decisive action by UN forces, and that the government should declare July 15 as a day of remembrance for the victims of Srebrenica in memory of those who lost their lives and their families.

**M-290** — 28 septembre 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement collaborer avec les provinces pour veiller à ce que, en cas d'urgence déclarée, tout le personnel médical et les premiers intervenants disposent de licences transportables, d'une assurance contre la faute professionnelle et d'une protection de leurs avantages sociaux afin qu'ils puissent rapidement offrir leur aide, au besoin, à l'extérieur de leur territoire de compétence.

**M-291** — 30 septembre 2005 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger une Charte des aînés qui garantisse à tous les aînés du Canada : a) la sécurité du revenu grâce à une aide au revenu indexée assurant un niveau de bien-être économique élevé; b) la possibilité de disposer d'un logement sûr et confortable qui coûte moins de 30 % du revenu du ménage; c) l'accès à des soins de santé publics dans le cadre d'un régime d'assurance-maladie accessible, complet, universel et transférable, administré par l'État, qui couvre les soins primaires, à domicile, palliatifs, gériatriques et préventifs, ainsi que les médicaments; d) la possibilité de poursuivre leur épanouissement personnel tout au long de leur vie grâce à des moyens d'éducation et de formation abordables; e) un accès rapide à tous les services et les programmes du gouvernement.

**M-292** — 4 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier immédiatement la faisabilité et les avantages possibles d'offrir le remboursement intégral de la taxe sur les produits et services (TPS) pour encourager la construction de nouveaux logements respectant une norme nationale sur les logements accessibles.

**M-293** — 6 octobre 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.

**M-294** — 6 octobre 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait redoubler ses efforts au cours des prochains mois et des prochaines années pour obtenir un plus grand appui international en faveur d'une réforme majeure des Nations Unies, y compris du Conseil de sécurité et de la Commission des droits de l'homme, afin d'identifier immédiatement et d'instaurer le plus rapidement possible les mesures nécessaires en réponse aux violations des droits de la personne, aux massacres, aux génocides, aux famines et à la destruction délibérée d'environnements sensibles, et afin d'investir plus de ressources dans la prévention de tels actes.

**M-295** — 6 octobre 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le massacre de plus de 7 000 hommes et garçons par les forces serbes à Srebrenica, en juillet 1995, constitue un génocide et un crime contre l'humanité qui auraient pu être évités par une intervention rapide et décisive des forces de l'ONU, et que le gouvernement devrait proclamer le 15 juillet jour du souvenir pour les victimes de Srebrenica en mémoire de ceux qui ont perdu leur vie et leur famille.

**M-296** — October 17, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) to provide a “dropout” or exemption period in the calculation of benefits, similar to that currently in place to accommodate child rearing, with regard to periods in which the contributor has withdrawn from CPP contributable employment to care for elderly family members or those with a disability, and that the allowable parameters for the exemption be determined in consultation with stakeholder groups including representatives of the elder and disability communities.

**M-297** — October 17, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Old Age Security Act to link the indexation of Old Age Security benefit increases to increases in the average Canadian wage rather than the Consumer Price Index, as is currently the case.

**M-298** — October 17, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the Income Tax Act requirement, (s.147.2), that employers cease payment of defined benefit pension plan contributions when a specified level of plan members' surplus has been attained.

**M-299** — October 17, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce changes to the Pension Benefits Standards Act 1985, to require that plan sponsors of defined benefit pension plans under federal jurisdiction provide a formal statement of pension funding policy.

**M-300** — October 24, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) establish an office, independent of Citizenship and Immigration Canada (CIC) and modeled on the Ontario Office of the Worker Advisor, called the “Office of the Immigration Advocate” which would advocate for and assist people who have concerns with the processing of any type of immigration application or with any aspect of the decisions rendered on applications for permanent residence or temporary resident permits (including visitor, work, and student visas) but which would not cause any loss of positions, processing or service capacity at CIC; and (b) table a report in the House of Commons within six months on this proposal.

**M-303** — October 25, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should abolish the use of security certificates and repeal sections 9 and 76 to 87 of the Immigration and Refugee Protection Act.

**M-305** — October 26, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should endeavour to protect the interests of Canadian consumers by guaranteeing that Canadian

**M-296** — 17 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) de façon à autoriser une période d'exemption ou d'absence du marché du travail dans le calcul des prestations, semblable à ce qui existe actuellement pour l'éducation des enfants, pour les périodes où le cotisant a cessé de contribuer au RPC afin de prendre soin de membres âgés ou handicapés de la famille, et que les paramètres d'autorisation de l'exemption soient déterminés en consultation avec les groupes de parties prenantes, y compris des représentants des personnes âgées et handicapées.

**M-297** — 17 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la sécurité de la vieillesse pour indexer les prestations de la Sécurité de la vieillesse en fonction des augmentations du salaire moyen au Canada plutôt que de l'indice des prix à la consommation comme c'est actuellement le cas.

**M-298** — 17 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer la disposition de la Loi de l'impôt sur le revenu (art. 147.2) voulant que l'employeur cesse de verser des cotisations à un régime de pension agréé à prestations déterminées lorsque l'excédent du régime a atteint un certain niveau.

**M-299** — 17 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour exiger des promoteurs de régimes de retraite à prestations déterminées qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral qu'ils produisent un énoncé en bonne et due forme de leur politique de financement.

**M-300** — 24 octobre 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) établir, sur le modèle du Bureau des conseillers des travailleurs de l'Ontario, un bureau indépendant de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) appelé « Bureau des défenseurs de l'immigration » qui défendrait et appuierait les gens ayant des préoccupations au sujet du traitement de tout type de demandes d'immigration ou de tout aspect des décisions rendues à l'égard des demandes de permis de résidence permanente ou temporaire (y compris des visas de visiteur, de travailleur ou d'étudiant), mais sans provoquer la perte de postes ou de capacités de traitement ou de service à CIC; b) déposer dans un délai de six mois un rapport à la Chambre des communes sur cette proposition.

**M-303** — 25 octobre 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les certificats de sécurité et abroger les articles 9 et 76 à 87 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

**M-305** — 26 octobre 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'efforcer de protéger les intérêts des consommateurs canadiens en garantissant que les installateurs canadiens indépendants de pièces de rechange pour automobile

independent automotive aftermarket installers can purchase from the applicable vendor, at fair market cost, the diagnostic and repair software and information needed to repair today's vehicles.

- M-306** — October 27, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should extend to medical residents interest relief and postpone debt repayment under the Canada Student Loan Program until the completion of their post-graduate training period.
- M-309** — November 1, 2005 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — That, in the opinion of the House, the government should provide income support payments, expanded parental leave and tax relief to parents, legal guardians or family members leaving work to provide home care to critically and terminally ill children requiring full-time palliative care as certified in a letter from a medical practitioner.
- M-310** — November 2, 2005 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That, in the opinion of the House, the government should take the necessary measures to harmonize its vehicle manufacturing standards with those of the State of California, U.S.A., and to introduce a tax credit for the purchase of more energy-efficient vehicles.
- M-311** — November 3, 2005 — Mr. Boulianne (Mégantic—L'Érable) — That, in the opinion of the House, the government should acknowledge the challenges of the furniture industry and introduce an assistance package that would include, among other things, measures to support the modernization and specialization of factories, marketing and business development support for new markets, an income support program for older workers and tax measures tailored to logging in private forests, and, until these measures enable the industry to reposition itself, implement protective measures so that the industry is able to compete with Asia.
- M-312** — November 10, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should implement fully, without delay, the Refugee Appeal Division as passed by Parliament in the Immigration and Refugee Protection Act of 2001.
- M-313** — November 10, 2005 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.
- M-314** — November 10, 2005 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make free Canadian passports available to all veterans of the Canadian forces.
- puissent acheter du fournisseur concerné, à leur valeur marchande équitable, les données ainsi que les logiciels de diagnostic et de réparation nécessaires pour réparer les véhicules actuels.
- M-306** — 27 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir aux médecins résidents de prolonger l'exemption du paiement d'intérêts et de reporter le remboursement de leur prêt dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur formation postuniversitaire.
- M-309** — 1<sup>er</sup> novembre 2005 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser un soutien au revenu, allonger le congé parental et offrir un allègement fiscal aux parents, tuteurs légaux ou membres d'une famille qui quittent leur emploi pour s'occuper d'un enfant gravement malade ou en phase terminale et qui nécessite des soins palliatifs à plein temps, tel qu'attesté par une lettre d'un médecin.
- M-310** — 2 novembre 2005 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires afin d'harmoniser ses normes de fabrication des véhicules à ceux de l'État de la Californie (É.-U.) et d'instaurer un crédit d'impôt pour l'achat de véhicules moins énergivores.
- M-311** — 3 novembre 2005 — M. Boulianne (Mégantic—L'Érable) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre acte des difficultés rencontrées par l'industrie du meuble et présenter un plan de soutien qui inclurait notamment des mesures de soutien à la modernisation et à la spécialisation des usines, du soutien à la commercialisation et à la prospection de nouveaux marchés, un programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés, des mesures fiscales adaptées à l'exploitation des forêts privées et, d'ici à ce que ces mesures permettent à l'industrie de se restructurer, la prise de mesures de sauvegarde pour lui permettre de faire face à la concurrence asiatique.
- M-312** — 10 novembre 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre sans tarder la Section d'appel des réfugiés, comme le Parlement l'a adoptée dans la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés de 2001.
- M-313** — 10 novembre 2005 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.
- M-314** — 10 novembre 2005 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant gratuitement un passeport canadien à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

**M-315** — November 10, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should introduce amendments to the Income Tax Act that would enable woodlot owners to carry forward to a future taxation year or years, their taxable income earned on timber harvested prematurely due to damage and/or infestation by the Mountain Pine Beetle.

**M-318** — November 16, 2005 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately consider new, streamlined, and automatic measures for the urgent expedition of humanitarian and compassionate consideration of refusals of temporary resident visas when the potential visitor was invited by a Canadian, landed immigrant or person with other status in Canada, to visit for the purposes of attending a family wedding, a family funeral, the birth of a relative's child, or attending to a relative who is seriously or terminally ill and: (a) that consideration in these specific instances tend to the permissive as opposed to the restrictive while giving appropriate attention to security and health issues; (b) that in such cases, the definition of family be broadly interpreted, recognizing the many configurations of Canadian families; (c) that the review be conducted by a senior departmental official other than the officer who made the original decision; (d) that the government consider using all possible mechanisms in the Immigration and Refugee Protection Act to ensure compliance with any temporary resident permit issued under these circumstances and that any new measures required to successfully engage this policy be introduced in regulations or brought before the House of Commons.

**M-319** — November 22, 2005 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the government should consider promoting closer political, commercial and cultural relations between Canada, Caricom and the countries of the Caribbean rim, and, in particular, steps should be taken to: (a) provide appropriate port facilities for seaborne transport between Canada and the countries of the Caribbean rim; (b) study the feasibility of new medium-sized shipbuilding in Canada to serve the requirements of increased trade opportunities; (c) investigate the possibility of a political-economic union between Canada and the Turks and Caicos Islands; (d) promote a greater exchange of students between the two areas; and (e) create a regular forum where political, business and cultural leaders of Canada and the Caribbean nations can meet to stimulate trade, reinforce democratic government and encourage the exchange of goods, services and technology.

**M-320** — November 22, 2005 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the government should consider promoting closer political, commercial and cultural relations between Canada and Ukraine, and, in particular, steps should be taken to provide for: (a) freer trade between Canada and Ukraine; (b) a reciprocal preferred-nation status for

**M-315** — 10 novembre 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, afin de permettre aux propriétaires de lots boisés de reporter à une ou plusieurs autres années d'imposition le revenu imposable sur le bois d'œuvre récolté prématurément en raison de l'infestation de dendroctone du pin ponderosa ou des dommages causés par celui-ci.

**M-318** — 16 novembre 2005 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de mettre en place de nouveaux mécanismes simplifiés et automatiques prévoyant le règlement urgent, pour des motifs d'ordre humanitaire et de compassion, des cas de refus de visa de résident temporaire lorsque le demandeur a été invité au Canada par un Canadien, un immigrant reçu ou une personne jouissant d'un autre statut en vue d'assister à un mariage ou aux funérailles d'un membre de la famille, d'assister à la naissance de l'enfant d'un parent, ou de venir en aide à un parent gravement malade ou en phase terminale et : a) que l'examen du dossier dans de telles circonstances soit de nature permissive plutôt que restrictive tout en accordant l'attention qui convient aux questions de sécurité et de santé; b) que dans de tels cas, la définition de la famille soit interprétée plutôt librement en tenant compte des multiples formes que peuvent prendre les familles canadiennes; c) que l'examen du dossier soit confié à un haut fonctionnaire du ministère autre que l'agent ayant pris la décision initiale; d) que le gouvernement étudie la possibilité d'appliquer les divers mécanismes de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés afin de garantir que seront respectées les conditions de délivrance d'un visa de résident temporaire dans ces circonstances, et que toute nouvelle mesure visant à garantir l'application de cette politique soit inscrite dans la réglementation ou présentée à la Chambre des communes.

**M-319** — 22 novembre 2005 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de resserrer les liens politiques, commerciaux et culturels entre le Canada, la Caricom et les pays de la côte des Caraïbes et, en particulier, des mesures devraient être prises pour : a) offrir les installations portuaires nécessaires au transport maritime entre le Canada et les pays de la côte des Caraïbes; b) étudier la faisabilité de relancer la construction navale de bateaux de grandeur moyenne au Canada afin de mieux répondre aux besoins découlant des débouchés commerciaux accrus; c) évaluer les possibilités d'union politico-économique entre le Canada et les îles Turks et Caicos; d) promouvoir plus d'échanges étudiants entre les deux régions; e) créer une tribune où les dirigeants politiques, les chefs d'entreprises et les chefs de file des milieux culturels du Canada et des pays des Caraïbes pourraient se rencontrer à intervalles réguliers pour stimuler le commerce, renforcer les institutions démocratiques et encourager les échanges de biens, de services et de technologie.

**M-320** — 22 novembre 2005 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de resserrer les liens politiques, commerciaux et culturels entre le Canada et l'Ukraine et, en particulier, des mesures devraient être prises pour : a) libéraliser les échanges entre le Canada et l'Ukraine; b) conclure entre les deux pays

immigrants and visitors between the two nations; (c) a greater exchange of students between the two countries; and (d) a regular forum where political, business and cultural leaders of Canada and Ukraine can meet to stimulate trade, reinforce democratic government and encourage the east-west exchange of goods, services and technology.

**M-321** — November 22, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should hold public hearings into the decision of Investment Canada to approve the sale of Terasen Gas to Kinder-Morgan and should stay the final decision until the government ensures that the public interest and Canada's sovereignty are properly considered, and until the funds impounded by the government of the United States in the softwood lumber dispute are returned to Canadian producers and until an agreement is reached with the government of the United States to resolve this dispute.

**M-322** — November 22, 2005 — Ms. Gagnon (Québec) — That, in the opinion of the House, the government should follow up on the recommendations of the Pay Equity Task Force and introduce a proactive bill on pay equity to correct wage gaps due to gender-based discrimination.

**M-323** — November 24, 2005 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should refrain from dedicating any financial support to the No. 1 Highway project until the government of British Columbia is able to produce evidence that this project supports Canada's climate change commitments and that it is committed to undertaking full public consultation in the affected constituency during the development of the project.

## NOTICES OF MOTIONS (PAPERS)

**P-17** — October 19, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of correspondence between Commanding Officer Gordon Sellar, or his widow, and the Departments of National Defence, Veterans Affairs, Health, Environment and Justice concerning the use of, and compensation for the use of, chemical defoliants at CFB Gagetown.

**P-20** — November 23, 2005 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That an Order of the House do issue for copies of all relevant documents pertaining to the government's decision to deny the City of Winnipeg the ability to use infrastructure money on projects such as roads and bridges.

une entente reconnaissant réciproquement un statut privilégié aux visiteurs et immigrants de l'un et l'autre pays; c) promouvoir plus d'échanges étudiants entre les deux pays; d) créer une tribune où les dirigeants politiques, les chefs d'entreprises et les chefs de file des milieux culturels du Canada et de l'Ukraine pourraient se rencontrer à intervalles réguliers pour stimuler le commerce, renforcer les institutions démocratiques et encourager les échanges est-ouest de biens, de services et de technologie.

**M-321** — 22 novembre 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques sur la décision d'Investissement Canada d'approuver la vente de Terasen Gas à Kinder-Morgan et suspendre la décision finale jusqu'à ce qu'il se soit assuré qu'il a été dûment tenu compte de l'intérêt public et de la souveraineté du Canada, que l'argent saisi par le gouvernement des États-Unis dans le différend du bois d'œuvre soit retourné aux producteurs canadiens et qu'un accord soit conclu avec le gouvernement des États-Unis pour régler ce différend.

**M-322** — 22 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite aux recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale et déposer un projet de loi proactif sur l'équité salariale qui aurait pour but de corriger les écarts salariaux dus à la discrimination fondée sur le sexe.

**M-323** — 24 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'abstenir d'affecter une aide financière au projet de la route 1 jusqu'à ce que le gouvernement de la Colombie-Britannique puisse prouver que ce projet permettra de respecter les engagements du Canada pour contrer les changements climatiques et qu'il se fasse un devoir d'entreprendre des consultations publiques dans la circonscription touchée pendant le déroulement du projet.

## AVIS DE MOTIONS (DOCUMENTS)

**P-17** — 19 octobre 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copies de la correspondance entre le commandant Gordon Sellar, ou sa veuve, et les ministères de la Défense nationale, des Anciens combattants, de la Santé, de l'Environnement et de la Justice concernant l'utilisation de défoliants à la BFC de Gagetown et le dédommagement subséquent.

**P-20** — 23 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de tous les documents pertinents concernant la décision du gouvernement de ne pas permettre à la ville de Winnipeg d'employer les crédits d'infrastructure à la construction de routes et de ponts.

## Questions

**Q-179** — September 22, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the regulation of fish farm sites to govern the environmental consequences of fish farms on wild species, parasites, release of drugs, chemicals and toxins in the marine environment and human health: (a) name the drugs, chemicals and other treatments used on farmed fish or equipment at fish farm sites in Canada; (b) how are each of these drugs, chemicals and other treatments regulated to protect wild stocks, the marine environment and human health; (c) what constitutes an emergency when the unlicensed drug, Emamectin Benzoate, is approved for use under emergency release to treat infestations of sea lice in farmed salmon; (d) how many requests for emergency release have been received, by province, for each of the following years: 2003, 2004 and 2005; (e) how many requests for emergency release have been approved, by province, for each of the following years: 2003, 2004 and 2005; (f) what was the quantity of the drug that was approved for use, by province, for each of the following years: 2003, 2004 and 2005; (g) how many fish were treated by the drug, by province, in each of the following years: 2003, 2004 and 2005; (h) what are the known side effects of the drug if ingested by shrimp, prawns, and lobsters; (i) what are the known effects of the drug on humans, for example if salmon that have been directly treated with the drug or shrimp, prawns and lobster that might have been indirectly treated with the drug are ingested by humans; (j) what are the areas of Canada's coastline that have been exposed to this drug; (k) can Malachite Green be legally used at fish farm sites in Canada's coastal waters, and, if so, what is the approved use; (l) where do the results of testing and monitoring indicate that Malachite Green has been used, by location and by province, for each of the following years: 2003, 2004 and 2005; (m) what charges or penalties have been levied against fish farm operators or distributors of Malachite Green where the chemical has been found to have been illegally used; (n) what actions were taken at farm sites when fish were found to have been exposed to Malachite Green, were the fish destroyed, and, if not, were they sold for human consumption and, if so, what countries were they sold to; (o) what is Health Canada's position on Malachite Green and human consumption of any fish that might have been exposed to the chemical; (p) have there been outbreaks of diseases and parasites associated with farmed salmon at farm sites in the marine environment, and, if so, what is the nature and location of the outbreaks of disease and parasites; (q) have there been outbreaks of disease and parasites associated with Pacific sablefish amongst cultured sablefish; (r) what is the nature and result of monitoring programs for sea lice in the rivers and marine waters of the Broughton Archipelago and Knight Inlet with regard to infestation levels in general and, in particular, the infection or infestation level on wild pink salmon and chum in each of the following years: 2002, 2003, 2004, and 2005; (s) what are the specific plans of the Department of Fisheries and Oceans for monitoring pink and chum escapements in the Broughton for the fall of 2005: (i) what resources are to be allocated to ensure that the count is as accurate as possible, (ii) on the ground how many river/stream walks, (iii) how many fly overs and on what systems, (iv) what will be the role of the salmon farm industry in the count, (v) what methodology will be used, and (vi) when will the

## Questions

**Q-179** — 22 septembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui concerne la réglementation des aquacultures relativement à leurs effets sur les espèces sauvages, les parasites, la libération de médicaments, de produits chimiques et de toxines dans l'environnement et pour la santé humaine : a) nommez les médicaments, produits chimiques et autres traitements appliqués aux poissons d'élevage ou à l'équipement des aquacultures au Canada; b) comment sont réglementés ces médicaments, produits et traitements pour protéger les poissons sauvages, l'environnement marin et la santé humaine; c) comment définit-on l'urgence pour approuver le benzoate d'émamectine, médicament non homologué, pour usage en cas d'urgence contre les infestations de pou du poisson chez le saumon d'élevage; d) combien de demandes de médicaments d'urgence ont été reçues, par province et par année, en 2003, 2004 et 2005; e) combien de demandes de médicament d'urgence ont été approuvées, par province et par année en 2003, 2004 et 2005; f) quelle était la dose approuvée, par province, et par année en 2003, 2004 et 2005; g) combien de poissons ont été traités avec ce médicament par province et par année en 2003, 2004 et 2005; h) quels sont les effets secondaires connus du médicament s'il est absorbé par les crevettes et les homards; i) quels sont ses effets connus chez l'humain, par exemple si le saumon traité directement ou des crevettes et des homards traités indirectement sont consommés par l'humain; j) quelles sections du littoral canadien ont été exposées à ce médicament; k) le vert de malachite peut-il être utilisé légalement dans les aquacultures aménagées dans les eaux côtières du Canada et, si oui, quel en est l'usage approuvé; l) où les résultats des tests et du contrôle du vert de malachite indiquent-ils que le produit a été utilisé, par endroits, par province, et par année en 2003, 2004 et 2005; m) quelles amendes ou peines ont été imposées aux aquaculteurs et aux distributeurs de vert de malachite quand il s'est avéré que le produit avait été utilisé illégalement; n) quelles mesures ont été prises aux aquacultures quand il s'est avéré que le poisson avait été exposé au vert de malachite : les poissons ont-ils été sacrifiés et, sinon, ont-ils été vendus pour la consommation humaine et, le cas échéant, dans quels pays; o) quel est l'avis de Santé Canada sur le vert de malachite et sur la consommation du poisson qui aurait pu y être exposé; p) y a-t-il eu des infestations de maladies et de parasites du saumon d'élevage dans les aquacultures situées en mer et si oui, quel en est la nature et le lieu; q) y a-t-il eu des infestations de maladies et de parasites de la morue charbonnière chez les morues d'élevage; r) quelle est la nature et le résultat des mesures de dépistage du pou du poisson en eau douce et en mer dans l'archipel de Broughton et le passage de Knight en ce qui concerne les taux d'infestation en général et le taux d'infection ou d'infestation en particulier chez les saumons roses et kétas sauvages durant chacune des années 2002, 2003, 2004 et 2005; s) quel est le plan précis du ministère des Pêches et des Océans pour suivre les montaisons réussies de saumons roses et kétas dans l'archipel de Broughton à l'automne 2005, (i) quelles ressources doivent être allouées pour garantir le comptage le plus exact possible, (ii) sur le terrain, combien de cours d'eau seront parcourus à pied, (iii) quels réseaux hydrographiques seront survolés par combien de vols, (iv) quel sera le rôle des salmoniculteurs dans le dénombrement, (v) quelle méthode sera

escapement data for the Broughton system be released; *(t)* name the location of operating fish farm sites that have not successfully undergone a complete environmental assessment under the Canadian Environmental Assessment Act, indicating what species of fish are farmed at that site; *(u)* name the location of operating fish farm sites that have successfully undergone a complete environmental assessment under the Canadian Environmental Assessment Act, indicating the species and the quantity of fish approved to be farmed at each of these locations; *(v)* how many applications for introduction, transplant or transfer of fish or aquatic invertebrates were received in each of the following years: 2003, 2004, and 2005, what were the species, quantity, locations and purpose of the proposed introduction or transplant; *(w)* how many applications for introduction, transplant or transfer of fish or aquatic invertebrates were approved in each of the following years: 2003, 2004, and 2005, what were the species, quantity and locations involved; and *(x)* what health testing and site inspections were involved in each introduction, transplant or transfer application and approval for 2003, 2004, and 2005?

**Q-214** — October 6, 2005 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to the Detroit River International Crossing Project decision of October 4, 2005 to eliminate eight of the crossing options in the study, respectively, when did the Prime Minister's Office, the office of the Minister of Transport or any other federal department or agency learn about the decision?

**Q-221<sup>2</sup>** — October 13, 2005 — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — With regard to the Technology Partnership Canada (TPC) program: *(a)* how many audits are currently underway; *(b)* what are the details of the audits (including auditor, cost, type, description, location); *(c)* who requested the audits; *(d)* what actions is the government taking to correct problems highlighted by the audits; *(e)* how many letters were sent out to TPC recipients asking them to certify they were in good standing; *(f)* how many of those letters were returned and what were the results; *(g)* what companies did not return the letters; *(h)* did Canadian Shipbuilding and Engineering employ a lobbyist to secure their TPC grant; *(i)* how many lobbyists have been referred to other divisions or departments for further study; *(j)* how many applications for funding have been received and how many have been accepted; *(k)* how much was forecasted to be repaid by each company each year and how much has been repaid; *(l)* are any companies in breach of their TPC contracts, and, if so, when was the Minister of Industry first informed of this; *(m)* how often has the Minister of Industry been briefed on the ongoing audits surrounding the TPC program; and *(n)* has the RCMP been notified at any time or consulted with respect to any issue regarding the TPC program?

**Q-222<sup>2</sup>** — October 13, 2005 — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — With regard to the Lobbyist Registration Branch (LRB) and the application of the Lobbyists Registration Act: *(a)* how many lobbyists have registered to lobby for Technology Partnership Canada (TPC) funding; *(b)* what is the detailed list of lobbyists

utilisée, *(vi)* quand les chiffres de montaison réussie dans l'archipel de Broughton paraîtront-ils; *(t)* où se trouvent les aquacultures en exploitation qui ont fait l'objet d'une évaluation environnementale complète et négative en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, et quels poissons y sont élevés; *(u)* où se trouvent les aquacultures en exploitation qui ont fait l'objet d'une évaluation environnementale complète et positive en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, et quels poissons y sont élevés, et quelle est la quantité de chaque espèce dont l'élevage est approuvé pour chaque aquaculture; *(v)* combien de demandes d'introduction et de transfert de poissons ou d'invertébrés aquatiques ont été reçues pour chacune des années suivantes : 2003, 2004 et 2005, avec les espèces, leur quantité, les lieux et le but des introductions et des transferts; *(w)* combien de demandes d'introduction et de transfert de poissons ou d'invertébrés aquatiques ont été approuvées pour chacune des années suivantes : 2003, 2004 et 2005, avec les espèces, leur quantité et les lieux; *(x)* quels tests de santé et quelles inspections des lieux ont été réalisés pour chaque demande et autorisation d'introduction ou de transfert en 2003, 2004 et 2005?

**Q-214** — 6 octobre 2005 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Concernant la décision prise, le 4 octobre 2005, dans le cadre du projet de passage international de la rivière Detroit en vue d'éliminer de l'étude huit options de passage, quand le Bureau du premier ministre, le Bureau du ministre des Transports ou tout autre ministère ou organisme fédéral ont-ils respectivement appris la décision?

**Q-221<sup>2</sup>** — 13 octobre 2005 — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — En ce qui concerne le programme Partenariat technologique Canada (PTC) : *(a)* combien de vérifications sont actuellement en cours; *(b)* quels sont les détails des vérifications (y compris le vérificateur, le coût, le type, la description, l'endroit); *(c)* qui a demandé les vérifications; *(d)* quelles mesures le gouvernement prend-il pour corriger les problèmes mis en lumière par les vérifications; *(e)* combien de lettres a-t-on envoyées aux bénéficiaires de PTC pour leur demander de certifier qu'ils sont en règle; *(f)* combien de réponses ont été reçues et quels ont été les résultats; *(g)* quelles compagnies n'ont pas répondu à ces lettres; *(h)* la Canadian Shipbuilding and Engineering a-t-elle eu recours à un lobbyiste pour obtenir sa subvention de PTC; *(i)* combien de lobbyistes a-t-on recommandés à d'autres divisions ou ministères pour d'autres études; *(j)* combien de demandes de financement ont été reçues et combien ont été acceptées; *(k)* combien les compagnies devaient-elles rembourser chaque année et à combien s'élèvent les remboursements; *(l)* y a-t-il des compagnies qui n'ont pas respecté leur contrat PTC et, le cas échéant, quand le ministre de l'Industrie en a-t-il été informé pour la première fois; *(m)* à quelle fréquence a-t-on informé le ministre de l'Industrie sur les vérifications en cours concernant le programme PTC; *(n)* la GRC a-t-elle été avisée ou consultée concernant toute question ayant trait au programme PTC?

**Q-222<sup>2</sup>** — 13 octobre 2005 — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — En ce qui a trait à la Direction de l'enregistrement des lobbyistes et à l'application de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes : *(a)* combien de lobbyistes se sont enregistrés pour faire des démarches pour l'obtention de fonds dans le cadre de

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

who lobbied for TPC funding; (c) does the government have any knowledge of unregistered lobbyists with regard to the TPC program; (d) did any lobbyists receive success fees upon securing a TPC grant and, if so, (i) how many received these fees, (ii) what are the details of these lobbyists, (iii) how much did each lobbyist receive; (iv) what was the value of each contract; (e) has the LRB received any complaints regarding TPC lobbying and, if so, what are the details of these complaints; (f) what is the Registrar of Lobbyists doing to pursue wrongdoing by lobbyists; (g) when alerted to wrongdoing, what actions did the Department of Industry take to address these matters; and (h) how long has the LRB taken to move from notification of wrongdoing to disciplinary action?

**Q-223<sup>2</sup>** — October 17, 2005 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — For the period from January 1, 1996, to present, what are the details of all the contracts and contract amendments, including the name or purpose of the contract, award date and dollar amount, awarded by or for the Canada Firearms Centre, Canadian Firearms Program, Canadian Firearms Registry, Canadian Firearms Information System, and awarded to: (a) a joint venture involving CGI Information Systems and Management Consultants Inc. and BDP Business Data Services Limited (now known as Resolve Corporation); (b) CGI Information Systems; (c) BDP Business Data Services Limited; (d) Resolve Corporation; and (e) EDS Canada?

**Q-224<sup>2</sup>** — October 17, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — With regard to the rubric “Losses of Public Property Due to an Offence or Other Illegal Act” for the Department of National Defence as listed on pages 3.25 and 3.26 of Volume III of the Public Accounts of Canada 2004-2005, and the following cases of theft, (i) 4,691 cases of theft of combat clothing/kit totalling \$197,350; (ii) four cases of theft of transportation equipment totalling \$52,579; (iii) one case of theft of construction engineering equipment totalling \$456; (iv) one case of theft of machinery totalling \$1,850; (v) 38 cases of theft of telecommunications equipment totalling \$24,622; (vi) four cases of theft of electrical equipment totalling \$19,016; (vii) 13 cases of theft of technical equipment totalling \$3,548; (viii) 102 cases of theft of tools totalling \$8,897; (ix) 10 cases of theft of weapons and accessories totalling \$2,502; (x) 150 cases of theft of military specific equipment totalling \$32,979; (xi) 64 cases of theft of non-military specific equipment totalling \$22,423: (a) what was stolen in each individual case; (b) what was the value of each individual item; (c) where was the location of the theft; and (d) were there any charges laid in any of the individual cases, and, if so, which ones?

**Q-225<sup>2</sup>** — October 17, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — With regard to the renting of venues or properties for executive retreats or meetings outside of a government department, agency or Crown Corporation’s own offices (i.e. where an expense for rental of rooms is made to an outside party) in the fiscal years 2003-2004 and 2004-2005, for all government departments, agencies and Crown corporations: (a)

Partenariat technologique Canada (PTC); (b) quels lobbyistes ont fait des démarches pour l’obtention de fonds dans le cadre de PTC; (c) le gouvernement a-t-il connaissance de lobbyistes non enregistrés en ce qui a trait à PTC; (d) est-ce que des lobbyistes ont reçu des honoraires de conclusion de transaction après avoir obtenu une subvention de PTC et, dans l’affirmative, (i) combien de lobbyistes ont reçu de tels honoraires, (ii) qui sont ces lobbyistes, (iii) combien chaque lobbyiste a-t-il reçu, (iv) quelle était la valeur de chaque contrat; (e) est-ce que la Direction de l’enregistrement des lobbyistes a reçu des plaintes au sujet du lobbyisme lié à PTC et, dans l’affirmative, quels sont les détails de ces plaintes; (f) que fait le directeur des lobbyistes au sujet des actes répréhensibles des lobbyistes; (g) lorsque mis au courant d’actes répréhensibles, quelles mesures le ministère de l’Industrie a-t-il prises; (h) combien de temps a-t-il fallu à la Direction de l’enregistrement des lobbyistes pour passer de l’avis d’acte répréhensible aux mesures disciplinaires?

**Q-223<sup>2</sup>** — 17 octobre 2005 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Du 1<sup>er</sup> janvier 1996 jusqu’à aujourd’hui, quels sont les détails de tous les contrats et de toutes les modifications de contrat, y compris le nom ou l’objet du contrat, sa date d’attribution et sa valeur financière, attribués par ou pour le Centre des armes à feu Canada, le Programme canadien des armes à feu, le Registre canadien des armes à feu et le Système canadien d’information relativement aux armes à feu à : (a) une coentreprise à laquelle sont associés CGI Information Systems and Management Consultants Inc. et BDP Business Data Services Limited (maintenant Resolve Corporation); (b) CGI Information Systems; (c) BDP Business Data Services Limited; (d) Resolve Corporation; (e) EDS Canada?

**Q-224<sup>2</sup>** — 17 octobre 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Concernant la rubrique « Perte de biens publics attribuables à une infraction ou autre acte illégal » pour le ministère de la Défense nationale, à la page 3.26 du volume III des Comptes publics du Canada pour 2004-2005 et les cas suivants de vol, (i) 4 691 cas de vol d’effets militaires totalisant 197 350 \$; (ii) quatre cas de vol d’équipement de transport totalisant 52 579 \$; (iii) un cas de vol d’équipement d’ingénierie de construction totalisant 456 \$; (iv) un cas de vol de machinerie totalisant 1 850 \$; (v) 38 cas de vol d’équipement de télécommunications totalisant 24 622 \$; (vi) quatre cas de vol d’équipement électronique totalisant 19 016 \$; (vii) 13 cas de vol d’équipement technique totalisant 3 548 \$; (viii) 102 cas de vols d’outils totalisant 8 897 \$; (ix) 10 cas de vols d’armes et d’accessoires totalisant 2 502 \$; (x) 150 cas de vol d’équipement spécifique aux militaires totalisant 32 979 \$; (xi) 64 cas de vols d’équipement non spécifique aux militaires totalisant 22 423 \$ : (a) qu’est-ce qui a été volé dans chaque cas précis; (b) quelle était la valeur de chaque article volé; (c) où a eu lieu le vol; (d) des accusations ont-elles été portées dans ces cas et, le cas échéant, dans quels cas?

**Q-225<sup>2</sup>** — 17 octobre 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — En ce qui concerne la location par les ministères, agences et sociétés d’État de locaux ou de propriétés pour y tenir des retraites ou des réunions de cadres ailleurs que dans les bureaux des ministères, agences ou sociétés d’État (lorsque les frais de location sont versés à un tiers) au cours des exercices 2003-2004 et 2004-2005, pour tous les ministères, agences ou

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

what was the total cost of the rental of these venues for each department, agency or Crown corporation; (b) for each department, agency and Crown corporation, how many times were venues or properties contracted for or rented; and (c) in each case, (i) what was the name and location of the venue or property, (ii) what was the reason or purpose of the venue or property rental, (iii) how many people attended the retreat or meeting, and (iv) what was the overall cost of the rental of the venue?

**Q-227<sup>2</sup>** — October 18, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — How much did the government spend to change the name on stationary (including business cards, letterhead of all types, and envelopes), signage, and websites for the: (a) Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec (formerly Federal Office of Regional Development – Quebec); (b) Canada Industrial Relations Board (formerly Canadian Labour Relations Board); (c) Canada Revenue Agency (formerly Canadian Customs and Revenue Agency); (d) Export Development Canada (formerly Export Development Corporation); (e) Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) (formerly Human Resources Development Canada (HRDC)); (f) Public Safety and Emergency Preparedness Canada (PSEPC) (formerly Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness (OCIPEP)); (g) Transportation Appeal Tribunal of Canada (formerly Civil Aviation Tribunal); and (h) Public Service Human Resources Management Agency of Canada (formerly Human Resources Modernization Implementation Secretariat)?

**Q-228** — October 18, 2005 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — With regard to the government and the Farm Rail Car Coalition (FRCC): (a) has this group received any monetary support from any government ministry or Crown corporation and, if so, what form did this monetary support take; (b) were any third parties working on behalf of FRCC paid fees or per diems by any government ministry or Crown corporation for FRCC related work; (c) if loans were granted, what are the conditions of repayment; (d) did any registered lobbyists represent the FRCC to the government; (e) did any government ministry or Crown corporation provide any office space, administrative services or other services in kind to FRCC executives or representatives; (f) were any government funds provided to the interim management group which preceded the FRCC, or its member organizations, or any consultants or lobbyists doing work on behalf of the interim management group; and (g) what are the terms and conditions of payment and/or repayment of any government funds disbursed?

**Q-231<sup>2</sup>** — October 20, 2005 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — With regard to the government's policy on shipbuilding in Canada: (a) are domestic shipowners only allowed to use either the Structured Finance Facility (SFF) or Accelerated Capital Cost Allowance (ACCA) program, but not both and, if so, why; (b) is the government ensuring that the Canadian trade negotiators at the Canada - South Korea trade discussions are tabling the issue of the strategic importance of the shipbuilding

sociétés d'État : a) quel a été le coût total des frais de location de ces locaux pour chaque ministère, agence ou société d'État; b) combien de fois chaque ministère, agence ou société d'État a retenu à contrat ou loué des locaux; c) dans chaque cas, (i) quels étaient les coordonnées des locaux ou de la propriété, (ii) pourquoi les locaux ou la propriété ont-ils été loués, (iii) combien de personnes ont participé à la retraite ou à la réunion, et (iv) quel a été le coût total de la location des locaux?

**Q-227<sup>2</sup>** — 18 octobre 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Combien le gouvernement a-t-il dépensé pour changer le nom sur les fournitures (cartes d'affaires, papier de tous types, enveloppes), la signalisation et les sites Web de : a) l'Agence de développement économique pour les régions du Québec (anciennement Développement économique Canada pour les régions du Québec); b) Conseil canadien des relations industrielles (anciennement le Conseil canadien des relations de travail); c) l'Agence du revenu du Canada (anciennement l'Agence des douanes et du revenu du Canada); d) Exportation et développement Canada (anciennement Société pour l'expansion des exportations); e) Ressources humaines et développement des compétences Canada (RHDC) (anciennement Développement des ressources humaines Canada (DRHC)); f) Sécurité publique et protection civile Canada (SPPCC) (anciennement le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (BPIEPC)); g) Tribunal d'appel des transports du Canada (anciennement le Tribunal de l'aviation civile); h) l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (anciennement Secrétariat à la mise en œuvre de la modernisation de la gestion des ressources humaines)?

**Q-228** — 18 octobre 2005 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — En ce qui concerne le gouvernement et la Farm Rail Car Coalition (FRCC) : a) ce groupe a-t-il reçu un appui financier quelconque d'un ministère ou d'une société d'État et, dans l'affirmative, sous quelle forme cet appui s'est-il concrétisé; b) est-ce que des tiers travaillant au nom de la FRCC ont reçu des honoraires ou des indemnités quotidiennes de la part d'un ministère ou d'une société d'État pour du travail lié à la FRCC; c) si des prêts ont été consentis, quelles sont les conditions de remboursement; d) est-ce que des lobbyistes rémunérés ont représenté la FRCC auprès du gouvernement; e) est-ce qu'un ministère ou une société d'État a fourni des locaux à bureaux, des services administratifs ou d'autres services en nature aux dirigeants ou représentants de la FRCC; f) des fonds gouvernementaux ont-ils été consentis au groupe provisoire de gestion qui a précédé la FRCC, ou à ses organisations membres, ou à des consultants ou lobbyistes ayant accompli du travail au nom du groupe provisoire de gestion; g) quelles sont les modalités du paiement ou du remboursement des fonds versés par le gouvernement?

**Q-231<sup>2</sup>** — 20 octobre 2005 — M. Layton (Toronto—Danforth) — En ce qui a trait à la politique du gouvernement sur la construction navale au Canada : a) les armateurs canadiens sont-ils autorisés à recourir uniquement soit au mécanisme de financement structuré (MFS) soit au programme d'amortissement fiscal accéléré (PAFA), mais pas aux deux, et le cas échéant, pourquoi; b) le gouvernement s'assure-t-il que les négociateurs du Canada soulèvent la question de

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

industry to Canada's defence and sovereignty of our nation in any such trade talks; (c) can the government guarantee that these trade negotiations will have no negative impact on the shipbuilding industry; and (d) can there be an assurance that when the Department of Industry tables a strategy for the shipbuilding industry, all of the concerns expressed by the Shipbuilding and Industrial Marine Advisory Committee are going to be included in any such strategy and that the strategy recognize the strategic and economic importance of the shipbuilding industry to our nation?

**Q-232<sup>2</sup>** — October 24, 2005 — Mr. Chatters (Westlock—St. Paul) — With regard to Access to Information and Privacy Officer contracts, please provide a detailed list identifying, since 1999-2000, for each contract: (a) the name of the individual and/or company it was awarded to; (b) the departments, agencies or Crown corporations that let the contract; (c) the start and end date; (d) the full cost; (e) a description of the services provided; and (f) whether it was tendered or sole-sourced?

**Q-233<sup>2</sup>** — October 25, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — With regard to emergency preparedness plans submitted to the government by both commercial and private companies, agencies, associations, societies and organizations: (a) who has filed plans with the government; (b) when was the most recent submission filed; (c) who was requested to submit a plan, but did not; and (d) how many of those submitted plans have been verified as accurate and workable?

**Q-234<sup>2</sup>** — October 26, 2005 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — With regard to former Canada Post Corporation President, André Ouellet, what is the total of all expense payments made to him without supporting documents (receipts or other), including: (a) the date the expenses were both paid and incurred; (b) the amounts paid by the Corporation; and (c) the explanation for the expenses paid to him?

**Q-235<sup>2</sup>** — October 26, 2005 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — With regard to former Canada Post Corporation President, André Ouellet, what is the total value of all receipts provided by him to the Corporation on or before December 2, 2004, including: (a) a complete listing of expenses incurred; (b) the date the expenses were incurred; (c) other officials that were present; (d) where the expenses were incurred; and (e) the explanation for the expenses?

**Q-236<sup>2</sup>** — October 27, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — With regard to the Canada Student Loans Program: (a) is the sentence "While in full-time study, you are not required to pay the interest on your loans, and interest does not accrue" that is found on its new web site fully accurate; (b) what has the government done to communicate with all current recipients of the Program to warn them that after their lifetime limit runs out, student loans must be repaid regardless of whether they are enrolled in full-time studies; (c) what, besides current interest and debt relief measures, will the government do to ensure that

l'importance stratégique de la construction navale pour la défense du Canada et sa souveraineté dans le cadre des négociations commerciales entre le Canada et la Corée du Sud; c) le gouvernement peut-il garantir que ces négociations n'auront aucune conséquence néfaste pour l'industrie de la construction navale; d) le gouvernement peut-il donner l'assurance que la stratégie que le ministère de l'Industrie déposera à l'égard de l'industrie de la construction navale contiendra toutes les inquiétudes soulevées par le Comité consultatif de la construction navale et maritime industrielle et reconnaîtra l'importance stratégique et économique de l'industrie de la construction navale pour notre nation?

**Q-232<sup>2</sup>** — 24 octobre 2005 — M. Chatters (Westlock—St. Paul) — En ce qui concerne les contrats accordés aux agents de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels, veuillez fournir, pour chaque contrat accordé depuis 1999-2000, une liste détaillée comprenant les renseignements suivants : a) le nom de la personne ou de l'entreprise qui s'est vue accorder le contrat; b) les ministères, les organismes ou les sociétés d'État qui ont établi le contrat; c) la date du début et de la fin du contrat; d) le coût total; e) la description des services fournis; f) s'il y a eu appel d'offres ou attribution à un fournisseur unique?

**Q-233<sup>2</sup>** — 25 octobre 2005 — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — En ce qui concerne les plans de préparation aux situations d'urgence présentés par les entreprises, agences, associations, sociétés et organisations commerciales et privées : a) qui a présenté des plans au gouvernement; b) quand le plan le plus récent a-t-il été présenté; c) qui devait présenter un plan mais ne l'a pas fait; d) dans combien de cas a-t-on vérifié si les plans présentés étaient rigoureux et réalisables?

**Q-234<sup>2</sup>** — 26 octobre 2005 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Concernant l'ancien président de la Société canadienne des postes, André Ouellet, à combien s'élève-t-il en tout les allocations de dépenses qui lui ont été versées sans documents à l'appui (reçus ou autres), avec : a) la date où les dépenses ont été payées et engagées; b) les montants versés par la Société; c) l'explication des dépenses qui lui ont été payées?

**Q-235<sup>2</sup>** — 26 octobre 2005 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne l'ancien président de la Société canadienne des postes, André Ouellet, quel est le montant total des reçus qu'il a soumis à la Société le 2 décembre 2004 ou avant cette date, avec : a) une liste complète des dépenses engagées; b) les dates auxquelles elles ont été engagées; c) les noms des autres représentants officiels présents; d) l'endroit où les dépenses ont été engagées; e) le motif de ces dépenses?

**Q-236<sup>2</sup>** — 27 octobre 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — En ce qui a trait au Programme canadien de prêts aux étudiants : a) la phrase « Pendant que vous étudiez à temps plein, vous n'avez pas à payer d'intérêt sur votre prêt, et l'intérêt ne s'accumule pas » qui se trouve dans le nouveau site Web du Programme est-elle exacte; b) qu'a fait le gouvernement pour communiquer avec tous les bénéficiaires actuels du Programme afin de les avertir qu'ils devront rembourser leurs prêts d'études après qu'ils auront atteint le maximum des prêts à vie, qu'ils étudient encore ou non à temps plein; c) exception faite des mesures

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

doctoral students are financially able to complete their full-time studies without undue hardship; and (d) is the government willing to make regulatory changes applying the lifetime limit only to receipt of student loans, and not repayment?

**Q-237<sup>2</sup>** — October 27, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — With respect to the proposed liquefied natural gas (LNG) terminals in Robbinston, Maine: (a) what impact will increased passage of ships, tankers and tugs have on marine mammal populations, such as fin, minke, right whale and harbour porpoise, that depend on Head Harbour Passage, Friar's Bay and Western Passage; (b) what impact will the vibration and noise have on echolocation in listed species such as the northern right whale and harbour porpoise as well as species of concern like the finback whale; (c) what impact will the vibration and noise have on communications between mother harbour porpoise and their calves at the entrance to Head Harbour; (d) will increased ship traffic influence the summer population known to frequent the right whale sanctuary off Grand Manan; (e) what is the legal role of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) in protecting these species as it relates to the passage of foreign vessels; (f) what assurances can DFO give that the interests of Head Harbour Passage, Friar's Bay and Western Passage aquaculture operations and fishermen throughout the area; particularly handliners, weed gatherers, urchin fishermen, scallopers, longliners, draggers, herring fishermen, lobster fishermen, and others will be protected; (g) what laws will keep fishing activities such as lobster fishing from being banned if LNG terminals are built in the Passamaquoddy Bay region; (h) what assurances will fishermen and aquaculture operations on Grand Manan have that the ferry route between the island and the mainland will not be disrupted by the passage or layover of LNG tankers; (i) if LNG tankers lay over off Head Harbour Passage, in Friar's Bay or in Passamaquoddy Bay, what efforts will DFO make to insure that these waters are open to Canadian fishermen and citizens in pursuit of their livelihood and recreational interests; and (j) are these above-mentioned rights protected by the Canadian Charter of Rights and Freedoms?

**Q-238<sup>2</sup>** — October 27, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — With respect to the proposed liquefied natural gas (LNG) terminals in Robbinston, Maine: (a) would the constant intense light canopies at the proposed LNG terminals influence fisheries and aquaculture experiments involving photoperiod or other light related research being conducted now or in the future; (b) would vibration and noise from the regassification plant, the ships, or the tugs have any impact on the areas currently used by the Department of Fisheries and Oceans, the Huntsman Marine Science Centre or universities for research and education, or on the St. Andrews Biological Station itself; (c) what will these impacts be; (d) if seawater is used in the regassification process, would the resultant temperature change (reputed to be 10 degrees Celsius) and

actuelles de réduction des intérêts et d'allègement de la dette, que fera le gouvernement pour faire en sorte que les étudiants au doctorat aient une situation financière qui leur permette de terminer leurs études à temps plein sans contraintes excessives; d) le gouvernement est-il disposé à modifier la réglementation de manière à appliquer la disposition relative au maximum des prêts à vie uniquement à la réception des prêts d'études et non au remboursement?

**Q-237<sup>2</sup>** — 27 octobre 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Concernant le projet de terminaux de gaz naturel liquéfié à Robbinston, Maine : a) quel impact l'augmentation du trafic de navires-citernes et de remorqueurs aura-t-elle sur les mammifères marins comme le petit rorqual, la baleine noire et le marsouin commun qui dépendent du détroit de Head Harbour, de la baie Friar's et du détroit de l'Ouest; b) quel impact la vibration et le bruit auront-ils sur l'écholocation des espèces inscrites comme la baleine noire de l'Atlantique Nord et le marsouin commun et sur des espèces menacées comme le baleinoptère; c) quel impact la vibration et le bruit auront-ils sur les communications entre la mère marsouin commun et son veau à l'entrée du détroit de Head Harbour; d) l'augmentation du trafic de navires aura-t-elle une incidence sur la population estivale qui fréquente le sanctuaire de baleines noires au large du Grand Manan; e) quel est le rôle légal du ministère des Pêches et des Océans (MPO) dans la protection de ces espèces par rapport au trafic de navires étrangers; f) quelles assurances le MPO peut-il donner que les intérêts des opérations aquacoles du détroit de Head Harbour, de la baie Friar's et du détroit de l'Ouest ainsi que des pêcheurs de toute la région, notamment les pêcheurs à la ligne à main, les ramasseurs de goémon, les pêcheurs d'oursins, les pêcheurs de pétoncles, les pêcheurs sur palangrier, les dragueurs, les pêcheurs de hareng, les pêcheurs de homard et autres seront protégés; g) quelles lois empêcheront l'interdiction d'activités de pêche comme la pêche au homard si les terminaux de gaz naturel liquéfié sont construits dans la région de la baie de Passamaquoddy; h) quelles assurances les pêcheurs et les opérations aquacoles du Grand Manan auront-ils que le parcours du traversier entre l'île et le continent ne sera pas perturbé par le passage et l'escale des navires transporteurs de gaz naturel liquéfié; i) si les navires transporteurs de gaz naturel liquéfié font escale près du détroit de Head Harbour, dans la baie Friar's ou dans la baie de Passamaquoddy, quels efforts le MPO déploiera-t-il pour que ces eaux restent ouvertes aux pêcheurs et aux citoyens canadiens en quête de subsistance ou de loisirs; j) les droits précités sont-ils protégés par la Charte canadienne des droits et libertés?

**Q-238<sup>2</sup>** — 27 octobre 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Concernant le projet de terminaux de gaz naturel liquéfié à Robbinston, Maine : a) les dômes permanents de lumière intense générés par les terminaux nuiraient-ils maintenant ou à l'avenir aux expériences halieutiques et aquacoles utilisant la photopériode ou à d'autres recherches liées à la lumière; b) la vibration et le bruit émanant de l'usine de dégazéification, des navires ou des remorqueurs auraient-ils des répercussions sur les zones que le ministère des Pêches et des Océans, le Centre des sciences de la mer Huntsman ou des universités utilisent à des fins de recherche et d'éducation ou sur la Station biologique de St. Andrews elle-même; c) quelles seraient ces répercussions; d) si l'eau de mer entre dans le processus de dégazéification, le

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

the resultant reduction of plankton populations influence the fish and invertebrate populations currently being studied in Passamaquoddy Bay or the anadromous fish runs using the St. Croix watershed; and (e) will physiological barriers be established that will interfere with the migration of important migratory species such as smelt, alewives and salmon?

**Q-239<sup>2</sup>** — October 27, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to the Minister of Transport's decision to pay out \$35-million to the Toronto Port Authority (TPA): (a) why was a \$35-million settlement required to cancel a bridge project that its proponent, TPA, estimated would cost \$25-million in its entirety; (b) did the TPA take normal precautionary measures to protect Canadian taxpayers with regard to making sure that any undertakings it signed concerning the bridge had escape clauses in the event of cancellation of the project; (c) why did the TPA sign binding contracts in 2003 or before, concerning the bridge and related airport expansion, in advance of the TPA having satisfied prerequisite conditions with federal ministries and the City of Toronto with respect to bridge construction, including a legal challenge by a Toronto-based community group, CommunityAIR, that is still before federal courts; (d) why was \$8-million of the \$35-million settlement retained by the TPA since the Canada Marine Act specifically prohibits federal subsidies to the TPA; (e) if the payout to the TPA represented compensation for specific bridge-related expenses, what is the detailed itemization of the expenses for which compensation was paid and, if not, was it because the TPA was suffering a significant liquidity crisis; (f) does the \$27-million of the \$35-million settlement that was paid to AECON Construction and Materials, Victor Pappalardo/Stolport, and Robert Deluce/RegCo represent a subsidy to any of these business partners of the TPA to help finance the current expansion activity that is being undertaken at the airport, and, if so, why would the government pay out that amount of money to help finance expansion of the airport; (g) is the TPA financially self-sustaining as required by the Canada Marine Act and thus able to finance its own expansion initiatives and, if not, will the government return control over the TPA to the City of Toronto; and (h) will the Auditor General be asked to investigate the TPA?

**Q-241<sup>2</sup>** — October 31, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — With regard to the Canadian Coast Guard's divestment of its lighthouse properties, what are the details of the sale of Sandy Point Lighthouse in Shelburne, Nova Scotia, including the process followed, status of the sale, and names of the principals involved in the sale?

**Q-242<sup>2</sup>** — November 1, 2005 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — With regard to Downeast LNG and a presentation made to the government in September 2005 on the proposed liquefied natural gas (LNG) terminals in Robbinston, Maine: (a) where did this meeting take place, including street address, name of building, room number and ownership of building; (b) what were the names, departments and positions of government officials present at the meeting;

changement de température (réputé être de 10 degrés Celsius) et la réduction des populations de plancton devant en résulter auront-ils un effet sur les populations de poissons et d'invertébrés à l'étude dans la baie de Passamaquoddy ou sur la remontée des poissons anadromes dans le bassin versant de la rivière Ste-Croix; e) des barrières physiologiques seraient-elles établies qui entraveraient la migration d'importantes espèces migratoires comme l'éperlan, le gaspareau et le saumon?

**Q-239<sup>2</sup>** — 27 octobre 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui a trait à la décision du ministre des Transports de verser 35 millions de dollars à l'Administration portuaire de Toronto (l'APT) : a) pourquoi a-t-il fallu faire un paiement de 35 millions de dollars pour annuler un projet de pont que son promoteur, l'APT, estimait à 25 millions de dollars au total; b) l'APT a-t-elle pris les précautions d'usage pour protéger les contribuables canadiens en s'assurant que les engagements qu'elle signait concernant le pont contenaient des clauses de résiliation advenant l'annulation du projet; c) pourquoi l'APT a-t-elle signé, en 2003 ou même avant, des contrats exécutoires concernant le pont et l'agrandissement de l'aéroport, soit avant d'avoir satisfait aux conditions préalables des ministères fédéraux et de la ville de Toronto en ce qui a trait à la construction du pont, et pendant la contestation en cour par un groupe communautaire de Toronto, CommunityAIR, d'ailleurs toujours devant les tribunaux fédéraux; d) pourquoi l'APT a-t-elle gardé 8 des 35 millions de dollars puisque la Loi maritime du Canada interdit spécifiquement les subventions fédérales à l'APT; e) si le paiement à l'APT constituait un dédommagement pour des dépenses reliées au pont, quelle est la ventilation détaillée de ces dépenses et, dans le cas contraire, était-ce parce que l'APT souffrait d'une crise de liquidité; f) est-ce que la somme de 27 millions – sur les 35 millions de dollars – qui a été versée à AECON Construction and Materials, Pappalardo/Stolport et Robert Deluce/RegCo constitue une subvention pour l'un ou l'autre de ces partenaires commerciaux de l'APT et sert à financer l'agrandissement qui est entrepris à l'aéroport, et, dans l'affirmative, pourquoi le gouvernement verserait-il cette somme pour financer une partie de l'agrandissement; g) l'APT est-elle financièrement autonome comme le veut la Loi maritime du Canada et donc capable de financer ses propres projets d'agrandissement et, dans le cas contraire, le gouvernement remettra-t-il le contrôle de l'APT à la ville de Toronto; h) demandera-t-on à la vérificatrice générale de faire enquête sur l'APT?

**Q-241<sup>2</sup>** — 31 octobre 2005 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — En ce qui a trait à la décision de la Garde côtière canadienne de se dessaisir de ses phares, quels sont les détails de la vente du phare de Sandy Point à Shelburne (Nouvelle-Écosse), y compris le processus suivi, l'état de la vente et les noms des parties en cause?

**Q-242<sup>2</sup>** — 1<sup>er</sup> novembre 2005 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Concernant Downeast LNG et une présentation faite au gouvernement en septembre 2005 sur le projet de terminaux de gaz naturel liquéfié (GNL) à Robbinston (Maine) : a) quelles sont les coordonnées du lieu de la rencontre, notamment l'adresse municipale, le nom de l'immeuble, le numéro de pièce et le propriétaire de l'immeuble; b) quels étaient les noms, les ministères

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

(c) what were the names and titles of politicians, government ministers and their staff and Downeast LNG representatives present at this meeting; and (d) what lobbying firms listed on the Lobbyist Registry were contracted by Downeast LNG and their corporate officials?

**Q-243** — November 10, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — What is the date, time, location, and nature of all government business conducted by the Minister of Finance from January 25 to 30, 2005, inclusive?

**Q-244** — November 10, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Regarding the flight that the Minister of Finance and his staff took from and to Ottawa on January 18, 2004: (a) what are the details of this flight; (b) were there any mechanical difficulties; (c) what was the original destination for this flight; and (d) if the original destination of this flight was not Ottawa, what circumstances made it such that this flight did not arrive at the intended destination?

**Q-245<sup>2</sup>** — November 10, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to VIA Rail's Renaissance cars: (a) what was the total initial cost to the government for the purchase of the cars; (b) what was the total initial cost to the government so that the cars met with acceptable Canadian rail transportation regulations and standards; (c) what was the total amount paid to any contractor or private staff who conducted the necessary modifications or improvements to the cars so that they would meet the acceptable Canadian standards; and (d) what were the specific steps or actions taken, including improvements or modifications to the cars, before they were used on Canada's rail network?

**Q-246<sup>2</sup>** — November 10, 2005 — Mr. Masse (Windsor West) — Since 1985, how much was spent by each government department and agency, including through the Canada Border Services Agency and its predecessors, for each program and year, to provide customs services at the Ambassador Bridge?

**Q-247<sup>2</sup>** — November 10, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — What has the government paid out in the riding of Dufferin—Caledon in grants and contributions since fiscal year 1999-2000 broken down by recipient and year, in each case, specifying: (a) the amount disbursed; (b) the government department involved; (c) the recipient organization or business; and (d) the location of the recipient organization or business?

**Q-248<sup>2</sup>** — November 10, 2005 — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — With regard to each contract and work order awarded by the government to APCO Canada Ltd./APCO Worldwide since January 1, 1999: (a) what is the department involved; (b) the date it was awarded; and (c) the total amount paid?

d'appartenance et les titres de poste des représentants du gouvernement présents à la rencontre; c) quels étaient les noms et titres des politiciens, des ministres et leurs employés et des représentants de Downeast LNG présents à la rencontre; d) quelles entreprises de lobbying inscrites au registre des lobbyistes ont obtenu des contrats de Downeast LNG et de ses dirigeants?

**Q-243** — 10 novembre 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Quels étaient la date, l'heure, le lieu et la nature de chacune des activités gouvernementales auxquelles le ministre des Finances a participé entre le 25 et le 30 janvier 2005 inclusivement?

**Q-244** — 10 novembre 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Au sujet du vol que le ministre des Finances et son personnel ont pris au départ et à destination d'Ottawa le 18 janvier 2004 : a) quels en sont les détails; b) l'avion a-t-il eu des ennuis mécaniques; c) quelle était la destination à l'origine; d) si cette destination n'était pas Ottawa, quels facteurs ont fait que le vol n'est pas arrivé à la destination prévue?

**Q-245<sup>2</sup>** — 10 novembre 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — À propos des voitures à passagers Renaissance de VIA Rail : a) quel a été le coût initial total d'achat par le gouvernement de ces voitures; b) quel a été le coût initial total des mesures adoptées par le gouvernement pour que les voitures satisfassent aux normes et règlements acceptables en matière de transport ferroviaire au Canada; c) quel a été le montant total versé à l'entrepreneur ou au personnel privé qui a effectué les modifications ou les améliorations nécessaires pour que les voitures satisfassent aux normes acceptables au Canada; d) quelles mesures ou actions précises ont été prises, notamment pour améliorer ou modifier les voitures, avant de les mettre en service sur le réseau ferroviaire du Canada?

**Q-246<sup>2</sup>** — 10 novembre 2005 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Depuis 1985, combien chaque ministère et organisme gouvernemental a dépensé, y compris par l'entremise de l'Agence des services frontaliers du Canada et des organismes qui l'ont précédée, pour chaque programme et chaque année, afin de fournir des services de douanes au pont Ambassador?

**Q-247<sup>2</sup>** — 10 novembre 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Quelles sommes le gouvernement a-t-il versées à titre de subventions et contributions dans la circonscription de Dufferin—Caledon depuis l'exercice 1999-2000 et quelle est la ventilation par bénéficiaire et année, en précisant pour chaque cas : a) le montant versé; b) le ministère impliqué; c) l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire; d) l'emplacement de l'organisme ou l'entreprise bénéficiaire?

**Q-248<sup>2</sup>** — 10 novembre 2005 — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — En ce qui a trait à chacun des contrats et des ordres de travaux accordés par le gouvernement à APCO Canada Ltd./APCO Worldwide depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1999 : a) quel est le ministère visé; b) à quelle date a-t-il été accordé; c) quel est le montant total payé?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-249<sup>2</sup>** — November 10, 2005 — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — With regard to the “Skilled Trades - A Career You can Build On” campaign: (a) what is the total cost that the government has allocated or committed; (b) what is the cost that the government has allocated or committed to advertising, communications, or other professional services; (c) what agencies, consultants, or groups have received contracts or grants from the government; (d) what advertising agencies or other private firms or companies, that provide professional services or communications advice, have received contracts; and (e) what are the details of each advertising, communications, or other professional services contract?

**Q-250<sup>2</sup>** — November 10, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — With respect to the relocation of the Ottawa District Parole Office of Correctional Services Canada from Laurier Avenue to 191 Gilmour Street: (a) was there a public invitation for tender issued and, if so, when was it issued; (b) how many responses to the tender invitation were received; (c) how many proposals met the requirements of the tender request; (d) what specifically were the reasons given for the properties that did not meet the requirements; (e) were lease negotiations started for any property other than 191 Gilmour Street and, if so, why did negotiations stop; (f) how long is the lease for 191 Gilmour Street; (g) is this a standard length of time for leases of this nature; (h) who is the owner of the 191 Gilmour Street property; and (i) were there consultations with the Ottawa Board of Education or the Elgin Street Public School prior to the negotiation and signing of the lease at 191 Gilmour Street?

**Q-251<sup>2</sup>** — November 10, 2005 — Mr. MacKay (Central Nova) — With regard to contraventions to Section 67.1 of the Access to Information Act, since 1999: (a) how many charges have been laid; (b) how many convictions have been registered; (c) how many persons employed by the government have been dismissed for contraventions; and (d) how many persons employed by the government have been demoted, denied promotion, or otherwise disciplined for contraventions?

**Q-252** — November 14, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — With regard to Social Development Canada's New Horizons for Seniors program, for each fiscal year between 2004 and the present: (a) what was the total amount of funding spent on administration, promotional activities and other miscellaneous costs associated with the program; (b) what was the total amount of funding paid out to successful applicants under the program; and (c) what was the total level and composition of the staffing for the program?

**Q-253** — November 14, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the finding in 1981 by the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) that there had been a significant increase in the incidence of moisture damage in frame construction and the conclusion that construction practices associated with energy conservation measures increase the hazard of moisture induced structural damage: (a) did CMHC conclude that it had an obligation to warn stakeholders of the problem and, if so, what was the nature of the obligation; (b) did CMHC warn the provinces in

**Q-249<sup>2</sup>** — 10 novembre 2005 — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — À propos de la campagne « Métiers spécialisés – une carrière pour bâtir ton avenir » : a) quel montant le gouvernement a-t-il accordé ou s'est-il engagé à accorder; b) quel montant le gouvernement a-t-il accordé ou s'est-il engagé à accorder à la publicité, aux communications ou à d'autres services professionnels; c) quels agences, experts-conseils ou groupes ont obtenu des contrats ou des subventions du gouvernement; d) quelles agences de publicité ou autres firmes ou entreprises privées, qui offrent des services professionnels ou des conseils en communications, ont obtenu des contrats; e) quels sont les détails de chaque contrat de publicité, de communications ou d'autres services professionnels?

**Q-250<sup>2</sup>** — 10 novembre 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — En ce qui concerne le déménagement au 191, rue Gilmour du bureau de libération conditionnelle d'Ottawa du Service correctionnel du Canada jusqu'à maintenant sis avenue Laurier : a) le gouvernement a-t-il émis un appel d'offres public et, si tel est le cas, quand l'appel a-t-il été émis; b) combien d'offres le gouvernement a-t-il reçues en réponse à cet appel; c) combien d'entre elles respectaient les exigences énoncées dans l'appel; d) en quoi exactement les propositions rejetées ne répondaient-elles pas aux exigences; e) le gouvernement a-t-il entamé des négociations pour louer des locaux ailleurs qu'au 191, rue Gilmour et, dans ce cas, pourquoi les a-t-il abandonnées; f) quelle est la durée du bail signé au 191, rue Gilmour; g) s'agit-il de la durée courante des baux de ce genre; h) à qui appartient la propriété sise au 191, rue Gilmour; i) a-t-on consulté le Conseil scolaire d'Ottawa ou la Elgin Street Public School avant de négocier le loyer et de signer le bail du 191, rue Gilmour?

**Q-251<sup>2</sup>** — 10 novembre 2005 — M. MacKay (Nova-Centre) — En ce qui concerne les violations de l'article 67.1 de la Loi sur l'accès à l'information depuis 1999 : a) combien d'accusations ont été portées; b) combien de condamnations ont été enregistrées; c) combien de fonctionnaires ont été congédiés à la suite des violations; d) combien de fonctionnaires ont été rétrogradés, se sont vus refuser une promotion ou ont autrement fait l'objet d'une mesure disciplinaire à la suite des violations?

**Q-252** — 14 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Concernant le programme Nouveaux horizons pour les aînés, de Développement social Canada, pour chaque exercice depuis 2004 : a) quel montant a-t-on consacré à l'administration, aux activités promotionnelles et aux autres coûts divers associés au programme; b) quel montant a-t-on versé aux candidats acceptés dans le cadre du programme; c) combien d'employés composaient le personnel de ce programme et qu'elle en était la composition?

**Q-253** — 14 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui concerne le constat, fait par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) en 1981, d'une augmentation considérable des dommages causés aux charpentes des bâtiments par la moisissure et la conclusion que les méthodes de construction associées aux mesures de conservation d'énergie augmentaient le risque de dommages structuraux issus de la moisissure : a) la SCHL a-t-elle conclu qu'elle avait l'obligation d'avertir les intéressés et, dans l'affirmative, quelle était la nature de l'obligation; b) la

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

1981 and, if so, on what date and what was the nature of the warning; (c) did CMHC warn the Deputy Minister of Energy in 1981 and, if so, on what dates and what was the nature of the warnings; (d) did the Deputy Minister of Energy reply and, if so, on what dates and did he acknowledge that energy conservation measures were a source of the problem; (e) did CMHC warn the National Research Council and its associate committee on the National Building Code in 1981 and, if so, on what date and what were the nature of the warnings; (f) did the National Research Council and its associate committee on the National Building Code reply and, if so, on what date and did they acknowledge that the National Building Code was a source of the problem; (g) did CMHC warn homeowners of the problem in 1981 and, if so, on what date and what was the nature of the warning, if not, why; (h) did CMHC warn architects of the problem in 1981 and, if so, on what date and what was the nature of the warning, if not, why; (i) did CMHC warn builders of the problem in 1981 and, if so, on what date and what was the nature of the warning, if not, why; (j) did CMHC advise the Barrett Commission of the problem they encountered in 1981 and did they provide the Commission with copies of all letters of warning and, if not, why; (k) did CMHC conclude in 1981 that there was similar moisture damage in social housing, co-op and other federally funded housing and, if so, what was the date and nature of the warnings; and (l) did CMHC warn their counterparts in foreign countries, particularly the United States, the United Kingdom and Japan and, if so, on what date and what was the nature of the warning, if not, why?

SCHL a-t-elle averti les provinces en 1981 et, dans l'affirmative, à quelle date et quelle était la nature de l'avertissement; c) la SCHL a-t-elle averti le sous-ministre de l'Énergie en 1981 et, dans l'affirmative, à quelles dates et quelle était la nature des avertissements; d) le sous-ministre de l'Énergie a-t-il répondu et, dans l'affirmative, à quelles dates et a-t-il indiqué que les mesures de conservation de l'énergie étaient une source du problème; e) la SCHL a-t-elle averti le Conseil national de la recherche et son comité associé sur le Code national du bâtiment en 1981 et, dans l'affirmative, à quelle date les avertissements ont-ils été envoyés et quelle en était la nature; f) le Conseil national de la recherche et son comité associé sur le Code national du bâtiment ont-ils répondu et, dans l'affirmative, à quelle date et ont-ils alors indiqué que le Code national du bâtiment était une source du problème; g) la SCHL a-t-elle averti les propriétaires de maisons du problème en 1981 et, dans l'affirmative, à quelle date et quelle était la nature de l'avertissement, dans la négative, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait; h) la SCHL a-t-elle averti les architectes du problème en 1981 et, dans l'affirmative, à quelle date et quelle était la nature de l'avertissement, dans la négative, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait; i) la SCHL a-t-elle averti les entrepreneurs en construction du problème en 1981 et, dans l'affirmative, à quelle date et quelle était la nature de l'avertissement, dans la négative, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait; j) la SCHL a-t-elle conseillé la commission Barrett au sujet du problème constaté en 1981 et lui a-t-elle fourni des copies de toutes les lettres envoyées pour avertir les intéressés et, dans la négative, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait; k) la SCHL a-t-elle conclu en 1981 que des coopératives de logement social et d'autres habitations subventionnées par l'État fédéral avaient subi des dommages semblables causés par la moisissure et, dans l'affirmative, à quelle date les avertissements ont-ils été envoyés et quelle en était la nature; l) la SCHL a-t-elle averti ses homologues étrangères, notamment aux États-Unis, au Royaume-Uni et au Japon et, dans l'affirmative, à quelle date l'avertissement a-t-il été envoyé et quelle en était la nature, autrement, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait?

**Q-254<sup>2</sup>** — November 17, 2005 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — With regard to the Independent Inquiry Committee into the United Nations Oil for Food Programme: (a) what is the government's response to the Independent Inquiry reports, particularly pp. 97 to 126 of the September 7, 2005, report on the Management of the Oil for Food Programme, Volume II, Chapter 2; (b) did Maurice Strong receive \$1 million from North Korean lobbyist Tongsun Park as referenced in the independent inquiry report and, if so, what happened to these funds; (c) was Cordex Petroleum in the declaration of assets of the Prime Minister and what further information can the government provide on this subject matter; (d) did the Prime Minister discuss the activities of Cordex Petroleum at any time while he was Minister of Finance in accordance with his blind management agreement; and (e) is Maurice Strong still the Prime Minister's special advisor?

**Q-254<sup>2</sup>** — 17 novembre 2005 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — En ce qui a trait à la Commission d'enquête indépendante sur le Programme « pétrole contre nourriture » des Nations Unies : a) quelle est la réponse du gouvernement aux rapports de la Commission, notamment aux pages 97 à 126 du rapport paru le 7 septembre 2005 sur la gestion du Programme « pétrole contre nourriture », volume II, chapitre 2; b) est-ce que Maurice Strong a reçu la somme de 1 million de dollars du lobbyiste nord-coréen Tongsun Park, tel qu'indiqué dans le rapport de la Commission et, dans l'affirmative, qu'est-il advenu de cet argent; c) est-ce que Cordex Petroleum faisait partie de la déclaration de biens du premier ministre et quels renseignements le gouvernement peut-il fournir à ce sujet; d) est-il arrivé au premier ministre de discuter des activités de Cordex Petroleum pendant qu'il était ministre des Finances, conformément à son entente de gestion sans droit de regard; e) Maurice Strong est-il toujours le conseiller spécial du premier ministre?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-255<sup>2</sup>** — November 17, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — What is the total number of hours paid for by the government, in employee or contracted services, in the preparation of the Fall 2005 Economic Update and what is the cost associated with those hours of work?

**Q-256** — November 17, 2005 — Ms. Oda (Durham) — Has National Archives of Canada transported any former Prime Minister's files from Ottawa to other locations for viewing and, if so: (a) which Prime Minister's files have been transported; (b) where to and on what dates were they transported; (c) are government personnel required to travel with the files; and (d) what is the total cost of transporting these files to and from Ottawa?

**Q-257** — November 17, 2005 — Ms. Oda (Durham) — How much money did the Canadian Broadcasting Corporation pay Peter C. Newman for access to his tapes and other material used for the book, *The Secret Mulroney Tapes: Unguarded Confessions of a Prime Minister*?

**Q-258** — November 17, 2005 — Ms. Oda (Durham) — How much money did the Canadian Broadcasting Corporation spend in the making and release of the movies: (a) *Trudeau, the Man, the Myth, the Movie*; and (b) *Trudeau II, Maverick in the Making*?

**Q-259** — November 22, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the conclusion reached by the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) in August 1981 that the government's energy conservation measures were a primary source of moisture damage in frame construction: (a) did CMHC conclude that certain energy conservation programs such as CHIP at the Department of Natural Resources (then Energy Mines and Resources) contributed to the problem and did it warn Natural Resources that their energy conservation programs were a source of the problem; (b) did Natural Resources acknowledge that its energy conservation programs were indeed causing moisture damage; (c) did Natural Resources warn the public that its energy conservation programs were a source of the problem and, if so, when and in what manner and, if not, why not; (d) did Natural Resources immediately stop promoting such energy conservation measures and, if so, when and how did it change its program so as to avoid causing buildup of moisture in walls; (e) did CMHC conclude that the National Research Council's National Building Code led to the construction of homes with moisture induced damage; (f) did the CMHC President on August 27, 1981, request the National Research Council's Associate Committee on the National Building Code to "provide the focus for the consideration of the appropriate changes to the code measures and standards development" and, if so, why; (g) did the National Research Council acknowledge that it indeed was contributing to the moisture induced damage in home construction; (h) did the National Research Council move to immediately make the appropriate changes to the National Building Code and standards development as requested by CMHC on August 27, 1981; (i) did CMHC, Natural Resources and the National

**Q-255<sup>2</sup>** — 17 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Quel est le nombre total d'heures payées par le gouvernement, à ses employés ou pour des services contractuels, afin de préparer la Mise à jour économique de l'automne 2005, et quel est le coût associé à ces heures de travail?

**Q-256** — 17 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Est-ce que les Archives nationales du Canada ont transporté certains dossiers d'anciens premiers ministres depuis Ottawa vers d'autres endroits pour qu'ils puissent y être examinés et, le cas échéant : a) quels dossiers de premiers ministres ont été transportés; b) à quel endroit et à quelle date ont-ils été transportés; c) est-ce que des fonctionnaires sont tenus d'accompagner les documents pendant les déplacements; d) quel est le coût total du transport de ces dossiers vers un autre endroit et de leur retour à Ottawa ensuite?

**Q-257** — 17 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Combien la Société Radio-Canada a-t-elle versé à Peter C. Newman pour avoir accès à ses enregistrements et aux autres documents utilisés pour écrire le livre « *The Secret Mulroney Tapes: Unguarded Confessions of a Prime Minister* »?

**Q-258** — 17 novembre 2005 — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Combien d'argent la Société Radio-Canada a-t-elle dépensé pour la production et la diffusion des films : a) « *Trudeau, the Man, the Myth, the Movie* »; b) « *Trudeau II, Maverick in the Making* »?

**Q-259** — 22 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui concerne la conclusion à laquelle en est arrivée la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) en août 1981 et voulant que les mesures de conservation d'énergie du gouvernement étaient une source importante de dommages causés par l'humidité dans la construction à ossature en bois : a) la SCHL a-t-elle conclu que certains programmes de conservation de l'énergie comme le PITRC du ministère des Ressources naturelles (qui s'appelaient alors Énergie, Mines et Ressources) ont contribué au problème et a-t-elle informé Ressources naturelles Canada que ses programmes de conservation de l'énergie étaient à l'origine du problème; b) Ressources naturelles Canada a-t-il reconnu que ses programmes de conservation de l'énergie étaient la cause de dommages causés par l'humidité; c) Ressources naturelles Canada a-t-il informé le public que ses programmes de conservation étaient à l'origine du problème et, dans l'affirmative, quand l'a-t-il fait et comment, dans la négative, pourquoi; d) Ressources naturelles Canada a-t-il cessé immédiatement de faire la promotion de pareilles mesures de conservation et, dans l'affirmative, quand et comment a-t-il modifié son programme pour éviter de causer de l'humidité dans les murs; e) la SCHL a-t-elle conclu que le Code national du bâtiment du Canada du Conseil national de recherches du Canada contribuait à la construction de maisons endommagées par l'humidité; f) le président de la SCHL a-t-il, le 27 août 1981, demandé au Comité associé du Conseil national de recherches du Canada chargé du Code national du bâtiment de « diriger l'étude des changements appropriés à l'élaboration des normes et des mesures du code » et, dans l'affirmative, pourquoi; g) le Conseil national de recherches du Canada a-t-il reconnu qu'il a contribué aux dommages causés par l'humidité dans la

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

Research Council immediately warn homeowners in British Columbia of the wet wall problem and, if not, why not; *(j)* did CMHC, Natural Resources and the National Research Council publicly accept and acknowledge any responsibility for the rotting walls and necessary repairs and, if so, when and, if not, why not; *(k)* did CMHC, Natural Resources and the National Research Council fund the repairs to homes with moisture induced damages and, if not, why not; *(l)* did CMHC, Natural Resources and the National Research Council fund representative claims by homeowners so as to establish once and for all whether CMHC, Natural Resources and the National Research Council are legally liable for moisture induced damages caused whole or in part by these departments' energy conservation schemes and, if not, why not; and *(m)* what were the results for British Columbia of each CMHC survey of the nature, extent and severity of the moisture induced problems?

**Q-260** — November 24, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the regulation of Malachite Green whether in use at fish hatcheries or farms, or found in fish for human consumption: *(a)* did farmed fish test positive for traces of Malachite Green in 2004 or 2005, *(i)* were any imported and, if so, from what country, *(ii)* were any farmed in Canada and, if so, in what location; *(b)* did the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) or the Department of Fisheries and Oceans (DFO) conduct a public recall of the contaminated fish and, if not, why not; *(c)* on what basis did CFIA conduct a recall of all available products in distribution; *(d)* what was the amount of contaminated fish, if any, that had gone into the food distribution network; *(e)* how, when and where were the contaminated fish destroyed, including both domestically produced and imported; *(f)* did any contaminated product go to market in Canada, the United States or any other country; *(g)* what are the Canadian standards for allowable residues of Malachite Green; *(h)* what percentage of Canadian farmed fish is tested for residues of Malachite Green; *(i)* what percentage of imported farmed fish is tested for residues of Malachite Green; *(j)* what are the measures taken to safeguard Canadian consumers; *(k)* is DFO the agency responsible for ensuring good management practices in aquaculture including the responsibility for informing government hatcheries and the aquaculture industry of which chemicals are, and are not, approved for food fish production; *(l)* what are the responsibilities of CFIA and Health Canada with regard to Malachite Green; *(m)* if Malachite Green has not been authorized for use in Canada, why then did CFIA detect levels of Malachite Green in fish produced in Canada; *(n)* can Malachite Green spread from a farm site and contaminate wild fish; *(o)* what are the health risks to those who are exposed to Malachite Green through eating contaminated fish; *(p)* was Malachite Green administered to Puntledge Chinook at a DFO fish hatchery since being banned in 1992; *(q)* did DFO

construction de maisons; *h)* le Conseil national de recherches du Canada a-t-il apporté immédiatement les changements appropriés au Code national du bâtiment et au développement de normes, comme l'avait demandé la SCHL le 27 août 1981; *i)* la SCHL, Ressources naturelles Canada et le Conseil national de recherches du Canada ont-ils informé immédiatement les propriétaires de maisons de la Colombie-Britannique du problème de murs humides et, dans l'affirmative, pourquoi; *j)* la SCHL, Ressources naturelles Canada et le Conseil national de recherches du Canada ont-ils publiquement reconnu leur responsabilité relativement à la pourriture des murs et aux réparations requises et, dans l'affirmative, quand l'ont-ils fait et, autrement, pourquoi ne l'ont-ils pas fait; *k)* la SCHL, Ressources naturelles Canada et le Conseil national de recherches du Canada ont-ils financé les réparations faites aux maisons ayant subi des dommages causés par l'humidité et, dans la négative, pourquoi; *l)* la SCHL, Ressources naturelles Canada et le Conseil national de recherches du Canada ont-ils financé les réclamations représentatives des propriétaires de maisons de manière à établir une fois pour toutes si la SCHL, Ressources naturelles Canada et le Conseil national de recherches du Canada sont légalement responsables des dommages causés par l'humidité en tout ou en partie en raison des mesures de conservation de l'énergie des ministères et, dans la négative, pourquoi; *m)* quels ont été les résultats pour la Colombie-Britannique de chacun des sondages de la SCHL sur la nature, l'étendue et la gravité des problèmes causés par l'humidité?

**Q-260** — 24 novembre 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui a trait à la réglementation du vert malachite utilisé dans les écloseries ou les piscicultures, ou que l'on retrouve dans le poisson destiné à la consommation humaine : *a)* est-ce que l'on a retrouvé des traces de vert malachite dans du poisson élevé en pisciculture en 2004 ou 2005, *(i)* est-ce que ces poissons ont bien été importés, et si oui, de quel pays, *(ii)* certains ont-ils été élevés au Canada, et si oui, à quel endroit; *b)* est-ce que l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) ou le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a rappelé les poissons contaminés, et si non, pourquoi; *c)* pourquoi l'ACIA a-t-elle procédé à un rappel de tous les produits distribués; *d)* quelle quantité de poissons contaminés a été introduite dans le réseau de distribution alimentaire; *e)* comment, quand et où les poissons contaminés ont-ils été détruits, tant ceux qui avaient été élevés ici au pays qu'importés; *f)* est-ce que des produits contaminés ont été commercialisés au Canada, aux États-Unis ou dans tout autre pays; *g)* quelles sont les normes canadiennes relatives aux résidus autorisés de vert malachite; *h)* quel pourcentage des poissons élevés au Canada font l'objet de tests visant à déterminer la présence de résidus de vert malachite; *i)* quel pourcentage des poissons d'élevage importés font l'objet de tests visant à déterminer la présence de résidus de vert malachite; *j)* quelles mesures sont prises pour protéger les consommateurs canadiens; *k)* le MPO est-il l'organisme responsable de veiller aux bonnes pratiques de gestion dans le domaine de l'aquaculture, y compris d'informer les écloseries gouvernementales et l'industrie de l'aquaculture des produits chimiques dont l'usage est autorisé et interdit pour la production de poissons destinés à la consommation humaine; *l)* quelles sont les responsabilités de l'ACIA et de Santé Canada en ce qui touche au vert malachite; *m)* si l'utilisation du vert malachite est interdite au Canada, comment se fait-il alors que l'ACIA ait détecté des résidus de vert malachite dans le poisson

hatcheries or DFO funded hatcheries have Malachite Green on hand in June 2005, and, if so, which hatcheries and why; (r) did CFIA inform DFO in May 2005 that CFIA had been informed that Malachite Green was being used in all of DFO hatcheries; (s) is DFO's "SEP Policy on Use of Drugs and Chemicals on Fish" of September 4, 1992 still in effect; (t) does the policy on "Use of Drugs and Chemicals on Fish" prohibit the use of adult fish, which have been treated with any substance other than carbon dioxide or sodium chloride, for human or pet food; (u) does the policy prohibiting fish treated with any substance other than carbon dioxide or sodium chloride from being used for human or pet food extend to Canadian farmed fish and, if not, why not; (v) does the policy extend to imported farmed fish and, if not, why not; (w) the policy states that treated carcasses should be buried, is that part of the policy strictly enforced; (x) does that part of the policy stating that treated carcasses should be buried cover farmed fish and, if not, why not; (y) does that part of the policy cover imported farmed fish and, if not, why not; and (z) how many times have users of Malachite Green been prosecuted for illegal use?

produit au Canada; n) le vert malachite peut-il se propager à partir d'une pisciculture et contaminer les poissons sauvages; o) quels risques pour la santé humaine présente l'ingestion de poisson contaminé au vert malachite; p) du vert malachite a-t-il été administré à des saumons chinook de la rivière Puntledge dans une écloserie du MPO depuis que cette substance a été interdite en 1992; q) est-ce que des écloseries du MPO ou des écloseries financées par le MPO disposaient de vert malachite en juin 2005, et si oui, lesquelles et pour quelles raisons; r) est-ce que l'ACIA a, en mai 2005, averti le MPO qu'elle avait été informée que le vert malachite était utilisé dans toutes les écloseries du MPO; s) est-ce que la « politique sur l'utilisation de médicaments et produits chimiques chez les poissons du PMVS » adoptée par le MPO le 4 septembre 1992 est toujours en vigueur; t) est-ce que cette politique sur « l'utilisation de médicaments et produits chimiques chez les poissons » interdit l'utilisation de poissons adultes traités à l'aide de toute substance autre que le dioxyde de carbone ou le chlorure de sodium pour les aliments destinés aux humains ou aux animaux de compagnie; u) est-ce que cette politique interdisant l'utilisation de poissons adultes traités à l'aide de toute substance autre que le dioxyde de carbone ou le chlorure de sodium pour les aliments destinés aux humains ou aux animaux de compagnie s'applique également aux poissons d'élevage canadiens, et, si non, pourquoi pas; v) est-ce que cette politique s'applique également aux poissons d'élevage importés, et si non, pourquoi pas; w) cette politique précise que les carcasses traitées devraient être enterrées, est-ce que cet aspect de cette politique est appliqué de manière stricte; x) est-ce que cet aspect de cette politique précisant que les carcasses traitées devraient être enterrées s'applique aux poissons d'élevage, et, si non, pourquoi pas; y) est-ce que cet aspect de cette politique s'applique aux poissons d'élevage importés, et si non, pourquoi pas; z) à combien de reprises des utilisateurs de vert malachite ont-ils été poursuivis pour utilisation illégale de cette substance?



**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU  
GOUVERNEMENT**

**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES  
DÉPUTÉS**

**QUESTIONS**

**QUESTIONS**

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION  
OF PAPERS**

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE  
DOCUMENTS**

**BUSINESS OF SUPPLY**

**TRAVAUX DES SUBSIDES**

**GOVERNMENT BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

**AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**



## REPORT STAGE OF BILLS

## Bill C-27

**An Act to regulate and prohibit certain activities related to food and other products to which the Acts under the administration of the Canadian Food Inspection Agency apply and to provide for the administration and enforcement of those Acts and to amend other Acts in consequence**

## NOTICES OF MOTIONS

**Motion No. 1** — June 23, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — That Bill C-27 be amended by adding after line 6 on page 25 the following new clause:

“45. Her Majesty in right of Canada and the Agency are jointly and severally liable for any loss, damage or costs, including rent or fees, that are incurred by a person as a result of the person being wrongfully required to do anything by the Agency in the enforcement of this Act or the regulations.”

**Motion No. 2** — June 23, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — That Bill C-27 be amended by adding after line 20 on page 28 the following new clause:

“CONFERENCE

55.1 The Minister shall, within six months after the coming into force of this section, convene a conference of all the provincial ministers of agriculture for the purpose of creating a national agreement with respect to provincial inspection standards, with the objective of establishing a single national standard with respect to the safety of agricultural products for human consumption. Any agricultural product that meets that standard would be able to be transported and sold to consumers in any part of Canada. The Minister shall take all measures within his or her power to ensure that the standard is in effect within one year after the termination of the conference.”

**Motion No. 3** — June 27, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — That Bill C-27, in Clause 71.1, be amended

(a) by replacing lines 27 to 38 on page 36 and lines 1 to 13 on page 37 with the following:

“71.1 (1) Subsections 10(1) to (4) of the *Canadian Food Inspection Agency Act* are replaced by the following:

10. (1) The Minister shall appoint an advisory board of not more than twelve members representing all major regions of Canada and the agriculture industry.

(2) The standing committee of the House of Commons that normally considers matters related to agriculture shall assess all candidates for appointment to the advisory board and make recommendations to the Minister on the eligibility and qualifications of those candidates.

## ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI

## Projet de loi C-27

**Loi régissant et interdisant certaines activités relatives aux aliments et autres produits auxquels s'appliquent les lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, régissant l'administration et le contrôle d'application de ces lois et modifiant d'autres lois en conséquence**

## AVIS DE MOTIONS

**Motion n° 1** — 23 juin 2005 — M<sup>me</sup> Finley (Haldimand—Norfolk) — Que le projet de loi C-27 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 25, du nouvel article suivant :

« 45. Sa Majesté du chef du Canada et l'Agence sont solidairement responsables des pertes, dommages ou frais, notamment des loyers et droits, subis par une personne du fait d'avoir été obligée par l'Agence, à tort, d'accomplir des actes aux fins du contrôle d'application de la présente loi ou de ses règlements. »

**Motion n° 2** — 23 juin 2005 — M<sup>me</sup> Finley (Haldimand—Norfolk) — Que le projet de loi C-27 soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 28, du nouvel article suivant :

« CONFÉRENCE

55.1 Dans les six mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, le ministre convoque une conférence de tous les ministres provinciaux responsables de l'agriculture afin d'en arriver à une entente nationale sur les normes d'inspection provinciales, en vue de l'établissement d'une norme nationale unique sur l'innocuité des produits agricoles destinés à la consommation humaine. Tout produit agricole conforme à cette norme pourra être transporté et vendu aux consommateurs partout au Canada. Le ministre doit prendre toutes les mesures en son pouvoir pour veiller à ce que la norme prenne effet dans l'année suivant la fin de la conférence. »

**Motion n° 3** — 27 juin 2005 — M<sup>me</sup> Finley (Haldimand—Norfolk) — Que le projet de loi C-27, à l'article 71.1, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 24 à 35, page 36, et aux lignes 1 à 13, page 37, de ce qui suit :

« 71.1 (1) Les paragraphes 10(1) à (4) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* sont remplacés par ce qui suit :

10. (1) Le ministre constitue un comité consultatif formé d'au plus douze membres représentant les principales régions du Canada et le secteur agricole.

(2) Le comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions concernant l'agriculture évalue les candidats en vue de leur nomination au comité consultatif et présente au ministre ses recommandations quant à leur admissibilité et leurs qualifications.

(2.1) The members of the advisory board hold office during pleasure for a term not exceeding three years, which may be renewed for one further term.

(2.2) The advisory board shall advise the Minister on any matter within the responsibilities of the Agency and, in particular,

(a) provide oversight and review of all decisions made by the Agency under the *Canadian Food Inspection Agency Enforcement Act* and any other Agency-related Act that have been appealed under any of those Acts by an affected party;

(b) review any audit reports relating to the Agency and provide recommendations to the Minister in relation to matters discussed in those reports;

(c) provide recommendations to the Minister, taking into account the challenges facing the industries that fall under the *Canadian Food Inspection Agency Enforcement Act* and any other Agency-related Act; and

(d) provide a forum for the agriculture industry and government to discuss agricultural production and food safety, quality and traceability.”

(b) by adding after line 23 on page 37 the following:

“(4) The Chairperson shall be elected by the advisory board members for a term of one year and may be re-elected by the board members.”

(c) by replacing lines 29 to 33 on page 37 with the following:

“(8) In this section, “Agency-related Act” has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Food Inspection Agency Enforcement Act*.”

**Motion No. 4** — June 23, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — That Bill C-27, in Clause 71.1, be amended by adding after line 13 on page 37 the following:

“(c) providing oversight and review of all decisions made by the Agency under the *Canadian Food Inspection Agency Enforcement Act* and any other Agency-related Act that have been appealed under any of those Acts; and

(d) reviewing any audit reports relating to the activities of the Agency and providing recommendations to the Minister with respect to matters discussed in those reports.”

(2.1) Les membres du comité consultatif sont nommés à titre amovible pour un mandat d'au plus trois ans, renouvelable une seule fois.

(2.2) Le comité consultatif conseille le ministre sur toute question relevant de la responsabilité de l'Agence et exerce notamment les fonctions suivantes :

a) surveiller et examiner les décisions prises par l'Agence sous le régime de la *Loi sur le contrôle d'application des lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, ou de toute autre loi relevant de l'Agence, qui ont été portées en appel aux termes de l'une de ces lois par un intéressé;

b) examiner les rapports de vérification relatifs à l'Agence et présenter au ministre des recommandations sur les questions abordées dans ces rapports;

c) présenter au ministre des recommandations qui tiennent compte des difficultés auxquelles font face les secteurs qui tombent sous le coup de la *Loi sur le contrôle d'application des lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* et de toute autre loi relevant de l'Agence;

d) offrir au secteur agricole et au gouvernement un lieu de discussion pour aborder l'innocuité, la qualité et la traçabilité des aliments ainsi que la production agricole. »

b) par adjonction, après la ligne 26, page 37, de ce qui suit :

« (4) Le président est élu par les membres du comité consultatif pour un mandat d'un an et peut être réélu par ceux-ci. »

c) par substitution, aux lignes 32 à 36, page 37, de ce qui suit :

« (8) Dans le présent article, « loi relevant de l'Agence » s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur le contrôle d'application des lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. »

**Motion n° 4** — 23 juin 2005 — M<sup>me</sup> Finley (Haldimand—Norfolk) — Que le projet de loi C-27, à l'article 71.1, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 37, de ce qui suit :

« c) la surveillance et l'examen des décisions prises par l'Agence sous le régime de la *Loi sur le contrôle d'application des lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, ou de toute autre loi relevant de l'Agence, qui ont été portées en appel aux termes de l'une de ces lois;

d) l'examen des rapports de vérification relatifs aux activités de l'Agence et la présentation au ministre de recommandations sur les questions abordées dans ces rapports. »

**Bill C-280****An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motion No. 1.

*Statement and selection by Speaker — see Debates of October 26, 2005.*

**RESUMING DEBATE**

**Motion No. 1** — October 26, 2005 — Mr. Asselin (Manicouagan), seconded by Mr. Vincent (Shefford), — That Bill C-280, in Clause 1, be amended by replacing lines 4 to 26 on page 1 and lines 1 to 38 on page 2 with the following:

“1. Section 65.3 of the Employment Insurance Act is repealed.

1.1 Sections 66 to 67 of the Act are replaced by the following:

66. (1) Not later than November 30 in each year, the Commission shall set the premium rate that the Commission considers will, to the extent possible, over a business cycle,

(a) serve the best interests of the contributors and beneficiaries under the employment insurance system;

(b) ensure that there is enough revenue to pay the expenses authorized to be charged to the Employment Insurance Account;

(c) maintain stable rate levels; and

(d) ensure that the difference between the assets of the Employment Insurance Account and its liabilities does not exceed fifteen billion dollars.

(2) On the first day of October in each year, the Commission shall cause a report to be sent to the Minister containing

(a) the reasons for setting the premium rate for the year;

(b) any change to the amount of benefits that the Commission considers will, to the extent possible, over a business cycle,

(i) ensure that there is enough revenue to pay the expenses authorized to be charged to the Employment Insurance Account, and

(ii) maintain stable rate levels;

(c) a detailed description of the assets of the Commission on the first day of September in each year;

(d) a detailed description of the amounts that have been paid into or paid out of the Employment Insurance Account since the previous report;

(e) an estimate of the amounts to be paid into the Employment Insurance Account under this Act for the following year, calculated on the basis of the premium rate set by the Commission in the report;

**Projet de loi C-280****Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motion n° 1.

*Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 26 octobre 2005.*

**REPRISE DU DÉBAT**

**Motion n° 1** — 26 octobre 2005 — M. Asselin (Manicouagan), appuyé par M. Vincent (Shefford), — Que le projet de loi C-280, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 27, page 1, et aux lignes 1 à 36, page 2, de ce qui suit :

« 1. L'article 65.3 de la Loi sur l'assurance-emploi est abrogé.

1.1 Les articles 66 à 67 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

66. (1) Au plus tard le 30 novembre de chaque année, la Commission fixe le taux de cotisation qui, à son avis, permet le mieux, au cours d'un cycle économique :

a) de servir l'intérêt des cotisants et des bénéficiaires du régime d'assurance-emploi;

b) d'assurer un apport de revenus suffisant pour couvrir les dépenses autorisées sur le Compte d'assurance-emploi;

c) de maintenir une stabilité des taux;

d) de faire en sorte que la différence entre les actifs et le passif du Compte d'assurance-emploi ne dépasse pas quinze milliards de dollars.

(2) Le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année, la Commission fait parvenir au ministre un rapport contenant :

a) les raisons pour lesquelles le taux de cotisation a été fixé à ce niveau pour l'année;

b) toute modification du montant des prestations permettant le mieux, selon elle, d'assurer au cours d'un cycle économique :

(i) un apport de revenus suffisant pour couvrir les dépenses autorisées sur le Compte d'assurance-emploi,

(ii) une stabilité des taux;

c) une description détaillée de l'actif de la Commission au 1<sup>er</sup> septembre de chaque année;

d) une description détaillée des sommes ayant été, depuis le rapport précédent, versées au Compte d'assurance-emploi ou payées sur celui-ci;

e) une estimation des sommes devant être versées au Compte d'assurance-emploi en vertu de la présente loi pour l'année subséquente en utilisant, aux fins de ce calcul, le taux de cotisation établi par elle dans le rapport;

(f) an estimate of the amounts to be paid out of the Employment Insurance Account under this Act for the following year, calculated on the basis of the amount of benefits to be paid set by the Commission in the report;

(g) any recommendations that the Commission considers necessary for the improvement of the employment insurance system, including amendments to Acts, regulations and policies with respect to employment insurance; and

(h) any other information that the Commission considers necessary.

(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first five days on which that House is sitting after the Minister receives it.

66.1 Notwithstanding section 66, the premium rate for the year 2004 is 1.98%.

66.2 Notwithstanding section 66, the premium rate for the year 2005 is the rate set for the year by the Governor in Council on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance.

67. Subject to section 70, a person employed in insurable employment shall pay, by deduction as provided in subsection 82(1), a premium equal to their insurable earnings multiplied by the premium rate set under section 66, 66.1 or 66.2, as the case may be.”

f) une estimation des sommes devant être payées sur le Compte d'assurance-emploi en vertu de la présente loi pour l'année subséquente en utilisant, aux fins de ce calcul, le montant des prestations à verser établi par elle dans le rapport;

g) les recommandations qu'elle estime nécessaires pour améliorer le régime d'assurance-emploi, notamment des modifications aux lois, règlements et politiques qui touchent l'assurance-emploi;

h) tout autre renseignement qu'elle estime nécessaire.

(3) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

66.1 Par dérogation à l'article 66, le taux de cotisation pour l'année 2004 est fixé à 1,98 %.

66.2 Par dérogation à l'article 66, le taux de cotisation pour l'année 2005 est fixé par le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre et du ministre des Finances.

67. Sous réserve de l'article 70, toute personne exerçant un emploi assurable verse, par voie de retenue effectuée au titre du paragraphe 82(1), une cotisation correspondant au produit de sa rémunération assurable par le taux fixé en vertu des articles 66, 66.1 ou 66.2, selon le cas. »



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5